

3

Od redaktora naczelnego
Editorial

4

Festiwal Opera Rara
Opera Rara Festival

12

WOŚP
Great Orchestra
of Christmas Charity

14

Wydarzenia
Events

30

Kids in Kraków

40

Kalendarium
Calendar

70

Kluby
Clubs

76

Wystawy
Exhibitions

100

Restauracje
Restaurants

104

Informacje turystyczne
Information for Tourists

108

Adresy
Venues

← Spis treści
/ Contents

**Wydawca / Publisher:**

Krakowskie Biuro Festiwalowe
ul. Wygrana 2, 30-311 Kraków
tel. 12 354 25 00, fax 12 354 25 01

Redakcja / Editors:

ul. Dworska 1c, 30-314 Kraków | tel. 12 354 27 30
karnet@karnet.krakow.pl

Redaktor Naczelny / Editor-in-Chief:

Grzegorz Słacz | gslacz@karnet.krakow.pl

Redagują / Editorial staff:

Dorota Dziunikowska | ddziunikowska@karnet.krakow.pl
Barbara Fijał | bfijał@karnet.krakow.pl
Artur Jackowski | ajackowski@karnet.krakow.pl
Justyna Skalska | jskalska@karnet.krakow.pl
Barbara Skowrońska | bskowronska@karnet.krakow.pl
Barbara Zając | bzajac@karnet.krakow.pl

Korekta / Proofread by:

Dorota Bednarska

Tłumaczenie / Translation and proofreading:

Caroline Stupnicka

Projekt / Design:

miLL studio

Skład, opracowanie graficzne / Typesetting:

Studio graficzne JMP Design | www.jmpdesign.eu

Druk / Printed and bound by:

Drukarnia Leyko

Reklama / Advertisement:

Zuzanna Nikiel-Warchoł | tel. 882 167 122 |
zwarchol@biurofestiwalowe.pl
Agnieszka Wyrobek-Kaczor | tel. 515 137 990 |
awyrobek@biurofestiwalowe.pl

Oktładka / Cover:

Festiwal Opera Rara 2018 / Opera Rara Festival 2018, project / designed
by Joanna Tyborowska, fotografia / photo by Black Shadow Studio

Mapa centrum Krakowa / City map by:

Amistad

„Karnet” można otrzymać pocztą na terenie Polski pod warunkiem dokonania przedpłaty na pokrycie kosztów wysyłki: 6 zł (w tym VAT 23%) za egzemplarz. Zamówienia: karnet@karnet.krakow.pl.

You can receive "Karnet" by post in Poland after pre-payment of p&p costs: PLN 6 (incl. VAT 23%) per copy. Orders: karnet@karnet.krakow.pl.

Redakcja przyjmuje informacje o imprezach do 8 dnia każdego miesiąca. Równocześnie prosimy o informowanie na bieżąco o wszelkich zmianach i imprezach dodatkowych. Publikowane wiadomości pochodzą od organizatorów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skrótów oraz opracowywania dostarczonych materiałów. Redakcja nie odpowiada za zmiany repertuarowe oraz za treść reklam. Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość zmian w programach.

Doświadcz wielickiej kopalni
na wielu poziomach

Trasa turystyczna i Trasa górnicza
zwiedzanie w pakiecie

Experience the Wieliczka Salt Mine
on many levels

Tourist Route and Miners' Route
Package Offer

www.kopalnia.pl



Rozśpiewany styczeń

W styczniu rozgrzewa nas jeszcze noworoczna euforia, trwający karnawał, no i oczywiście kolędy! Wśród wyjątkowo w tym roku licznych koncertów tych pięknych, często wielowiekowych pieśni na szczególną uwagę zasługuje ten z udziałem kilkunastu chórów (!), który odbędzie się w Centrum Kongresowym ICE Kraków. Trzystu śpiewaków, orkiestra, półtora tysiąca osób na widowni – w takim otoczeniu „Bóg się rodzi” zabrzmie z wyjątkową mocą... Dopełnieniem rozśpiewanego stycznia będą koncerty i recitale Festiwalu Opera Rara, który prezentuje nam dzieła od baroku po muzykę współczesną, w podniosłym, ale i chwilami karnawałowym tonie. A skoro o tym mowa – trwają zimowe atrakcje: pokaz krakowskich szopek w przestrzeni miasta i kulminacyjny spacer Wokół Szopki czy ślizgawka na placu Wolnica z towarzyszącym programem artystycznym. W ten radosny nastrój z pewnością wpisuje się także krakowski finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, która grać ma przecież – i zbierać środki dla potrzebujących – aż do końca świata.

Do końca roku na pewno będziemy pamiętać o studium odzyskania przez Polskę niepodległości, trwającym projekcie „Kraków – miasto Stanisława Wyspiańskiego”, oficjalnie ogłoszonym Roku Zbigniewa Herberta oraz obchodach – krakowskich i ogólnopolskich – 85. urodzin Krzysztofa Pendereckiego. Naszymi bohaterami na 2018 rok będą zatem artyści z najwyższej światowej półki – i żołnierze z bitewnych pól Europy.

Będziemy do nich wracać!

Grzegorz Sącz
Redaktor naczelny „Karnetu”

Grzegorz Sącz

„Festiwal Opera Rara prezentuje nam dzieła od baroku po muzykę współczesną, w podniosłym, ale i chwilami karnawałowym tonie.”

Fot. Michał Ramus



Singing January

We're keeping warm in January with the euphoria of the new year, the Carnival – and carols! This year brings even more concerts than usual – the most fascinating presentation of these beautiful, frequently ancient songs is held at the ICE Kraków Congress Centre with the participation of over a dozen choirs! Three hundred singers, orchestra and an audience of fifteen hundred will make for an incredible atmosphere. And there are also concerts and recitals held as part of the Opera Rara Festival, presenting music ranging from the Baroque to contemporary in an exalted yet playful Carnival atmosphere. And, speaking of fun, there is plenty to be had in the city: enjoy displays of Cracovian nativity scenes set up in public spaces in the Old Town and beyond, join us for the final walk All Around Nativity Scenes, and head to the ice skating rink at Wolnica Square with its accompanying artistic and cultural programme. The finale of the Great Orchestra of Christmas Charity, featuring concerts and raising funds for medical equipment, is also perfect for lifting the mood.

This year marks the centenary of Poland regaining its independence, as well as hosting the ongoing project “Kraków – City of Stanisław Wyspiański”, the recently announced Year of Zbigniew Herbert, and celebrations of the 85th birthday of Krzysztof Penderecki held in Kraków and beyond. Our heroes for 2018 will be some of the world's leading artists, and of course soldiers who gave their lives for our freedom on battlefields across Europe.

We will celebrate them all!

Grzegorz Sącz
Editor-in-Chief

Operowe święto

Rozmaitość stylów, form, epok i łącząca je spójnie myśl przewodnia: opera. Po sukcesie ubiegłorocznej edycji krakowskie sceny i serca melomanów znów wypełni Festiwal Opera Rara!

„Kiedy w styczniu 2017 roku Krakowskie Biuro Festiwalowe i Capella Cracoviensis inaugurowały Festiwal Opera Rara, atmosfera gęstniała od pytań. Czy nowa, skondensowana w czasie formuła się sprawdzi? Czy festiwal zdobędzie uznanie publiczności? Odpowiedzi na te pytania okazały się twierdzące już podczas pierwszej odsłony, bez wahania więc zdecydowaliśmy się konsekwentnie rozwijać współpracę i nową formułę wydarzenia” – mówi Izabela Helbin, dyrektor Krakowskiego Biura Festiwalowego. Jak zatem wygląda Festiwal Opera Rara 2018? Zachwyca różnorodnością form, oferując recitale wokalne z fortepianem i z towarzyszeniem orkiestry, opery w wersjach koncertowych i dwie kreacje sceniczne stworzone specjalnie dla krakowskiej widowni. Nie rezygnując ze swoich barokowych korzeni, sięga po repertuar romantyczny i dokonania kompozytorów współczesnych. Festiwalowe wydarzenia będą nam towarzyszyć **od 18 stycznia do 13 lutego** – w karnawałowej atmosferze święta, radości, zabawy i twórczej ekspresji. Oderwijmy się od codzienności i zanurzymy w bogactwie opery!

Do piekieł!

Na inaugurację festiwalu przekroczymy bramy Hadesu, za przewodników mając Christopha Willibalda Glucka i Jeana-Philippe'a Rameau, kompozytorów odpowiedzialnych za reformę (i oszałamiający sukces!) XVIII-wiecznej opery francuskiej, którzy swoich bohaterów jakże chętnie wysyłali w piekielne otchłanie. Gwiazdą wieczoru **Enfers** (18 stycznia, ICE Kraków) będzie Stéphane Degout, wybitny baryton znany z największych scen europejskich. Wraz z nim wystąpi zespół Pygmalion, owacyjnie przyjęty podczas Festiwalu Misteria Paschalia 2017, pod kierownictwem swojego założyciela i dyrektora artystycznego, a zarazem pomysłodawcy programu *Enfers* – Raphaëla Pichona. Na „piekielny” koncert złożą się recytatywy, arie i duety operowe oraz części mszy żałobnych Glucka, Rameau, a także Lully'ego, Charpentiera czy de Lalande'a, ukształtowane jak dramat muzyczny. „Nie przepadam za tradycyjnymi recitalami. Śpiewak wchodzi i schodzi

Celebration of Opera

A huge variety of styles, forms and eras are all joined by the leading motif: opera. Following the resounding success of last year's festival, the Opera Rara Festival once again fills the stages of Kraków and the hearts of music lovers!

“When the Krakow Festival Office and Capella Cracoviensis inaugurated the Opera Rara Festival in January 2017, the atmosphere was thick with questions. Will the new, condensed formula work? Will the event earn the audience's approval? The answers to all questions turned out to be positive immediately, so we didn't hesitate to expand our collaboration and our event,” says Izabela Helbin, director of the Krakow Festival Office. So what does the Opera Rara Festival 2018 have in store? It brings a myriad forms, presenting vocal recitals with piano and orchestra, concert versions of operas and two stage performances prepared especially for the event. The festival also reaches for works from the period of Romanticism and contemporary composers, without losing any of its Baroque heritage. Concerts are held between **18 January and 13 February**, in a truly Carnival atmosphere of joy, celebration and artistic expression. Let's take a break from our daily lives and immerse ourselves in opera!

To hell and back!

We kick off the festival by stepping over the threshold of Hades, guided by Christoph Willibald Gluck and Jean-Philippe Rameau – composers responsible for the reform (and staggering success!) of 18th-century French opera who frequently and enthusiastically sent their protagonists into the depths of hell. The star of the evening **Enfers** (18 January, ICE Kraków) is the acclaimed baritone Stéphane Degout. He is accompanied by the ensemble Pygmalion; the musicians were warmly received during the Misteria Paschalia Festival 2017, appearing under the baton of the group's founder and artistic director Raphaël Pichon, originator of the *Enfers* programme. The infernal concert features recitatives, operatic arias and duets and excerpts from requiems by Gluck, Rameau, Lully, Charpentier and de Lalande, coming together to cre-



Pygmalion, fot. arch. zespołu

ze sceny co utwór. Nie ma w tym dramaturgii (...). Nie ma w tym historii” – tłumaczy Pichon. Tym razem zwrotów akcji nie zabraknie – bogowie znad Styksu, strzeżcie się!

W kręgach piekielnych i muzyki francuskiej pozostaniemy na dłużej za sprawą orkiestry Le Concert de l'Hostel Dieu i jej dyrygenta Francka-Emmanuela Comte'a, a także doborowego grona solistów (wśród nich m.in. sopranistka Céline Scheen i tenor Cyril Auvity), którzy wystąpią **21 stycznia** w Teatrze im. J. Słowackiego. Bohaterem wieczoru będzie **Marc-Antoine Charpentier** i jego dwie najstojniejsze kompozycje świeckie: *Les arts florissants* i *La descente d'Orphée aux enfers*. W pierwszej Hades jest miejscem kary, w drugiej – krainą, w której poszukiwać będziemy... miłości. A jednak czekają nas szczęśliwe zakończenia: wśród zachwycających harmonii Charpentiera będziemy świadkami rozkwitu sztuki i – wbrew wersji powszechnie znanej z greckiej mitologii – zwycięstwa Orfeusza nad siłami ciemności.

Na scenie

„Sercem festiwalu są dwie produkcje sceniczne: będzie to z jednej strony Szymanowski i Schönberg (...), z drugiej strony – współczesna opera *Mężczyzna, który pomylił swoją żonę z kapeluszem*” – zapowiada Jan Tomasz Adamus, dyrektor artystyczny Festiwalu Opera Rara i szef zespołu Capella Cracoviensis.

ate a musical drama. “I'm not a fan of traditional recitals. Singers step up and down from the scene for every piece. There's no drama (...). There's no story,” explains Pichon. This time there will be plenty of action – gods of the Styx, beware!

We remain in infernal circles immersed in French music thanks to the orchestra Le Concert de l'Hostel Dieu, its conductor Franck-Emmanuel Comte and a select group of soloists (including soprano Céline Scheen and tenor Cyril Auvity), appearing at the J. Słowacki Theatre on **21 January**. The evening focuses on **Marc-Antoine Charpentier** and his two most famous secular works: *Les arts florissants* and *La descente d'Orphée aux enfers*. In the former, Hades is the place of punishment, while in the latter it is a land where we search for love. In fact, our story has a happy ending: Charpentier's captivating, uplifting harmonies accompany the blossoming of the arts, and – going against the original version – Orpheus's victory over death and darkness.

On stage

“At the heart of the festival are two stage productions, with Szymanowski and Schönberg on one side (...) and the contemporary opera *The Man Who Mistook His Wife for a Hat* on the other,” promises Jan Tomasz Adamus,



Paweł Świątek, reżyser spektaklu łączącego kantatową *III Symfonię „Pieśń o nocy”* Szymanowskiego i monodram Schönberga *Erwartung*, opisuje swoje dzieło jako „opowieść o lęku przed sobą w obliczu śmierci kogoś, z kim dzieliliśmy świat”. Mroki mistycznej nocy zgłębią soliści: tenor Andrzej Lampert i sopranistka Evelina Dobračeva, a także stworzona specjalnie na tę okazję symfoniczna Orkiestra Festiwalowa Kraków, chór Capelli Cracoviensis i dyrygent Michał Dworzyński. Przygotowaną dla Festiwalu Opera Rara kreację zobaczymy **19, 20 i 22 stycznia** na scenie Teatru im. J. Słowackiego.

Neurologia w operze? Czemu nie! Minimalistyczna opera Michaela Nymana – współczesnego kompozytora kojarzonego głównie z muzyką do filmów Petera Greenawaya i Jane Campion (*Fortepian!*) – *The Man Who Mistook His Wife for a Hat* relacjonuje przypadek medyczny śpiewaka i nauczyciela śpiewu Doktora P. Cierpiący na agnozę wzrokową pacjent szuka sposobu, by odnaleźć się w świecie, który widzi, lecz którego już nie rozpoznaje. Stwarza go więc na nowo i systematyzuje poprzez to, co mu najbliższe: muzykę. W spektaklu reżyserowanym przez Kristofa Spiewoka (**4, 7, 12 lutego**, ICE Kraków) w roli głównej wystąpi koncertujący na całym świecie polski baryton Tomasz Konieczny, a towarzyszyć mu będzie Sinfonietta Cracovia pod batutą Jurka Dybała.

Główny bohater

W operze jest najważniejszy. Dyrygent – spytaście? Nie, głos! Dlatego też Festiwal Opera Rara oddaje hołd najtrudniejszemu z instrumentów, zapraszając na recitale, które w pełni i bez reszty koncentrują się na możliwościach wokalnych wykonawców.

Angielski baryton Christopher Maltman, występujący w Krakowie po raz pierwszy, poprzez pieśni George'a Butterwortha, Arthura Somervella, Geralda Finziego, Hugo Wolfa czy Charlesa Ivesa, opowie o tragicznych losach

Christopher Maltman, fot. Pia Clodi



artistic director of the Opera Rara Festival and director of Capella Cracoviensis.

Paweł Świątek, director of the performance bringing together Szymanowski's *Symphony No. 3 "Song of the Night"* and Schönberg's monodrama *Erwartung*, describes it as "a tale of fear of oneself when faced with the death of someone we once shared the world with". The mystical night is explored by soloists Andrzej Lampert (tenor) and Evelina Dobračeva (soprano), accompanied by the Kraków Festival Orchestra formed especially for the event and the Capella Cracoviensis Choir under the baton of Michał Dworzyński. The performance is held at the J. Słowacki Theatre on **19, 20 and 22 January**.

Neurology in opera? Why not! *The Man Who Mistook His Wife for a Hat*, the Minimalist opera by Michael Nyman – contemporary composer best known for his soundtracks to films by Peter Greenaway and Jane Campion (*The Piano!*) – tells the story of the clinical case of the singer and vocal teacher Doctor P. Suffering from visual agnosia, the patient searches for a way to find himself once again in a world he can see but cannot recognise. So he rebuilds it anew and organises it through that which is closest to his heart: music. The performance directed by Kristof Spiewok (**4, 7 and 12 February**, ICE Kraków) stars the world-famous Polish baritone Tomasz Konieczny accompanied by Sinfonietta Cracovia under the baton of Jurek Dybał.

Main protagonist

Who or what is the most important element in an opera? The conductor, perhaps? No, it's the voices! The Opera Rara Festival pays homage to this most beautiful and intricate instrument through recitals which focus entirely on the performers' vocal skills.

The English baritone Christopher Maltman, appearing in Kraków for the first time, presents songs by George Butterworth, Arthur Somervell, Gerald Finzi, Hugo Wolf and Charles Ives to tell the story of the tragic fate met by hundreds of thousands of soldiers who died in battles of the First World War. The Opera Rara instalments of the recital *The Soldier – From Severn to Somme* (**23 January**, Kraków Philharmonic) is dedicated to the memory of unknown soldiers, forced to leave behind their carefree youth to die fighting at battlefields far from home. The programme, created jointly with the pianist Joseph Middleton, commemorates the centenary of the Battle of the Somme.

Anna Larsson's distinctive voice – sumptuous, low yet with a vast range – captivates in works by Mahler and Wagner, which she performs at the most important stages around the globe. During her first ever recital in Kraków



OFERTA SPECJALNA SPECIAL OFFER

OFICJALNY PARKING TERENOWY KRAKÓW AIRPORT OFFICIAL CAR PARK KRAKÓW AIRPORT

Bezpośrednio przy Terminalu Pasażerskim (50 m)
Next to the Passenger Terminal (50 m)

Gwarancja bezpieczeństwa
Guarantee of safety

Monitoring
Parking monitored

3-5 dni / days

69 PLN

**SUPER CENA
SPECIAL PRICE**

6-12 dni / days

99 PLN

13-21 dni / days

129 PLN

Regulamin dostępny na / Terms and conditions available at

www.krakowairport-parking.pl



setek tysięcy żołnierzy walczących na frontach Wielkiej Wojny. Kolejne sekwencje jego recitalu *The Soldier – From Severn to Somme* (23 stycznia, Filharmonia Krakowska) złożą się na historię bezimiennego bohatera, który rusza z rodzinnego domu na pola bitew, w drogę od szczęśliwej młodości do przedwczesnej śmierci. Program, który powstał we współpracy z pianistą Josephem Middletonem, upamiętnia stulecie bitwy nad Sommą.

Głos **Anny Larsson** – niski, zmysłowy, a zarazem o bardzo rozległej skali – zachwyca w dziełach Mahlera i licznych rolach wagnerowskich, które artystka kreowała na najsłynniejszych scenach świata. Krakowska publiczność będzie miała okazję podziwiać szwedzką śpiewaczkę po raz pierwszy, a w jej recitalu (30 stycznia, Filharmonia Krakowska) znajdziemy cykle *Maeterlinck Lieder* Alexandra Zemlinsky'ego i *Frauenliebe und -leben* Roberta Schumanna, a także wybór pieśni Richarda Straussa i wokalne liryki miłosne Almy Mahler. Annie Larsson towarzyszyć będzie od fortepianu Francisca Skoogh.

Kobieca miłość i wichry namiętności (choć z pewnym przymrużeniem oka...) będą także tematem recitalu Natalii Kawałek *Zakochana w kłopotach* (6 lutego, Filharmonia Krakowska). Mezzosopranistkę, związaną na co dzień z Theater an der Wien, pamiętamy z niezwyklej kreacji Halki, którą stworzyła podczas poprzedniej edycji Festiwalu Opera Rara. Tym razem wraz z pianistą Marcinem Koziełem zaprezentuje repertuar niemal figlarny, pełen zabawy, groteski i absurdu: pieśni kabaretowe

(30 January, Kraków Philharmonic), she performs Alexander Zemlinsky's Symbolist cycle *Maeterlinck Lieder*, Robert Schumann's *Frauenliebe und -leben*, a selection of songs by Richard Strauss and love songs by Alma Mahler. She is accompanied by Francisca Skoogh on piano.

Love and passion are also the focus of Natalia Kawałek's lighthearted recital *In Love With Troubles* (6 February, Kraków Philharmonic). The mezzo-soprano, best known for her work with the Theater an der Wien, captivated audiences during the previous Opera Rara Festival with her interpretation of the title role in Moniuszko's *Halka*. She is joined by the pianist Marcin Kozielec to present an original programme filled with fun and the absurd, including songs by Benjamin Britten, William Bolcom, Kurt Weill and *Six Love Songs* by the Czech composer Petr Eben.

What better way to describe the concert by Waltraud Meier than Bayreuth in Kraków? On 11 February, the German dramatic mezzo-soprano, one of the finest Wagnerian performers working today, appears at ICE Kraków with the cycle *Wesendonck Lieder* – the fruit of the composer's passionate yet forbidden love for Mathilde Wesendonck, author of poems he had set to music and wife of the composer's friend. Since the concert bears the title *Wagner Contexts*, Meier also performs Robert Schumann's romantic *Nachtlied* and Johannes Brahms's *Schicksalslied*. Capella Cracoviensis and the ensemble's director Jan Tomasz Adamus also perform other works by Wagner: the *Polonia* overture, the instrumental version of *Liebestod*

Benamina Brittena i Williama Bolcoma, pieśni Kurta Weilla oraz *Sześć pieśni miłosnych* Petra Ebena.

O koncercie Waltraud Meier trudno myśleć inaczej – to będzie Bayreuth w Krakowie! Niemiecka mezzosopranistka dramatyczna, należąca do najwybitniejszych interpretatorek repertuaru wagnerowskiego, 11 lutego w ICE Kraków zaprezentuje cykl *Wesendonck Lieder*, owoc wzajemnego zauroczenia (a być może nawet romansu) Richarda Wagnera i Mathilde Wesendonck, poetki i żony jego mecenasa. A że koncert nosi tytuł *Wagner konteksty*, śpiewaczka włączy do niego także romantyczne *Nachtlied* Roberta Schumanna i *Schicksalslied* Johanna Brahmsa. Orkiestra Capella Cracoviensis i szef zespołu Jan Tomasz Adamus uzupełnią wieczór dziełami Wagnera: uwerturą *Polonia*, wersją instrumentalną *Liebestod*, czyli finału opery *Tristan i Izolda*, a także preludiami do *Tristana i Izoldy* oraz *Parsifala*.

Radości i smutki, zwycięstwa i porażki, miłosne podboje i tragedie – niczego nie brakuje w wielkim teatrze świata. Koncert *Il gran teatro del mondo* (31 stycznia, Filharmonia Krakowska) będzie popisem na dwa głosy: sopran Roberty Mameli i tenor Juana Sancho. Wokaliści wprowadzą nas w barwny świat XVII-wiecznej włoskiej opery (Claudio Monteverdi, Francesco Cavalli, Luigi Rossi) i hiszpańskiej zarzueli (Juan Hidalgo, Sebastián Durón). Mało znana w Polsce muzyka hiszpańskiego baroku zabrzmi także w wersji instrumentalnej, m.in. za sprawą dzieł wirtuoza gitary Gaspara Sanza. Przesycony południowym temperamentem program przygotował hiszpański gambista Fahmi Alqhai wraz z założonym przez siebie zespołem Accademia del Piacere.

Z głosem związany jest także projekt *Scena otwarta*, dzięki któremu słuchacze mogą stać się wykonawcami. 27 stycznia w Cricotece w towarzystwie orkiestry Capella Cracoviensis wystąpią śpiewacy nieprofesjonalni, u których – jak zaznacza zespół – brak doświadczenia jest mile widziany. Repertuar: dowolna aria barokowa. Nowa Callas? Drugi Pavarotti? To możesz być właśnie ty!

Królewska rozrywka

A wielki finał? To będzie wieczór wprost z londyńskiego dworu, z utworami skomponowanymi „dla rozrywki Króla”. Usłyszymy dzieła, które reprezentują charakterystyczny dla angielskiej tradycji typ dramatu muzycznego zwany maską (ang. *masque*): *The Fairy Queen* Henry'ego Purcella i *Venus and Adonis* Johna Blowa (13 lutego, Teatr im. J. Słowackiego). Libretto, po które sięgnął Purcell, bazuje na komedii Szekspira *Sen nocy letniej*, zaś kompozytor poprzez lekką, wesołą muzykę oddaje jej atmosferę



Accademia del Piacere, fot. Oscar Romero

– the finale of the opera *Tristan und Isolde* – and preludes to *Tristan und Isolde* and *Parsifal*.

Joy and sorrow, victories and defeats, love stories and tragedies – there is a bit of everything in the great theatre of the world. The concert *Il gran teatro del mondo* (31 January, Kraków Philharmonic) showcases two outstanding voices: the soprano Roberta Mameli and the tenor Juan Sancho. The vocalists take us on a journey to the dazzling world of 17th-century Italian opera (Claudio Monteverdi, Francesco Cavalli, Luigi Rossi) and Spanish zarzuela (Juan Hidalgo, Sebastián Durón). The music of Spanish Baroque, little known in Poland, also resounds in purely instrumental versions thanks to the works of the guitar virtuoso Gaspar Sanz. The Spanish maestro of viola da gamba Fahmi Alqhai and his ensemble Accademia del Piacere, have prepared a repertoire filled with hot southern climates.

The project *Open Stage* provides an opportunity for members of the public to become vocal performers. On 27 January, Cricoteka hosts Capella Cracoviensis and any amateur singers wishing to try their throat at Baroque arias. The ensemble stresses that no experience is needed! Will you be discovered as the latest Callas or Pavarotti?

Royal entertainment

What about the grand finale? It will be an evening straight from a noble court in London featuring music composed “for the king's entertainment”. We will hear works representing a distinctively English form of music drama known as masque: Henry Purcell's *The Fairy Queen* and John Blow's *Venus and Adonis* (13 February, J. Słowacki Theatre). Purcell's libretto is based on Shakespeare's com-

Natalia Kawałek, fot. arch. artystki





Dunedin Consort, fot. arch. zespołu

– na poły żartobliwą, na poły dekadencją. *Venus and Adonis*, utwór uważany za pierwszą angielską operę, został natomiast napisany na osobiste zamówienie Karola II, a jego pierwszymi wykonawczyniami były śpiewaczki-amatorki: kochanka władcy i ich córka. Kunszt kompozytorski Blowa objawia się tu więc nie w skomplikowanych figurach, ale w nabrzmiałych emocjami melodiach, których kulminacją jest finałowy lament bogini opłakującej ukochanego. Finałowy koncert Festiwalu Opera Rara, podczas którego dyrygent John Butt i szkocki zespół Dunedin Consort przypomną muzykę angielskiego dworu królewskiego, stanie się jednocześnie zapowiedzią nadchodzącej brytyjskiej edycji Festiwalu Misteria Paschalia.

Na koniec głos ponownie oddajmy dyrektorowi artystycznemu festiwalu: „Opera to międzynarodowa dziedzina sztuki wzbogacona o lokalną wrażliwość – mówi Jan Tomasz Adamus. – Opera Rara 2018 potrwa aż miesiąc, a to dlatego, że mamy Państwu bardzo wiele do opowiedzenia”. (bs)

18 stycznia – 13 lutego

Organizatorzy: Miasto Kraków, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Capella Cracoviensis

www.operarara.pl

edy *A Midsummer Night's Dream*, and his light, cheerful music perfectly expresses a playful yet decadent atmosphere. *Venus and Adonis*, generally regarded as the earliest surviving English opera, was personally commissioned by King Charles II; the original performers were amateur singers: his lover and their young daughter. Blow presents his compositional expertise through emotional melodies requiring expressive interpretation rather than complex, technical skills, with the work culminating with a beautiful lament by the goddess mourning her lover. The finale concert of the Opera Rara Festival, performed by the Scottish ensemble Dunedin Consort under the baton of John Butt, also serves as the prologue of the forthcoming British edition of the Misteria Paschalia Festival.

Finally, let's hear from the festival's artistic director once again. Jan Tomasz Adamus says, "Opera is an international genre enriched with local sensitivities. Opera Rara 2018 lasts an entire month, because we have so much to tell you through the music we are presenting." (bs)

18 January – 13 February

Organisers: City of Kraków, Krakow Festival Office, Capella Cracoviensis

www.operarara.pl

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZAmisteria
paschalia

Kraków

26.03–02.04.2018

misteriapaschalia.com

Sprzedaż biletów: InfoKraków;
Sieć salonów: Empik, Saturn,
Media Markt, eventim.plZnajdź nas: #misteriapaschalia,
#nastawSieNaKulture

ORGANIZATOR

20 lat
kbf★

DOFINANSOWANO

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
NarodowegoDofinansowano ze środków
Ministerstwa Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

PARTNERZY DLA KRAKOWA

BUKOVINA
RESORT

Q autorem

Na dobry początek

Najtrudniejszy pierwszy krok – na szczęście ta orkiestra co roku stawia na nogi całą Polskę.

Neonatologia będzie celem **26. finału WOŚP**, który zaplanowano na **14 stycznia**. W ciągu ćwierć wieku Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy zebrała i przekazała na wsparcie polskiej medycyny sumę ponad 825 mln zł. Tym razem będziemy pozyskiwać środki dla „wyrównania szans w leczeniu noworodków”. Nowoczesny sprzęt (np. inkubatory) trafi do szpitali pierwszego stopnia.

Tego dnia w Krakowie z pewnością warto pomaszerować na Rynek Główny, gdzie ze sceny usytuowanej między Sukiennicami a kościołem św. Wojciecha od godz. 16.00 rozgrzewać nas będą rockowe zespoły **Batalion d'Amour**, **Killsorrow**, **Pull The Wire** oraz **Krzywa Alternatywa**. Gwiazdami wieczoru będą bez wątpienia **Elektryczne Gitary** z liderem Kubą Sienkiewiczem (na co dzień lekarzem neurologiem) oraz żywiłowy **Enej**. W sercu miasta znajdziemy także miasteczko pierwszej pomocy i punkt medyczny WOŚP, gdzie będziemy mogli zmierzyć sobie ciśnienie, poziom cukru we krwi czy poziom tkanki tłuszczowej. Chętni będą mogli zarejestrować się w bazie dawców szpiku, na płycie rynku pojawi się także krwiobus. W Sukiennicach, w oddziale Muzeum Narodowego w Krakowie, osadzony zostanie sztab orkiestry: jego prace będzie można podglądać na bieżąco. Symbolicznym zwieńczeniem finału będzie tradycyjne „**Świąteczko do nieba**”, które rozbrzysnie o godz. 20.00.

Spragnieni sportowych emocji mogą sprawdzić swoje siły w szóstej już edycji **Biegu Wielkich Serc**. Lubiących „mroźące krew w żyłach” wyzwania zapraszamy nad zalew Bagry, gdzie będzie można **kwestować w zimnej wodzie** pod czujnym okiem członków Krakowskiego Klubu Morsa „Kaloryfer”.

Pod centrum handlowym M1 kolejną ostrą jazdę zapewni nam **MotoOrkiestra**. Na fanów motoryzacji czekają zabytkowe pojazdy, pokazy rajdowe oraz koncerty i licytacje. Własny finał jak zwykle zorganizuje **Nowohuckie Centrum Kultury** (16.00-18.00).

Podczas krakowskiego grania w ubiegłym roku zebrano ok. 1 920 400 zł. I na pewno nie powiedzieliśmy ostatniego słowa. **(AJ)**

www.wosp.org

Off to a Good Start

The first step is always the hardest, so luckily this orchestra always puts Poland on its feet!

This year, the finale of the **26th Great Orchestra of Christmas Charity**, held on **14 January**, focuses on neonatology. Over the last quarter of the century, the campaign has raised over 825 million zlotys for medicine in Poland. This time it is raising funds for improving care of newborn infants, such as providing state-of-the-art equipment (for example incubators) for hospitals.

Make sure you head to the Main Market Square by 4pm, where the stage set up between Sukiennice (the Cloth Hall) and the Church of St Adalbert hosts rock groups **Batalion d'Amour**, **Killsorrow**, **Pull The Wire** and **Krzywa Alternatywa**. Stars of the evening will be **Elektryczne Gitary** and their frontman Kuba Sienkiewicz (who is a neurologist in his day job) and the exuberant **Enej** – impossible not to dance to! There will also be a first aid village and a medical centre where you can measure your blood pressure, glucose levels or fat tissue content. You can also donate blood or get listed on the blood marrow donation register. The Sukiennice branch of the National Museum in Krakow serves as the orchestra's headquarters where you'll be able to watch them as they work. Traditionally, the finale culminates with the **light towards the heavens** illuminating Krakow from 8pm.

If you're thirsty for sporting emotions, test yourself during the sixth **Great Heart Run**. Or, if you're after something a little more extreme, come along to the Bagry reservoir where you can **take a dip in the chilly water** under the watchful eye of the winter swimmers from Krakow's Kaloryfer winter swimming club.

Events at the M1 shopping centre include the **MotoOrkiestra**, where fans of motor racing get to enjoy classic cars, race demos, concerts and auctions. The **Nowa Huta Cultural Centre** is also holding its own finale (4pm-6pm).

Last year, the event raised a total of 1,920,400 zlotys in Krakow, and we certainly haven't heard the last word yet! **(AJ)**

www.wosp.org



SPLENDIVO.COM | CAR RENTAL

- WE CAR ABOUT YOU -



Zwracamy 50zł
za każdy dzień najmu*



- 888 78 80 80 -
BOOK NOW

WWW.SPLENDIVO.COM

*szczegóły promocji na naszej stronie www

POD BATUTĄ

19 i 20 stycznia Orkiestrę i Chór Filharmonii Krakowskiej poprowadzi **Łukasz Borowicz**, jeden z czołowych dyrygentów swojego pokolenia, laureat wielu nagród, w tym Paszportu Polityki (2007), którego poza mistrzostwem w swoim fachu wyróżnia zainteresowanie mało znanymi i rzadko wykonywanym repertuarem. W Krakowie zabrzmiała suita *Cztery tańce polskie* Aleksandra Tansmana, muzyka do baletu *Narcyz i Echo* Nikołaja Czeriepnina, a także *II Koncert skrzypcowy* Siergieja Prokofiewa z Marią Stawek – tegorocznym artystą-rezydentem FK – jako solistką.

UNDER THE BATON

On **19 and 20 January**, the Orchestra and Choir of the Kraków Philharmonic is led by **Łukasz Borowicz** – one of the leading conductors of his generation and winner of numerous awards, including the Paszport Polityki in 2007, who stands out in his craft with his fascination with little known and rarely performed repertoire. We will hear Aleksander Tansman's suite *Four Polish Dances*, Nikolai Tcheriepnin's *Narcisse et Echo*, and Sergei Prokofiev's *Violin Concerto No. 2* with the soloist Maria Stawek – this year's Philharmonic's artist-in-residence.

Łukasz Borowicz, fot. Justyna Mielniczuk



Ad astra

O **Szymonie Nehringu** zaczęło być głośno w kraju (i nie tylko...), gdy w 2015 roku jako jedyny z Polaków awansował do finału XVII Konkursu Chopinowskiego. Wtedy obyło się bez nagród, jednak rozgłos nie zaszkodził. Prawdziwa bomba przyszła w maju ubiegłego roku: Nehring zwycięzcą prestiżowego Konkursu im. Artura Rubinsteina w Tel Awiwie! Oprócz złotego medalu spadł na niego deszcz nagród specjalnych – za najlepszą interpretację utworu Chopina, dla najlepszego uczestnika

poniżej 22. roku życia, nagroda Młodego Jury i publiczności. A potem? Studia na Yale University u Borisa Bermana, pierwszy występ przed nowojorską publicznością w Carnegie Hall, debiut w londyńskiej Wigmore Hall, trasy koncertowe po Chinach i Japonii. Uff... Młodego pianistę, który jest na najlepszej drodze do międzynarodowej sławy, usłyszymy **28 stycznia** w Filharmonii Krakowskiej, gdzie wykona kompozycje Beethovena, Chopina, Szymanowskiego i Strawińskiego. **(bs)**

Szymon Nehring, fot. Bartek Barczyk, Archiwum Stowarzyszenia im. L. van Beethovena



Ad astra

When **Szymon Nehring** became the only Polish pianist to qualify for the finals of the 17th Chopin Competition in 2015, the music press at home and abroad couldn't get enough of him. Although he didn't go on to win a prize, the publicity certainly didn't do him any harm. And the real bombshell came in May last year, when Nehring was crowned as winner of the Artur Rubinstein Competition in Tel Aviv! As well as winning the gold medal, he was showered with special prizes, including best interpretation of a composition

by Chopin, best participant aged 22 or under, and young jury and audience awards. So what came next? He went on to study with Boris Berman at Yale University, appeared for the first time in front of New York audiences at Carnegie Hall, debuted at Wigmore Hall in London, toured China and Japan... The young pianist – surely on his way to major success – appears on **28 January** at the Kraków Philharmonic, performing works by Beethoven, Chopin, Szymanowski and Stravinsky. **(bs)**



Fot. Jacek Jarczuk

Na karnawał

Ten wieczór w Operze Krakowskiej sprawi, że mimo styczniowego chłodu krew zacznie szybciej krążyć w naszych żyłach – motywem przewodnim **Koncertu Karnawałowego ...Czas wszystko odmienia** będzie tango! Zamkniętą w dźwiękach miłość, namiętność, zdradę, tęsknotę i pasję przyniosą najstojniejsze utwory mistrza tanga Astora Piazzolli *Libertango* i *Oblivion*, a także przeboje polskiego międzywojnia *To ostatnia niedziela* czy *Odrobinę szczęścia* w miłości autorstwa Je-

rzeżo Petersburskiego. A że do tanga trzeba przecież dwojga, program koncertu uzupełnią operowe duety: z *Carmen* Georges'a Bizeta, *Napój miłosnego* Gaetano Donizettiego oraz *Cyganerii* i *Toski* Giacomo Pucciniego. Wystąpią Iwona Socha, Tomasz Kuk, Michał Kutnik i Adam Sobierajski, zaś gościem specjalnym karnawałowego wieczoru będzie poeta, eseista, krytyk i tłumacz Bronisław Maj. Na koncert w rytmie tanga Opera Krakowska zaprasza **20 stycznia**. ¡Ay, carramba! Gorrrrąco! **(bs)**

For the Carnival

The evening at the Kraków Opera will warm us up against the January cold: the leading motif of the **Carnival Concert ...Time Changes Everything** will be tango! Love, desire, betrayal, longing and passion enchanted in music come from *Libertango* and *Oblivion* – the most famous works by the master of the tango Astor Piazzolla – and hits of the Polish interwar period penned by Jerzy Petersburski. And

since it takes two to tango, the concert also features operatic duets from Bizet's *Carmen*, Donizetti's *L'elisir d'amore* and Puccini's *La bohème* and *Tosca*. Performers include Iwona Socha, Tomasz Kuk, Michał Kutnik and Adam Sobierajski, with special guest the poet, essayist, critic and translator Bronisław Maj. The tango rhythms resound at the Kraków Opera on **20 January**. ¡Ay, carramba! Feeling hot Hot HOT! **(bs)**

NOWOROCZNE WRÓŻBY

Aby zagwarantować sobie pomyślność, w pierwszym dniu roku Panamczycy rozpalają wielkie ogniska, mieszkańcy Estonii siadają do stołu aż siedem razy, a Duńczycy rozbijają na drzwiach przyjaciół porcelanę. Orkiestra Akademii Beethovenowskiej proponuje rozwiązanie bezpieczniejsze, zdrowsze i niewymagające sprzątnięcia – koncert albo nawet dwa! **1 stycznia** w ICE Kraków podczas **Gali Noworocznej** (g. 19.00) wystąpią operowe gwiazdy: Małgorzata Walewska, Ewa Vesin, Krystian Krzeszowiak i Natalia Rubiś-Krzeszowiak, a piosenki *Złotej Ery Jazzu* (g. 16.00) przypomni Aga Zaryan. Nic nie wróż lepiej na cały nowy rok – niż dobra muzyka!

NEW YEAR PREDICTIONS

To promise good luck in the coming year, people in Panama burn huge bonfires, Estonians sit down at the table seven times, while Danes smash crockery against their friends' front doors. The Beethoven Academy Orchestra suggests a safer, healthier and less messy alternative: a concert, or in fact two concerts! On **1 January**, during the **New Year's Day Gala** at ICE Kraków (7pm) we will hear operatic stars Małgorzata Walewska, Ewa Vesin, Krystian Krzeszowiak and Natalia Rubiś-Krzeszowiak, while Aga Zaryan recalls songs from the **Golden Era of Jazz** (4pm). There can be no better luck for the new year than good music!



ODROBINA WIEDNIA

Nie możemy wam wprawdzie obiecać biletów do Złotej Sali Musikverein, ale za to proponujemy, by **1 stycznia** wybrać się do Teatru im. J. Słowackiego na **Koncert Noworoczny** orkiestry Kamerata Krakowska. Jubileuszowe – już 25.! – spotkanie z muzyką w pierwszy dzień roku przyniesie Strausowskie walce, marsze i polki, a także arie z operetek Mozarta, które zaśpiewają znakomici soliści: sopran Olga Pasiecznik i bas-baryton Robert Gierlach. Orkiestrę poprowadzi Michał Dworzyński.

VIENNESE MORSELS

We have no tickets for the Musikverein Golden Hall, but why not head to the J. Słowacki Theatre for the **New Year's Day Concert** by the Kamerata Krakowska orchestra instead? The 25th anniversary performance on **1 January** features Straussian waltzes, marches and polkas, as well as arias from Mozart's operettas performed by Olga Pasiecznik (soprano) and Robert Gierlach (bass-baritone). The orchestra will be conducted by Michał Dworzyński.

DLA WSZYSTKICH

Dla zwolenników klasyki zaśpiewa tenor Alexander Martinez. Miłośników estrady zachwyci Jacek Wójcicki. A jeśli wolicie pop, wystąpi dla was Michał Szpak. Do dżentelmenów na scenie dołączają panie: Monika Węgiel i Patrycja Gola, a wokalistom akompaniować będzie Orkiestra Obligato pod dyktando Jerzego Sobeńko oraz eMBand. **Koncert Karnawałowy** dla wszystkich – **7 stycznia** w ICE Kraków!

Gore gwiazda

Kolorowa choinka, świąteczne potrawy, sianko pod obrusem, dzielenie się opłatkiem... Tradycji wigilijnych jest mnóstwo. Jedną z najpiękniejszych jest wspólne śpiewanie kolęd i pastorałek. Warto pielęgnować ten piękny polski zwyczaj i przekazywać go kolejnym pokoleniom.

Kolędy były pierwotnie radosnymi pieśniami noworocznymi, które później przyjęły formę utworów bożonarodzeniowych. Teksty kolęd pisywali najwięksi polscy poeci, a znani kompozytorzy tworzyli do nich muzykę; wiele kolęd wywodzi się także z rodzimej twórczości ludowej. Natomiast pastorałka jest rodzajem udratyzowanej kolędy: dawniej była wykonywana przez wędrownych muzyków i żaków, a religijna tematyka bożonarodzeniowa została

w nich poszerzona o warstwę obyczajową. Jeśli pragniecie posłuchać ich w nietypowej aranżacji i wykonaniu, przybywajcie do ICE Kraków!

W programie koncertu **Śpiewaj z nami. Kolędowanie z krakowskimi chórami (4 stycznia)** znajdą się najpiękniejsze polskie kolędy i pastorałki w wykonaniu kilkunastu krakowskich chórów (m.in. Cantus Firmus, Capelli Cracoviensis, Mariański, Polskiego Radia, Filharmonii Krakowskiej, Octava Ensemble) z towarzyszeniem Orkiestry Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa Sinfonietta Cracovia pod batutą Francesco Bottigliero. Chóry wesprze sopranistka Joanna Radziszewska. To niezwykle wydarzenie, które zgromadzi na scenie ponad trzystu (sic!) śpiewaków, poprowadzi Lidia Jazgar. (bz)

Blazing Star

Sparkling Christmas trees, festive dishes, the holly and the ivy... There are plenty of Christmas customs, but one of the most beautiful is families and friends coming together to sing carols. Let's preserve this tradition and keep passing it down generations!

Back in the day, carols were joyful songs celebrating the new year, later evolving to become today's Christmas carols. Lyrics and music to Polish carols have been penned by some of our greatest poets and composers, with many others originating from folk traditions. There are also dramatised versions, in the past performed by travelling musicians and pupils, building on the religious Christmas themes with folk and moral motifs.

If you'd like to hear carols in unusual arrangements and adaptations, head to ICE Kraków!

The programme of the concert **Sing With Us. Carolling With Cracovian Choirs (4 January)** includes the most beautiful Polish festive songs performed by choirs including Cantus Firmus, Capella Cracoviensis, the Polish Radio Choir, the Kraków Philharmonic Choir and the Octava Ensemble, accompanied by the Sinfonietta Cracovia Orchestra under the baton of Francesco Bottigliero. The choirs are supported by the soprano Joanna Radziszewska. This extraordinary event, bringing together over a hundred singers, is led by Lidia Jazgar. (bz)

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA04.01
2018
19:30

ICE Kraków

kolędowanie
z krakowskimi
chórami

AKADEMICKI CHÓR POLITECHNIKI KRAKOWSKIEJ "CANTATA" / CHÓR ASP "CANTUS FIRMUS" / CHÓR CAPELLI CRACOVIENSIS / CHÓR DOMINIKAŃSKIEGO OŚRODKA LITURGICZNEGO / CHÓR FILHARMONII KRAKOWSKIEJ / CHÓR "HEJNAŁ" / CHÓR MARIANŃSKI / CHÓR MĘSKI AGRICOLA KRAKOWSKIEGO ŚRODOWISKA AKADEMICKIEGO / CHÓR POLSKIEGO RADIA / CHÓR UNIwersYTETU EKONOMICZNEGO W KRAKOWIE "DOMINANTA" / CHÓR UNIwersYTETU ROLNICZEGO W KRAKOWIE / OCTAVA ENSEMBLE / RZEMIEŚNICZE TOWARZYSTWO ŚPIEWACKIE HASŁO IM. DR HENRYKA JORDANA / SINFONIETTA CRACOVIA / JOANNA RADZISZEWSKA sopran / LIDIA JAZGAR prowadzenie / FRANCESCO BOTTIGLIERO dyrygent

www.krakow.pl

BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI DO ODBIORU W WYBRANYCH PUNKTACH INFOKRAKÓW oraz na EVENEA.pl

ORGANIZATOR:

WSPÓŁORGANIZACJA:

PARTNERZY:

WSPÓŁPRACA
REDAKCyjNA:

PATRONATY:



W PODGÓRZU

Zimno? Rozgrzeje nas wspólne śpiewanie. Ciemno? Przynieście ze sobą świece, niech Rynek Podgórski rozbliśnie ich światłem. Podczas **XII Podgórskiego Kolędowania**, które już tradycyjnie odbędzie się w Święto Trzech Króli **6 stycznia**, zaśpiewamy najbardziej znane polskie kolędy i pastorałki. Na kolędników (a ich liczba rośnie z roku na rok!) będą czekać śpiewniki i słodka niespodzianka, a na koniec – świąteczny żurek.

IN PODGÓRZE

Cold? We'll warm up with songs. Dark? Bring candles to illuminate the Podgórski Market Square with their warm light! During the **12th Podgórze Carolling**, traditionally held on Epiphany on **6 January**, we will sing favourite Polish carols and Christmas songs. The carollers receive free song-books and a sweet surprise.

www.podgorze.pl

W NOWEJ HUCIE

Po ogromnym sukcesie *Atramento*owej Stanisława Celińska znów w roli wokalistki! A i repertuar jest na czasie – **21 stycznia** w NCK artystka zaprezentuje utwory, które wypełniły jej najnowszą płytę **Świątecznie**: tradycyjne kolędy, takie jak *Przybieżeli do Betlejem*, *Wśród nocnej ciszy* i *Lulajże Jezuniu*, współczesną pastorałkę Ernesta Brylla *Kiedyś to wszędzie, gwiazdo niebieska* oraz dwie świąteczne piosenki, napisane specjalnie na tę okazję.

www.nck.krakow.pl



Strzegąc skarbu

„Kolędy nie tylko należą do naszej historii, lecz poniekąd tworzą naszą historię narodową i chrześcijańską. Jest ich wiele, ogromne bogactwo. (...) Trzeba, ażebyśmy tego bogactwa nie zagubili”. Pamiętając o tych słowach swego patrona, Instytut Dialogu Międzykulturowego im. Jana Pawła II zaprasza na koncert **Śpiewajmy i Grajmy Mu! IX Kolędowanie z Janem Pawłem II**. Na scenie Opery Krakowskiej **7 stycznia** wystą-

pią m.in. Grażyna Brodzińska, Kasia Kowalska, Krzysztof Cugowski, Marek Piekarczyk, Marcin Wyrostek i Krystian Krzeszowiak. Po raz pierwszy zaprezentuje się nowo powstały Chór Rodzinny im. Jana Pawła II Veritatis Splendor pod dyrekcją Magdy Steczkowskiej. Wokalistom towarzyszyć będą Kameraliści Sinfonietty Cracovii i Przyjaciele pod dyrekcją Francesco Bottigliero. **(bs)**

Komu kolędę?

Najlepszy gwiazdkowy prezent to... kolęda! Artyści Piwnicy pod Baranami od lat obdarowują się właśnie nowymi piosenkami na święta. „Piwniczne” kompozycje Jana Kantego Pawluśkiewicza, Zygmunta Koniecznego, Andrzeja Zaryckiego, Zbigniewa Preisnera czy Grzegorza Turnaua tworzą już pokaźny zbiór, w którym nie brak utworów o świątecznym karpiu, pastuszkowych modlitwach, szaleństwach wigilijnej nocy, nieza-

pomnianych nieobecnych i o tym, że całą noc cichuteńko padał śnieg. Te i wiele innych kolęd i pastorałek z Piwnicy pod Baranami usłyszysz **8 i 9 stycznia** w Muzeum Manggha podczas koncertu **Dla miasta i świata**. „Wybermy się razem w podróż do stajenki, gdzie złożymy wszystkie nasze prośby, troski i radości i zrobimy to w najlepszy ze sposobów: wyśpiewamy to!” – zapraszają artyści. **(bs)**

Z Dobrą Nowiną

Carols, noëls, villancicos, Weihnachtslieder, joululauluja, colinde, julesang, kolyadki – jak brzmią święta Bożego Narodzenia w najbardziej odległych zakątkach globu? **8 stycznia** w Operze Krakowskiej **Kolędy świata** zaprezentuje chór TGD, z którym zaśpiewają gwiazdy polskiej estrady: Kasia Cerekwicka, Kuba Badach i Piotr Cugowski. Usłyszysz materiał z najnowszego albumu zespołu *Kolędy świata 2: świąteczne utwory ze Stanów Zjednoczonych, Hiszpanii,*

Anglii czy Szkocji, pieśni hebrajskie, francuskie oraz łacińskie. Nie zabraknie też tradycyjnych polskich kolęd, takich jak *Bóg się rodzi* i *Bracia patrzcie jeno*. „Ten materiał trochę zahacza o muzykę etno, ale wszystko to mieszamy w naszym własnym pop-gospelowym sosie” – mówił o poprzedniej kolędowej płycie TGD lider zespołu Piotr Nazaruk. Nie inaczej będzie teraz – świątecznie, ciepło, kolorowo i radośnie! **(bs)**

Dama być

Nazywana jest królową polskiej piosenki. Do historii przeszły jej interpretacje tekstów Agnieszki Osieckiej czy wyraziste kreacje sceniczne. **Maryla Rodowicz** zadebiutowała w 1967 roku na studenckim festiwalu piosenki w Krakowie, który wygrała. W 1969 roku utwór *Mówiły mi*, wykonany przez nią na festiwalu w Opolu, stał się wielkim przebojem. A potem historia potoczyła się szybko i wszyscy nucili wielkie hity wokalistki: *Małgośka*, *Sing-sing*, *Dama być*, *Dziś prawdziwych Cyganów już nie ma*, *Kolorowe jarmarki*, *Do ciężkiej ciężka* czy *Niech żyje bał*. I niezmiennie śpiewają jej do dzisiaj! Przez pół

wieku kariery Rodowicz nagrała 2000 utworów, wydała 37 płyt i zagrała 7000 koncertów. Imponujące liczby!

Trasa *Diva Tour* to podsumowanie 50-lecia pracy artystycznej piosenkarki. **5 stycznia** w ICE Kraków dama polskiej estrady zaprezentuje swoje ponadczasowe standardy. Ale nie tylko! Usłyszysz także kompozycje z jej najnowszej, chwalonej przez krytyków płyty *Ach świecie...* Gościem specjalnym koncertu będzie **Katarzyna Nosowska**.

Czego zatem życzyć dostojnej jubilatce? Oby swoim optymizmem zarażała nas ze sceny jeszcze przez wiele lat. **(AJ)**

Maryla Rodowicz, mat. pras. Agencja Muzyczna Union



L jak 50

Z czym kojarzy się wam litera „L”? Zapewne z nauką jazdy, rozmiarem ubrania, zaś kibicom piłkarskim z pewnym klubem ze stolicy. Ale popularna „eLka” to także cyfra rzymska oznaczająca 50. I tyle właśnie lat skończył niedawno **Grzegorz Turnau**. **19 stycznia** artysta wraz z zespołem zaprasza do ICE Kraków na swój jubileuszowy spektakl muzyczny.

L – Live to koncertowa retrospekcja będąca wyborem tych najbardziej, tych mniej i najmniej znanych utworów, z tymi zupełnie nieznanymi w tle. L to również trzy płytowe wydawnictwo, na którym znajduje się kilkadziesiąt dotychczas niewydanych nagrań audio i wideo krakowskiego barda.

L jak łamus? Nic bardziej mylnego. Ta urodzinowa uczta zapowiada się i świeżo, i lukullusowo. **(AJ)**

LOVE ME DO

Od ponad 30 lat wierni są czterem pa- nom z Liverpoolu. Żuki to trybutowy zespół, który w trakcie swojej długoletniej kariery skupił się praktycznie wyłącznie na wykonywaniu utworów The Beatles. **6 stycznia** w ICE Kraków na koncercie **The Beatles symfonicznie** największe przeboje legendarnej czwórki Żuki wykonają z towarzyszeniem krakowskiej Orkiestry Obligato pod dyrekcją Jerzego Sobeńko.

SHE'S LIKE A WIND

To były jeszcze czasy pirackich kaset wideo, gdy ten film zaczął krążyć po Polsce pod jakże naciągającym tytułem *Wirujący seks*. Z okazji przypadającej w tym roku 30. rocznicy premiery miłośnicy *Dirty Dancing* mogą udać się **11 stycznia** do ICE Kraków na muzyczno-taneczne przedstawienie inspirowane tym obrazem. W koncercie **Tribute to Dirty Dancing – Music & Dance Show** przypomniane zostaną wszystkie przeboje z kultowego filmu. Do wykonywanej na żywo muzyki „wirować” będzie 30-osobowy zespół taneczny Art of Move.

BEAUTIFUL DAY

One, With or Without You czy *Sunday Bloody Sunday* – największe hity U2 zabrzmią **28 stycznia** w ICE Kraków wyjątkowo ekskluzywnie. Nowe aranżacje Grzegorza Urbana, charyzmatyczni artyści polskiej estrady oraz towarzystwo orkiestry symfonicznej wydobędą z niezapomnianych przebojów irlandzkiego zespołu jeszcze większe emocje. Zaproszenie do udziału w projekcie **U2 symfonicznie** przyjęli m.in.: Marek Piekarczyk, Małgorzata Ostrowska, Rafał Brzozowski, Katarzyna Dereń i Mateusz Ziółko.



Władysław „Gudonis” Komandarek,
fot. arch. organizatora

MUZYCZNE UNIWERSUM

Jest jednym z najbarwniejszych polskich artystów. Karierę zaczynał w legendarnej grupie Exodus. Od 1984 roku eksperymentuje z muzyką elektroniczną. „Nie cierpię konserwatywnej elektroniki. Oczywiście też przeszedłem falę ambientu, ale niektórzy wykonawcy do dzisiaj powielają coś, co ktoś zrobił już 30 lat temu. Nie wiadomo po co, skoro możliwości syntezatorów są dzisiaj niesamowite i dają wprost miliardy kombinacji” – podkreśla **Władysław „Gudonis” Komandarek**. Tworzy i nagrywa w domowym studio w sochaczewskich lasach. **11 stycznia** na Szpitalnej 1 odbędzie podróż przez galaktyki dźwięków.

NA PRZEŁOMIE

W wywiadzie, który przeprowadzałem z nimi pół roku temu, dopiero zapowiedzieli ten album. „Ta płyta jest krótsza i bardziej spójna niż debiutancki album. Zarówno w warstwie tekstowej, jak i muzycznie zrobiło się mroczniej, agresywniej, o wiele bardziej niepokojąco, czuć grozę zbliżającej się katastrofy” – mówił wtedy Andrzej Zamenhof, wokalista kapeli **Hańba!** Krakowscy muzycy kontynuują swoją fikcyjną muzyczną opowieść, w której punk rock nie powstał w latach 70., lecz w burzliwych czasach II Rzeczypospolitej. **19 stycznia** w Zaścianku wysłuchamy utworów z ich najnowszej płyty *Będą bić!* Witamy na przelocie 1937/1938 roku!

W blasku sławy

Zaczynał karierę w latach 80. w podziemnych klubach Paryża, grając klasyczny house. Dziś **David Guetta** wyznacza trendy i należy do najpopularniejszych didżejów globu. To głównie dzięki niemu muzyka klubowa na stałe zagościła na radiowych playlistach całego świata. Popularność zdobył za sprawą kompilacji pod jakże sugestywnym tytułem *Fuck Me, I'm Famous*. Prawdziwą sławę przyniosły mu jednak przede wszystkim muzyczne kooperacje z takimi gwiazdami jak Rihanna, Lady Gaga, Nicky Minaj czy zespół The Black Eyed Peas. Nagrał hymn na piłkarskie mistrzostwa Euro 2016 we Francji. Utwór *This One's For*

You! podbił serca nie tylko kibiców. Warto również wspomnieć, że on sam odkrył i od początku wspierał tak uznanych dziś artystów, jak Avicii, Afrojack czy Nicky Romero.

Jego ulubioną książką jest *Mały Książę* Antoine'a de Saint-Exupéry'ego, co być może wyjaśnia, dlaczego ten 50-latek już mężczyzną pozostaje młodym duchem. Fakt, że nie pije alkoholu i nie pali papierosów, też nie jest tu chyba bez znaczenia. Guetta grał przed dwumilionowym tłumem podczas karnawału w Brazylii. Z całą więc pewnością poradzi sobie z publicznością zgromadzoną **27 stycznia** w Tauron Arenie Kraków. **(AJ)**

Dazzling Fame

He started his career in the 1980s, playing classic house in underground clubs in Paris. Today **David Guetta** sets trends as one of the most popular DJs around the globe – in fact he is the main reason why club music is a mainstay of radio playlists the world over. He first rose to fame with his compilations bearing the evocative title *Fuck Me, I'm Famous*, but he

entered the mainstream with music collaborations with stars such as Rihanna, Black Eyed Peas, Lady Gaga and Nicki Minaj.

He has played to two-million strong crowds during the Carnival in Brazil, so he won't have any trouble entertaining the audience at Tauron Arena Kraków on **27 January**. **(AJ)**

David Guetta, photo by Ellen Von Unwerth



Kubańska fiesta

Opuścił Kubę w 1979 roku i przyjechał na studia muzyczne do Wrocławia. Z gorącej wyspy przywiózł pogodę ducha, muzykę i taniec. „Na początku mojego pobytu w Polsce nie było mi łatwo znaleźć pracę. Grałem w cyrku i na statku, ale nie tylko” – wspomina w jednym z wywiadów José Torres. Teraz w Polsce jest znanym i cenionym muzykiem, a miłośnicy do salsa uczą innych. Występował i nagrywał płyty z najlepszymi polskimi artystami, m.in. z Johnem

Porterem, Tomaszem Stańką, Stanisławem Soyką, Kayah, Marylą Rodowicz czy Ewą Bem.

28 stycznia Cracovia Music Agency zaprasza do klubu Studio na festę z **José Torres & Havana Dreams**. Każdy koncert zespołu to kilkudziesięciminutowa podróż w krainę latynoskich rytmów, pełnych słońca i dźwięków Hawany. To wędrówka po krainie radości, pokładach energii i ścieżkach nostalgii oddających klimat ulic Ameryki Łacińskiej. **(AJ)**

José Torres & Havana Dreams, fot. arch. organizatora



Dryfujemy

XXXVII Międzynarodowy Festiwal Piosenki Żeglarskiej *Shanties 2018* tuż, tuż. W tym roku impreza odbędzie się pod hasłem *Morskie pogody*. Zanim jednak damy się porwać wysokim falam, zapraszamy na krótki rejs przygotowawczy. **27 stycznia** (od 14.00) kandydaci na wilki morskie staną w szranki na scenie Starego Portu. **Przegląd Konkursowy Shanties 2018** to szansa dla młodych zespołów, by zaprezentować umie-

jętności muzyczne przed większą widownią i powalczyć o nagrodę – zaproszenie do udziału w lutym festiwalu. Poszczególne zespoły będą miały po 20 minut, by przekonać jury, że zasługują na to wyróżnienie. Werydykt poznamy na wieczornym after party (od 20.00), w trakcie Gorączki Sobotniej Nocy. Na obie imprezy wstęp wolny. To co, gotowi na spotkanie z żywiołem? **(AJ)**

ŚWIAT U STÓP

Startuje **krakowska odsłona eliminacji do Emergenza Festival**, największej na świecie imprezy muzycznej dla zespołów bez kontraktów płytowych. W dniach **18-20 stycznia** w Alchemii wystąpią m.in.: Snapy Strokes, Lord Monar, Overflow Band, The Awarians, WEI, Backstage Pass, LEM, Line of Dead, The Poks. Triumfatorów poszczególnych koncertów wybierze publiczność, zaś krajowego zwycięzcę wyłoni potem ogólnopolskie jury. Laureaci z poszczególnych państw spotkają się latem w wielkim finale Emergenzy, w Niemczech na Taubertal Open Air Festival. W efekcie najlepszy zespół wyruszy na podbój europejskiego rynku, grając w najpopularniejszych klubach Starego Kontynentu. Prosta droga do światowej kariery, prawda?

ŚCIANA DŹWIĘKU

Ten cykl zapoczątkowano równo 10 lat temu, co więcej, właśnie stuknęła mu setka! **20 stycznia** w ZetPeTe odbędzie się setna odsłona *Dub Temple*. Z takiej okazji nie mogło zabraknąć wyjątkowych i długo wyczekiwanych gości. **King Shiloh Sound System** zagra dla nas całonocną sesję aż do białego rana. Co najważniejsze, ekipa z Amsterdamu ze swoim słynnym, morderczym soundsystemem złożonym z aż dwunastu scoopów, czyli trzech potężnych ścian nagłośnienia. Zapowiada się setna zabawa!

King Shiloh Sound System, fot. arch. zespołu



POEZJA ŻYCIA

Stanisław Wyspiański – przywracamy ostatnio intensywnie w kulturalnej przestrzeni Krakowa – to postać niezwykle złożona, wymykająca się prostym ocenom. W jego życiu przeplatały się ze sobą duże sukcesy i dotkliwe porażki, podrażnione ambicje i wielkie plany, miłość i nienawiść do Krakowa i jego mieszkańców, co znalazło swoje odbicie w jego wierszach i listach. To właśnie ta część twórczości artysty stała się kanwą spektaklu **Wesoły jestem i śmieję się do łez. Poezja z muzyką i proza życia bez muzyki według Stacha Wyspiańskiego**. Premiera **20 stycznia** w Teatrze im. Juliusza Słowackiego na Scenie Miniatura.

NIE KŁAM, KOCHANIE

„Każdy dureń potrafi mówić prawdę, ale zręczne kłamstwo wymaga niejakej wprawy” – z takiego założenia zdaje się wychodzić Florian Zeller, autor popularnej farsy *Prawda... o zdradzie*. Teraz czas na *Kłamstwo... o miłości*, która udowodni, że miłosne perypetie, ciekawi bohaterowie i inteligentne połączenie humoru i refleksji to wciąż dobra recepta na udaną komedię! Czy kłamstwo może być dowodem miłości? I czy prawda – choćby najgorsza – jest na pewno lepsza od kłamstwa? „Gdyby z dnia na dzień ludzie przestali się okłamywać, nie ostałaby się na ziemi ani jedna para” – twierdził jeden z bohaterów poprzedniej sztuki francuskiego dramaturga. A jaka jest, nomen omen, prawda? Przekonamy się **19 stycznia** w Teatrze Bagatela.



W rytmie rock'n'rolla

Poszukiwany: Vernon Subutex. Cechy charakterystyczne: walizka w rękę. Zawartość tej walizki: słuchawki, iPod, džinsy, korespondencja Charlesa Bukowskiego, dwa swetry, wszystkie bokserki, paszport i coś, co budzi pożądanie coraz większego kręgu ludzi. O co właściwie chodzi?

Vernon Subutex to głośna powieść Virginie Despentes określana też mianem „ostatniej analogowej narracji o rock'n'rollu”, „szybka, ostra i prawdziwie wściekła na świat”. Tytułowy bohater, eksmitowany z mieszkania przedstawiciel średniego pokolenia, bez perspektyw, z jedną walizką w rękę, błąka się po paryskich mieszkaniach przyjaciół, byłych kochanek i przypadkowych osób. Jednak to nie losy Vernona Subutexa, a to, co kryje jego bagaż, wzbudza zainteresowanie różnych wpływowych osób, które podążają jego śladem...

Pierwsze pokazy adaptacji bestsellerowej powieści francuskiej pisarki mieli okazję zobaczyć w grudniu widzowie Boskiej Komedii. Jolanta Janiczak i Wiktor Rubin starali się przemycić na scenę jej największą wartość: czułe, pełne empatii

i zrozumienia dla ludzkich słabości spojrzenie na bohaterów, a także nadzieję na to, że równość i braterstwo są jeszcze możliwe. I że muzyka – ostatni krzyk buntu zubożającego społeczeństwa – wciąż może mieć uzdrawiającą moc budowania wspólnoty. Premiera spektaklu **Vernon Subutex 5 stycznia** w Teatrze im. Juliusza Słowackiego na Dużej Scenie. (js)

Vernon Subutex, reż. Wiktor Rubin, fot. Monika Stolarska



Kociół czarownicy

„U Szekspira dusza zniewolona jest światem uczuć: mówimy o potędze miłości i zabójczej sile nienawiści lub zażłości, a nad wszystkim króluje żądza. Dostęp do światów nadzmysłowych, skąd przybywają do nas przeróżne istoty, ma mag Prospero i to on będzie przewodnikiem po naszym widowisku – zapowiada reżyser Krzysztof Jasiński. Scenariusz jego najnowszego spektaklu **Wiedźmy** powstał na motywach szekspirowskich dramatów,

które łączą postacie tych tajemniczych kobiet. W nowej interpretacji Hamlet, Otello czy Makbet to kolejne wcielenia tego samego bohatera, na którym ciążyą uczynki z poprzedniego życia. „W teatrze, niczym w magicznym kotle czarownicy, losy bohaterów mieszają się, oni sami przechodzą szereg przeobrażeń. Gdy jednak w kotle mieszają wiedźmy, niczego nie można być pewnym”... Premiera spektaklu **21 stycznia** w Scenie STU. (js)

Kobiety zniewolone

Przemoc wobec kobiet w patriarchalnym społeczeństwie, archaiczne nakazy i zakazy, które ograniczają ich wolność, pozbawiają je prawa głosu, opresja, której są poddawane – to wciąż aktualne tematy, które reżyserzy teatralni często podejmują w swych spektaklach. A żaden dramaturg nie ukazywał problemów zniewolenia kobiet lepiej niż Federico

García Lorca. I choć andaluzyjskiej prowincji, którą opisywał, już dawno nie ma, pozostaje ten sam uniwersalny problem. To z nim zmierzy się na scenie Starego Teatru reżyser Alejandro Radawski, inscenizując pierwszą w sezonie 2017/2018 premierę przy ulicy Jagiellońskiej. Spektakl **Dom Bernardy A.** zobaczymy już **20 stycznia**. (js)

Szach mat

Balet Dworski „Cracovia Danza” jak zwykle wprowadzi nas w okres karnawału tanecznym krokiem! **9 stycznia** w Krakowskim Teatrze Variété zobaczymy spektakl **Szachy**, w którym scena stanie się... wielką szachownicą. Tancerze wcielą się w rolę Gońca, Króla czy Hetmana, odtwarzając emocjonującą rozgrywkę opisaną w poemacie Jana Kochanowskiego, w którym gra w szachy ma rozstrzygnąć spór pomiędzy dwoma konkurentami do ręki duńskiej księżniczki.

Spektakl będzie inauguracją nowego roku artystycznych wyzwań stojących przed zespołem Romany Agnел, który wniesie istotny wkład

w obchody stulecia niepodległości Polski. Więcej w kolejnych numerach „Karnetu”. (js)



Szachy, reż. Paweł Winiarczyk, fot. Ilja Van de Pavert

Zbrodnia i kara

W Teatrze Ludowym reżyserka Małgorzata Bogajewska wystawi spektakl **Sędziowie** na podstawie sztuki, którą Stanisław Wyspiański redagował praktycznie do samej śmierci i która uważana jest za ostatni rozbłysk wielkiego geniuszu odchodzącego artysty. Tragedia nieszczęśliwej miłości, wątek kryminalny rodem z Dostojewskiego i portret galicyjskiej

wsi – to główna oś dramaturgiczna utworu, który jednocześnie stawia pytania o rzeczy wieczne i ostateczne. Czy wina ojca zawsze przechodzi na syna? Czy ofiarę za winy zawsze ponoszą najstarsi? Czy prawdziwa niewinność i świętość ma szansę istnieć wśród grzesznych i przeklętych? Odpowiedzi na te pytania znajdziemy **19 stycznia** na Dużej Scenie. (js)

CZWARTY KOSSAK

Miała być „czwartym Kossakiem” i kontynuować rodzinne tradycje znanego krakowskiego rodu malarzy. Jednak sam fakt, że urodziła się dziewczynką, sprawił, że nie spełniła pokładanych w niej nadziei i oczekiwań. Simona Kossak – bo o niej mowa – córka Jerzego Kossaka, zawsze starała się iść swoją własną drogą. Niemal całe życie poświęciła badaniom Puszczy Białowieskiej, w sercu której zamieszkała. **12, 13 i 14 stycznia** będziemy mogli zobaczyć spektakl inspirowany jej biografią **Simona, gdzie jesteś?** w reżyserii Tomasza Cymermana.

DLA IRONMANÓW

Czy można zrobić przedstawienie o uczestnikach triathlonu? Mamy dowód na to, że tak! Kipiący humorem, energią i... testosteronem **Triathlon story** będzie bawić widzów od pierwszej do ostatniej minuty, a to za sprawą brawurowej gry aktorskiej Bartłomieja Topy, Leszka Lichoty, Waldemara Błaszczyka i Piotra Nowaka. Spektakl zobaczymy gościnnie na deskach Teatru Bagatela **22 stycznia**.

TRAGEDIA UCZUĆ

Wielka miłość i nienawiść, ślepa żądza zemsty i paraliżujące poczucie winy – to główne wątki *Elektry*, jednej z najmroczniejszych tragedii Eurypidesa. Historia córki Agamemnona opętanej nienawiścią do matki stała się inspiracją dla młodych artystów krakowskiego Teatru 74 do stworzenia spektaklu, w którym okrutne zbrodnicze zamiary antycznych bohaterów zostaną skonfrontowane z chrześcijańskimi pojęciami miłosierdzia i przebaczenia. Spektakl **Elektra** zobaczymy premierowo **26 stycznia** w Klubie pod Jaszczurami.

UBIERZ KORONĘ I MASZERUJ!

6 stycznia po raz dziesiąty ulicami Krakowa pod hasłem „Bóg jest dla wszystkich” przejdzie **Orszak Trzech Króli**, za którym podążą mieszkańcy – od najmłodszych do najstarszych. Kacper, Melchior i Baltazar tradycyjnie wyruszą z trzech różnych punktów miasta, by w samo południe spotkać się na Rynku Głównym i złożyć pokłon nowo narodzonemu Jezusowi.

DON A CROWN AND WALK WITH US!

On **6 January**, the **Cortege of the Three Wise Men** walks through the streets of Kraków joined by Cracovians of all ages. As usual, Caspar, Melchior and Balthazar set off from different places in the city to meet at the Main Market Square at midday to adore Baby Jesus.

OPERA RARA OD KUCHNI

W czasach Handla i Vivaldiego do opery chadzano, by posłuchać muzyki, ale także podyskutować i... dobrze zjeść! Tę tradycję w nowoczesnym wydaniu przywołuje **Festiwal Opera Rara**, podczas którego zachwycającej muzyce towarzyszyć będą rozkosze stołu. Wybrane krakowskie restauracje na czas festiwalu przygotowują specjalne menu związane z kompozytorami i bohaterami słynnych oper, a podczas czterech spotkań goście specjaliści: Marek Bieńczyk i Wojciech Nowicki (**20 stycznia**), Tessa Capponi-Borawska, Agnieszka Drotkiewicz i Bartek Kieżun (**31 stycznia**), Agnieszka Kozak i Bogusław Deptuła (**2 lutego**) oraz Łukasz Modelski i Paweł Bravo (**13 lutego**) opowiedzą o związkach kulinariów i sztuki.

Ślizgać się każdy może...

Mamy nadzieję na piękny, słoneczny i mroźny styczeń, który sprzyjać będzie zimowym aktywnościom i sprawi, że chętnie zamienimy kocyk i ciepłą herbatę na szalik i... łyżwy, a potem zawołamy: Chodźcie na **Ślizgawkę na Wolnicy**! Na jednym z najważniejszych placów Krakowa stanęło już w grudniu lodowisko o powierzchni 800 m², które łączy sport, zabawę i sztukę. W styczniu będą warsztaty dla najmłodszych, autorski set DJ-ski przygotowany przez Cheder, pokazy Szkoły Łyżwiar-

skiej WALLEY, a nawet – uwaga! – śmiechoterapia na lodzie. W lutym Ślizgawce na Wolnicy będzie towarzyszyć także plenerowa wystawa Muzeum Historycznego Miasta Krakowa *Machabeusze sportu. Sport żydowski w Krakowie*, która przedstawia historię żydowskiego ruchu sportowego w naszym mieście.

Ślizgać się można aż **do 25 lutego** codziennie od 9.00 do 21.00. Najlepiej samemu się przekonać, że sport, śmiech i dobra zabawa to samo zdrowie! **(bf)**

Ślizgawka na Wolnicy, fot. arch. KBF



Anyone Can Skate!

We are hoping for a beautiful, frosty and sunny January – perfect for winter sports! Let's swap cosy blankets and hot tea for woolly scarves and ice skates and head to the **Ice Skating Rink at Wolnica Square**! One of Kraków's most important squares has been hosting the 800m² rink since December, bringing together sport, fun and culture. There will be workshops for kids, DJ sets prepared

by Cheder, displays by the WALLEY Ice Skating School and laughter therapy on ice. In February, the square also hosts an outdoor exhibition by the Historical Museum of the City of Kraków *Maccabees of Sport. Jewish Sports in Kraków*.

You can skate every day **to 25 February**, from 9am until 9pm! Find out for yourselves how much fun winter sports can be! **(bf)**

Dla Niepodległej

W grudniu na przekór szarej porze roku Kraków nabrał kolorów! Dzięki współpracy Muzeum Historycznego Miasta Krakowa i Krakowskiego Biura Festiwalowego z przedsiębiorcami już po raz trzeci do witryn i lokali: sklepów, restauracji, instytucji trafiły szopki krakowskie z budowanej przez lata muzealnej kolekcji. Dwadzieścia siedem mniejszych i większych konstrukcji, które zdobywały nagrody i wyróżnienia w Konkursie Szopek Krakowskich w latach 1980–2007 ułożono w dziewiętnastu miejscach w okolicy Rynku Głównego oraz poza rejonem Starego Miasta. Ponadto dziesięć dużych szopek z lat 2016 i 2017 w rozświetlonych ekspozytorach zdołało mieścić place i ulice, jak plac Wolnica na Kazimierzu czy aleję Róż w Nowej Hucie (wszystkie szopki pozostaną z nami **do 31 stycznia**).

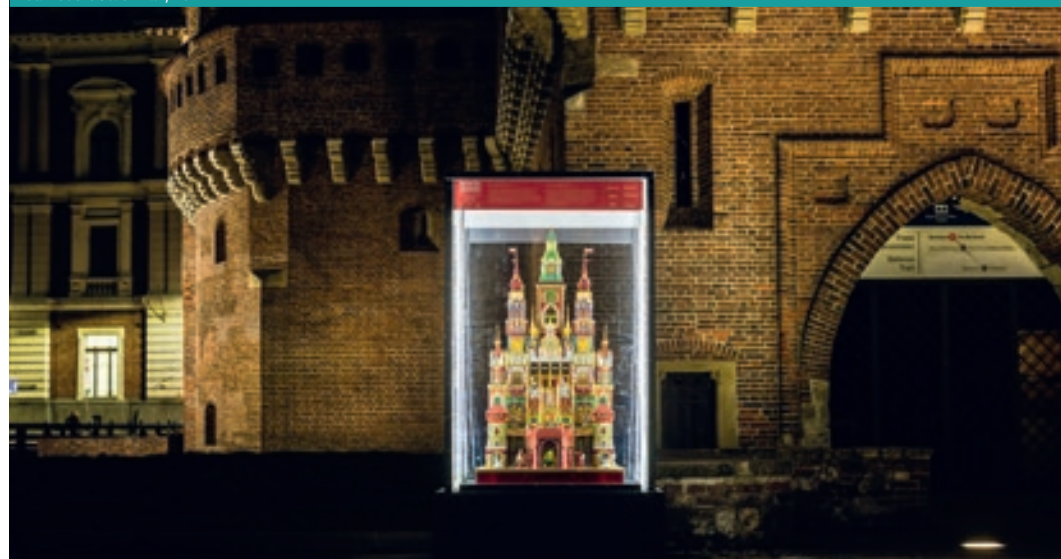
W krakowskiej szopce obok nawiązań do historii i legend odnajdujemy także odniesienia do aktualnych wydarzeń. W ten oryginalny sposób szopkarze od dziesięcioleci zapisują dzieje ojczyzny. Nie dziwi więc, że w roku stulecia odzyskania niepodległości przez Polskę spacer **Wokół Szopek** zatytułowany jest *Szopkarze dla Miasta i Niepodległej*. Trasą spod Wawelu (od ul. Powiśle 11) do Celestatu, gdzie w tym roku odbywa się Pokonkursowa Wystawa Szopek Krakowskich, poprowadzi nas w Święto Trzech Króli (**6 stycznia, 14.00**) dyrektor Muzeum Historycznego Miasta Krakowa Michał Niezabitowski. **(dd)**

For Independence

In December, Kraków defied the grim weather by getting dressed up in dazzling colours! As a result of the collaboration between local businesses and the Historical Museum of the City of Kraków and the Krakow Festival Office, nativity scenes from the museum's collection have been set up once again in shopfronts and interiors of business premises. Twenty-seven constructions of all sizes, awarded prizes and distinctions in the Cracovian Nativity Scene Competitions between 1980 and 2007, are presented at 19 locations throughout the Old Town and beyond. A further ten nativity scenes, built in 2016 and 2017, are displayed in illuminated cases along streets and squares in the city, at locations such as Wolnica Square in Kazimierz district and Róż Avenue in Nowa Huta. All nativity scenes remain on display **to 31 January**.

Cracovian nativity scenes feature nods to contemporary events, as well as recalling Poland's history and legends. Local craftsmen and artisans have been expressing their interpretations of Polish stories through nativity scenes for over a century. In the year of the centenary of Poland regaining independence, the walk **All Around Nativity Scenes** comes under the banner *Nativity Scene-Makers for Our City and Our Country*. On Epiphany (**6 January, 2pm**), we start from 11 Powiśle Street at the foot of Wawel Hill and finish at Celestat, hosting this year's Kraków Nativity Scene Contest Exhibition. The walk is guided by Michał Niezabitowski, director of the Historical Museum of the City of Kraków. **(dd)**

Fot. Robert Stusznik, 2017



CO W GRAFICE?

6. wystawa członków SMTG (od 20 stycznia) to możliwość spotkania z twórczością artystów skupionych wokół idei Międzynarodowego Triennale Grafiki w Krakowie (kolejna odłona już w tym roku!). Wśród autorów są zarówno dojrzały twórcy, którzy wyrobili sobie już pozycję na międzynarodowym forum sztuk graficznych, jak i debiutujący dopiero w środowisku absolwenci uczelni artystycznych. Podobnie jak triennale, które od dziesięcioleci prezentuje pod Wawelem aktualne trendy w światowej grafice, tak i cykliczne prezentacje w Międzynarodowym Centrum Sztuk Graficznych odzwierciedlają – w lokalnej skali – szerokie spektrum stosowanych przez współczesnych grafików technik: od tych opartych na tradycji klasycznego warsztatu, po najnowsze, inspirowane technologią cyfrową.

WHAT'S NEW IN PRINTMAKING?

The 6th Exhibition of Works by Members of the International Print Triennial Society in Krakow (from 20 January) is a perfect opportunity to explore works by the society's artists. They include mature artists who have carved their niche on the international stage as well as students and graduates from art schools who are making their debut. As the triennial has been presenting printmaking trends in Kraków for decades, so the regular exhibitions at the International Centre for Graphic Arts reflect, on a local scale, the wide range of techniques used by contemporary artists, from those rooted in traditional skills to the latest, state-of-the-art digital technologies.

Z japońskim nurtem

Pochodząca z Łodzi malarka i rzeźbiarka oraz wykorzystujący różne media Japończyk urodzony w Osace – artyści awangardowi światowej sławy, oboje pracujący na co dzień w Paryżu – spotkają się w Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha na wspólnej wystawie **Confluence. Aliska Lahusen i Takesada Matsutani (od 27 stycznia)**. Zgodnie z tytułem prezentacji odmienne historie i różne postawy artystyczne potoczą się tu, tak jak

Aliska Lahusen, Deszcz Hiroshige 5, 2015



zbiegają się górskie strumienie spływające z ośnieżonego szczytu góry Fudzi. To właśnie japońskie inspiracje są tym, co wspólne w twórczości obojga autorów. Matsutani, choć w swoich oszczędnych, abstrakcyjnych realizacjach wykorzystuje typowo europejskie techniki współczesne, zabiera widza w charakterystyczny dla Dalekiego Wschodu świat kontemplacji. Jego monumentalne instalacje, refleksyjne obrazy czy prace na papierze zmuszają do zatrzymania się w „teraz”. W sztuce Lahusen fascynacje Japonią widoczne są nie tylko na poziomie filozoficznego rozumienia i minimalistycznego komponowania dzieła, ale przede wszystkim w perfekcyjnym posługiwaniu się tradycyjną metodą zdobienia laką. Przeglądając się w Lśniących niezwykle blaskiem obiektach artystki, przenosimy się do świata spokoju i medytacji. Tej wystawy nie obejrzymy w biegu... **(dd)**

Japanese Trends

A painter and sculptor from Łódź and an artist from Osaka working with a range of media – both world-famous, avant-garde artists, both working in Paris – come together at the Manggha Museum of Japanese Art and Technology with a joint exhibition **Confluence. Aliska Lahusen and Takesada Matsutani (from 27 January)**. As the title suggests, the exhibition intertwines different stories and artistic attitudes, just like mountain streams flowing down from the snowy peak of Mount Fuji. Both artists seek inspiration from Japanese art and culture. Although Matsutani uses contemporary Eu-

ropean techniques, his sparse, abstract works take viewers on a journey to a world inspired by Oriental contemplation. His monumental installations, reflective paintings and works on paper force us to focus on the here-and-now. In turn, Lahusen's fascination with Japan is revealed as a philosophical understanding and minimalist composition style, and – most of all – through her skilled use of the traditional lacquer decoration techniques. The artist's luminous artworks take us on a journey to a world of peace and meditation. It's certainly an exhibition not to be rushed... **(dd)**



IDEALNY PREZENT NOWOROCZNY

VOUCHER UPOMINKOWY

DO ZREALIZOWANIA NA KAŻDYM PIĘTRZE LOKALU NA DOWOLNĄ KWOTĘ!

Restauracja, kręgielnia i klub
w sercu krakowskiego Kazimierza.

Szeroki wybór dań według autorskich
przepisów Szefa Kuchni. Bogata oferta
piw z lokalnych minibrowarów.

Dwupoziomowy klub, dancefloor,
lounge room, topowe koktajle.

Nowoczesna kręgielnia, sześć
doskonale przygotowanych
torów bowlingowych.

PLAC NOWY 1
— restauracja —

WWW.PLACNOWY1.PL



A W NOWY ROK...

... czas zasiąść w miękkim fotelu poprążonej w półmroku sali kinowej, która pozwoli zapomnieć o szaleństwach sylwestrowej nocy i ich zgubnych skutkach. **1 stycznia** Kino Agrafta tradycyjnie już zaprasza na **Noworoczne Pokazy Przedpremierowe**. W programie *Party* (reż. Sally Potter), czyli znakomita farsa z życia wyższych sfer w gwiazdorskiej obsadzie – na ekranie w głównej roli zobaczymy m.in. Kristin Scott Thomas. Na miłośników polskiej komedii czeka natomiast... *Atak paniki* w reżyserii Pawła Maślony.

IT'S THE NEW YEAR...

...so it's time to settle in a comfortable armchair in a dimly-lit cinema and forget about wild New Year's Eve parties and any awkward consequences. On **1 January**, Agrafta Cinema once again hosts **New Year Premiere Screenings**. The programme includes Sally Potter's *Party* – a delicious, star-studded ironic take on the life of the upper classes with Kristin Scott Thomas in the starring role. And for fans of Polish comedy we have Paweł Maślona's *Panic Attack*.

GRAJĄ DLA WOŚP

14 stycznia Kino Agrafta i Hagi Film zapraszają na pokaz specjalny filmu *Maudie*, który odbędzie się podczas **26. Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy**. Film w reżyserii Aislinga Walsha to wzruszająca opowieść oparta na życiu malarki Maud Lewis, dziś uważanej za jedną z najważniejszych kanadyjskich artystek. W rolach głównych rewelacyjna Sally Hawkins i Ethan Hawke. Pieniądże ze sprzedaży biletów zostaną w całości przekazane na WOŚP.



Lato 1993, reż. Carla Simón, dzięki uprzejmości organizatora

Autorskie spojrzenie

Do Kina Pod Baranami tradycyjnie z początkiem roku zawita niekonwencjonalny i bezkompromisowy **17. MFF Nowe Horyzonty (12-17 stycznia)**, święto miłośników niezależnego kina. Podczas tegorocznego tournée wrocławskiego festiwalu krakowscy widzowie będą mieli okazję zobaczyć przede wszystkim reżyserskie debiuty nagradzane na arenie międzynarodowej.

W programie znajdzie się mocna, momentami wręcz brutalna *Bliźnięta* Kantemira Bałagowa. Uznany za objawienie na festiwalu w Cannes debiut młodego Rosjanina przenosi nas do rozpalonego konfliktami etnicznymi Kaukazu Północnego lat 90. XX wieku. Zobaczymy także poruszający portret dziecięcej żałoby *Lato 1993*. Debiut reżyserki z Katalonii Carli Simón pokazywany był na międzynarodowych festiwalach – m.in. w Berlinie, Odessie i Buenos Aires – i wszędzie zdobywał nagrody. To opowieść o świecie dorosłych widzianym oczami dziecka. Konieczność na uwagę zasługuje *Nie jestem czarownicą* Rungano Nyoni – brutalna, a zarazem wzruszająca opowieść o dojrzewaniu i emancypacji. W swo-

im debiucie reżyserka łączy elementy mrocznej baśni z realistyczną estetyką. Z kolei wyróżniony przez jury FIPRESCI w Cannes przepełniony czarnym humorem, surrealistyczny obraz *Zimowi bracia* Hlynura Pálmasona odsyła nas do mroźnej Islandii.

Obok młodych reżyserów pojawią się uznani twórcy kina autorskiego. Fani twórczości jedyne w swoim rodzaju Bruno Dumonta nie mogą przegapić pokazu eksperymentu filmowego *Jeannette. Dzieciństwo Joanny d'Arc*, w którym reżyser przedstawia nowe spojrzenie na ikoniczną postać francuskiej świętej, na dodatek... w formie musicalu.

W kinie przy Rynku pokazany zostanie poruszający i oszczędny w środkach *Szron* Šarūnasa Bartasa, jednego z najbardziej znanych litewskich filmowców. Poznajemy tu wolontariuszy z humanitarnej pomocy na wschód Ukrainy, którzy doświadcza, czym jest życie w stanie wojny. Muzykę stworzył wielokrotnie nagradzany polski kompozytor Paweł Mykietyn, zaś w jednej z głównych ról wystąpił Andrzej Chyra. Program przeglądu dostępny na stronie www.kinopodbaranami.pl. **(bz)**

A New Horizon

Kicking off the new year, Kino Pod Baranami once again hosts the unconventional, uncompromising **17th New Horizons IFF (12-17 January)**. This year's touring Wrocław-based festival focuses on directorial debuts awarded on the international stage. 17th New Horizons IFF

The programme includes Kan-temir Balagov's powerful, at times brutal *Closeness*. Hailed as a triumph at the Cannes Festival, the debut by the young Russian director takes us on a journey to the Northern Caucasus of the 1990s, ravaged by ethnic conflict. We will also see *Summer 1993*, a moving portrayal of childhood grief. The debut of the Catalan director Carla Simón, awarded at all the festivals it has been screened so far, including Berlin, Odessa and Buenos Aires, shows the world of adults as seen through the eyes of a young orphan. Rungano Nyoni's *I Am Not a Witch* is an unmissable, harsh yet moving tale of coming-of-age and emancipation. Her debut intertwines elements of a dark fairytales with

realist aesthetics. Hlynur Pálmason's surrealist *Winter Brothers*, awarded by the Cannes jury, takes us on a journey to frozen Iceland.

As well as showing films by up-and-coming directors, the festival also presents acclaimed authors of art films. Fans of the avant-garde director Bruno Dumont can't possibly miss the screening of his experimental *Jeannette: The Childhood of Joan of Arc*, taking an unusual look at the iconic French saint in a musical setting.

We will also see the moving, sparsely-produced *Frost* by one of the most prominent Lithuanian directors Šarūnas Bartas. It tells the story of volunteers working on a humanitarian mission in eastern Ukraine, discovering what it's like to live during armed conflict. The soundtrack was penned by the award-winning Polish composer Paweł Mykietyn, with the acclaimed Polish actor Andrzej Chyra in one of the starring roles. The festival programme will be available from www.kinopodbaranami.pl. **(bz)**

I Am Not a Witch, dir. Rungano Nyoni, photo courtesy of the organiser



LIVE CINEMA

Już po raz czwarty Kino Pod Baranami będzie reprezentować Kraków w ramach **IFFR Live – Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Rotterdamie (26-28 stycznia)**. Seanse filmowe odbędą się jednocześnie w kilkudziesięciu europejskich kinach, a po nich krakowscy widzowie wspólnie z publicznością w całej Europie wezmą udział w transmitowanych na żywo spotkaniach z twórcami i będą mogli zadawać pytania za pośrednictwem Twittera ([#livecinema](https://twitter.com/livecinema)). W programie tegorocznej edycji m.in. poruszająca opowieść o dorastaniu *Blue My Mind* w reżyserii Lisy Brühlmann, inspirowane kino drogi Marleen Jonkman, czyli *La Holandesa* oraz *Pin Cushion* Deborah Haywood – opowieść o matce i córce, które próbują ułożyć sobie życie w nowym miejscu.

LIVE CINEMA

Between 26 and 28 January, Pod Baranami Cinema represents Kraków at the **International Film Festival Live in Rotterdam** for the fourth time. It's one of dozens of cinemas across Europe showing simultaneous screenings, after which Cracovian viewers join those in other countries for live transmissions of meetings with filmmakers and Q&A sessions via Twitter ([#livecinema](https://twitter.com/livecinema)). This year's programme includes Lisa Brühlmann's moving coming-of-age story *Blue My Mind*, Marleen Jonkman's inspiring road movie *La Holandesa*, and Deborah Haywood's *Pin Cushion* telling the story of a mother and daughter trying to start a new life. live.iffrr.com

Na tropie pocztówek

O legendach krakowskich, grach miejskich i pocztówkach rozmawiamy z autorką książki *Tajemnica krakowskich pocztówek* – Beatą Sarnowską.

Przyjaciele: Kama, Zuza, Krzysiek i Wojtek wyruszają razem z dziadkiem Kamy do Krakowa. Okazuje się, że czeka tu na nich zagadka do rozwiązania... Książka Beaty Sarnowskiej z ilustracjami Artura Nowickiego (Wydawnictwo Skrzat) to doskonała lektura dla młodych detektywów – zarówno mieszkających w Krakowie, jak i tych, którzy dopiero zamierzają to miasto odwiedzić!

Kids in Kraków: Skąd pomysł, by popularne ostatnio gry miejskie przetranszować na słowo pisane? Wydaje się, że te dwa zjawiska zupełnie do siebie nie pasują...

Beata Sarnowska: Chciałam stworzyć książkę, która wyróżni się wśród dostępnych na rynku. Zależało mi na tym, aby udowodnić dzieciom, że historia, zabytki oraz czytanie wcale nie są i nie muszą być nudne. Gdy połączyłam to wszystko, okazało się, że to nic innego



jak gra miejska w książce. Mam nadzieję, że dzięki takiemu zabiegowi mały czytelnik skorzysta podwójnie: przeczyta książkę oraz pozna i zwiedzi przedstawione przeze mnie miasto, gdyż ono wcale nie jest fikcyjne.

Co zainspirowało Panią, aby akcję książki umieścić właśnie w Krakowie?

Po dobrze przyjętej powieści *Tajemnica zaginionej kotki* z Olsztynem w tle, wspólnie z Wydawnictwem Skrzat postanowiliśmy, że powinny pojawić się inne książki dla dzieci przedstawiające w podobny sposób kolejne miasta naszego kraju. Nie miałam najmniejszej wątpliwości, jakie miasto wybrać. Kraków to miejsce na mapie Polski, którego nie trzeba reklamować. Urokliwe uliczki Kazimierza, wyjątkowy zabytkowy Rynek Główny, wspaniałe Sukiennice, bogactwo Wawelu... Każdy, kto był w tym mieście chociaż raz, wie, o czym mówię.

A na koniec pytanie nieoczywiste. Którą z licznych krakowskich legend lubi Pani najbardziej?

Potwierdzam, krakowskich legend jest bardzo dużo i prawdopodobnie większość zgłębiłam, wykonując tak zwany research, chociaż jestem pewna, że nie wszystkie. Szczerze też przyznam, że stanęłam przed nie lada wyzwaniem, bowiem musiałam wybrać zaledwie kilka miejsc i legend z tak wielu wspaniałych, które ma do zaoferowania gród Kraka. Przez to również odczuwam pewien dyskomfort, bo jak na 152 stronach przekazać czytelnikowi piękno miasta? Po prostu nie jest to możliwe. Wypada napisać kolejną książkę.

Rozmawiała Barbara Fijał



Kalendarium

Calendar

BIBLIOTEKA KRAKÓW

www.biblioteka.krakow.pl

FILIA NR 8

ul. Brodowicza 1

10, 17, 24.01 16.00 » *Hu hu ha, zima nie jest wcale zła!*, głośne czytanie dla najmłodszych*

FILIA NR 48

os. Bohaterów Września 26

12.01 12.00-19.00 » Najfutbolniejsze książki na ferie, przegląd nowości wydawniczych

17.01 13.00 » Dyskusyjny Klub Książki dla dzieci, Joanna Krzyżanek, *Bajka pachnąca cytrynami*

FILIA NR 49

os. Tysiąclecia 42

24.01 17.00 » *Czy dobrze znasz swoją okolicę?*, zajęcia edukacyjne o historii i kulturze

FILIA NR 56

os. Zgody 7

10.01 17.00 » Klub Słuchającego Malucha, *O Potworku Złośniku*, sposoby na zły humor*

12.01 17.00 » Planszowisko*

CENTRUM KULTURY PODGÓRZA

www.ckpodgorza.pl

ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70

16, 30.01 17.30 » Warsztaty chemiczne (8-12, ChemicAl World); 35 zł
20.01 10.00 » Upominki dla babci i dziadka, warsztaty scrapbookingu; 15 zł | **11.00** » Kalendarz na Nowy Rok; 30 zł (rodzic + dziecko)

OŚRODEK RUCZAJ

ul. Rostworowskiego 13

tel. 12 266 09 73

10.01 9.45, 10.45, 11.45, 12.45 | **12.01 11.15, 12.15** » *Roztańczone pastorał-*

ki, koncerty muzyków Filharmonii Krakowskiej; 6 zł
18.01 18.30 » Koncert kolęd; 1 zł
21.01 11.00 » *Maleńka Miłoś,* koncert gordonowski (0-6); 10 zł
31.01 9.45, 10.45, 11.45, 12.45 » *Karnawał na Bałkanach*, koncerty muzyków Filharmonii Krakowskiej; 6 zł

TEATR PRASKA 52

www.teatrpraska52.pl

ul. Praska 52 | tel. 500 259 120

28.01 16.00 » *Gino i Suzi. Komedja familijna*, reż. A. Cianciara-Fröhlich, J. Fröhlich (Studio Dono); 10-30 zł

CHEMICAL WORLD

www.chemical-world.pl

ul. Dobrego Pasterza 64 |

tel. 570 075 900

13, 27.01 10.00 (8-12), **11.30** (5-7) » Warsztaty chemiczne; 35 zł

CRICOTEKA

www.cricoteka.pl

ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 442 77 70

śr. 11.30 | **pt. 17.30** (2-3) | **sb.**

11.30 (3,5-5), **13.00** (6-12) » Warsztaty artystyczne; 10 zł

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI

www.dworek.eu

ul. Papiernicza 2 | tel. 12 425 24 93

zapisy: zapisy@dworek.eu

21.01 15.00 » *Bajkowa Niedziela, Pirat Alonzo i Skarb królowej mór;* 10 zł*

Strefa Rodzica

wt. 10.00, 11.00 » Fit mama (zapisy); 1 zł

śr. 10.00 » Spotkania otwarte ze specjalistami; 1 zł

cz. 10.00, 11.00 » WesoLudki Małe, zajęcia adaptacyjno-edukacyjne (zapisy); 1 zł

KK MYDLNIKI

ul. Balicka 289 | tel. 12 637 97 12

28.01 11.30 (5-7), **12.30** (8-12) »

Warsztaty chemiczne (ChemicAl World); 35 zł

KK PALETA

ul. Wrocławska 91 | tel. 12 623 78 05

pn. 10.00 » Strefa Rodzica, zajęcia umuzykalniające (0-4); 1 zł

KK WENA

ul. Meiera 11 | tel. 533 356 094

10.01 18.00 » Zielnik krakowski, malarstwo na szkło – motywy roślinne; 5 zł

13.01 9.30 » Warsztaty przyrodnicze; 5 zł

21.01 15.00 » Dzień Babci i Dziadka, spotkanie międzypokoleniowe ze wspólnymi warsztatami; 1 zł

24.01 18.00 » Zielnik krakowski, las w słoiku; 5 zł

Strefa Rodzica

pn. 10.00 » Spotkania ze specjalistami; 1 zł

pt. 10.00 » Zajęcia ogólnorozwojowe; 1 zł

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI

ul. Białoprądnicka 3 | tel. 12 420 49 50

6.01 10.00 » Dzień Króla (zapisy)*

13.01 10.00, 11.15 » *Wielka wyprawa – Pustynie świata*, warsztaty edukacyjne (zapisy)* *Szkiełko i oko*

zapisy: kontakt@szkiełkoiooko.edu.pl

13.01 14.00 » *Serce nie służy*

27.01 14.00 » *Obieg wody w przyrodzie*



DZIECIAKI W FORMIE

www.dzieciakiwformie.pl

zapisy: kontakt@dzieciakiwformie.pl
BAL

ul. Ślusarska 9

18.01 17.30 | 19.01 17.00, 19.00 |
20.01 9.30, 12.00, 14.30, 17.00, 19.00 |
21.01 9.30, 12.00, 14.30 » Zakręcone babeczki i muffiny, warsztaty kulinarne; 50 zł

FILHARMONIA KRAKOWSKA / KRAKÓW PHILHARMONIC

www.filharmonia.krakow.pl

ul. Zwirzyńska 1 | tel. 12 619 87 21

13.01 12.00, 13.00, 14.15, 15.30 | 14.01 10.00, 11.15, 12.30, 13.30 » Smykowe granie, *Smykowe Granie w Nowym Orleanie* (0-3 oraz przyszłe mamy); 20 zł
22.01 9.00, 11.00 | 26.01 9.00, 11.00, 13.00 | 27.01 10.00, 12.00 » Muzyka jak ocean, *Wyspy Noworoczne* (5-7); 20 zł

13.01 noon, 1pm, 2:15pm, 3:30pm | 14.01 10am, 11:15am, 12:30pm, 1:30pm » Kids Play, *Kids Play in New Orleans* (0-3 and future moms); PLN 20
22.01 9am, 11am | 26.01 9am, 11am, 1pm | 27.01 10am, noon » Music Like the Ocean, *New Year Islands* (5-7); PLN 20

GALERIA BRONOWICE

www.galeriabronowice.pl

ul. Stawowa 61

KINO MIKRO

13, 27.01 10.00, 11.00, 12.00 » Bajki dla najmłodszych*

HARCOWNIA

www.harcownia.com

ul. Halszki 28 | tel. 667 459 839

14.01 9.00-13.00 » Dziecięca złość, warsztaty dla rodziców; 70 zł
25.01 18.00 » Warsztaty chemiczne (5-8, Chemical World); 35 zł

HISTORYLAND

www.historyland.pl

Stary Dworzec PKP, pl. Jana Nowaka-Jeziorańskiego 3

wt.-sb. 9.00-21.00 | nd. 9.00-16.00 » Interaktywna wystawa z klocków LEGO® prezentująca historię Polski i Polaków; 27/24 zł

INSTYTUT CERVANTESA

www.cracovia.cervantes.es

ul. Kanonicza 12 | tel. 12 421 32 55

Mistrzowie w Cervantesie
warsztaty plastyczne; 35 zł
12.01 17.00 » Joan Miró
19.01 17.00 » Juan Gris

INSTYTUT DIALOGU MIĘDZYKULTUROWEGO

www.idmjp2.pl

ul. Totus Tuus 30 | tel. 12 422 03 44

14.01 12.00 » Akademia Rodzinna, bal karnawałowy*

INSTYTUT KONFUCJUSZA

www.instytutkonfucjusza.uj.edu.pl

ul. Radziwiłłowska 4 | tel. 12 421 10 61

Spotkania z kulturą chińską
20.01 11.00 » Poranek z pandą (3-6)* | **12.30** » Smocza godzina (7-10)*

KATOLICKI DOM KULTURY IM. KS. KARD. A.S. SAPIEHY

www.kdksapieha.vbiz.pl

ul. Bobrowskiego 6 | tel. 12 417 35 00

pn.-pt. 9.00-15.00 » Artystyczna Akademia Przedszkolaka
pn. 10.30 » Muzyka dla smyka (2-3)

wt. 16.15 » Warsztaty plastyczne (6-10)
śr. 10.30 » Plastyka dla smyka (2-3)
pt. 11.00 » Gimnastyka dla smyka (2-3)

KINO KIJÓW.CENTRUM

www.kijow.pl

al. Krasieńskiego 34 | tel. 12 433 00 33

14.01 10.00 » Czytanie przy ekranie

KINOKAWIARNIA KIKA

www.kinokika.pl

ul. Krasieńskiego 18 | tel. 12 296 41 52

Mała KIKA; 12 zł
7.01 12.00 » *Magiczna zima Muminków* (2017), reż. J. Wroński, I. Carpelan
14.01 12.00 » *Tupcio Chrupcio* (2013), zestaw bajek
21.01 12.00 » *Chłopiec w skorupce* (2016), reż. K. Ulseth i inne filmy krótkie
28.01 12.00 » *Kaktus i Mały* (2012-2014), zestaw bajek

KINO AGRAFKA

www.kinoagrafka.pl

ul. Krowoderska 8 | tel. 12 430 01 79

Czytamy i oglądamy; 12 zł
7.01 11.00 » Czytamy: *Proszę mnie przytulić* Przemysław Wechterowicz; oglądamy: *Przytul mnie* (2016), reż. M. Jarmulski
14.01 11.00 » Czytamy: *Billy w szkole* Birgitty Stenberg; oglądamy: *Villads z Valby* (2015), reż. F. Meldal Nørgaard
21.01 11.00 » Czytamy: *Ale auta!* *Odjazdowe historie samochodowe* Michała Leśniewskiego; oglądamy: *Traktorek Florek* (2016), reż. P. Hamdahl Næss

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA

ŚLIZGAWKA NA WOLNICY

PLAC WOLNICA

08.12.2017-
-25.02.2018

GODZINY OTWARCIA**PONIEDZIAŁEK – PIĄTEK:**

09.00 – 12.30 (grupy zorganizowane lub wejścia indywidualne)
13.00 – 21.00 (wejścia indywidualne)

WEEKENDY, DNI WOLNE OD PRACY:

09.00 – 21.00 (wejścia indywidualne)

FERIE ZIMOWE (12.02-25.02.2018):

09.00 – 21.00 (wejścia indywidualne lub zorganizowane)

Organizatorzy:

kbf

Partner dla Krakowa:

BUKOVINA
RESORT

Q autorem

Partner strategiczny:

KRAKÓW

Patroni medialni:

KRAKÓW.PL
kraków.pl





28.01 11.00» Czytamy: *Panama* Janoscha; oglądamy: *Miś Bamse i córka wiedźmy* (2016), reż. Ch. Ryltenuis, M. Blom

KINO ARS ARS CINEMA

www.ars.pl
ul. św. Tomasza 11 | tel. 12 421 41 99
sb., nd. 12.00» Sztuka bajek;
12/10 zł
Sat, Sun noon» Film screenings
for children; PLN 12/10

KINO POD BARANAMI POD BARANAMI CINEMA

www.kinopodbaranami.pl
Rynek Główny 27 | tel. 12 423 07 68
nd. 11.00» Baranki Dzieciom; 11 zł
Sun 11am» Baranki for Kids;
PLN 11

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY KRAKOW FORUM OF CULTURE

www.krakowskieforum.pl
ul. Mikołajska 2 | tel. 12 422 08 14
wt. 10.00-12.00» Klub Rodziców; 1 zł
sb. 10.30» Rodzinne muzykowanie
10 zł | **10.30»** Warsztaty kreatywnej
plastyki; 10 zł
Sat noon» Get together with
music, workshop for families
in English; PLN 10 | **noon»** Art
classes for toddlers, workshops
in English; PLN 10

KSIĘGARNIA BONA

www.bonamedia.pl
ul. Kanonicza 11 | tel. 12 430 52 22
14.01 12.00» Teatralne spotkania
z książką, warsztaty dla dzieci
i rodziców; 10 zł + cena książki

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM

www.liberglob.pl
ul. Długa 1 | tel. 12 422 17 39
nd. 12.00» Bajki Pod Globusem;
15 zł

LITOGRAF

ul. Dolnych Młynów 10 |
tel. 511 815 738
zapisy: litograf.studio@gmail.com
20.01 11.00-14.00» Dzieci drukują;
65 zł

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY

www.mck.krakow.pl
Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 60
14.01 12.30» *Lwowskie baśnie
i legendy*, warsztaty na wystawie
*Lwów, 24 czerwca 1937. Miasto,
architektura, modernizm**
Minispotkania ze sztuką
7.01 12.30» *Geometria* | **21.01
12.30»** *Plakat*, warsztaty na wysta-
wie *Lwów, 24 czerwca 1937. Miasto,
architektura, modernizm**

MUZEUM ETNOGRAFICZNE

www.etnomuzeum.eu
pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 63 42
5.01 17.30» *Tam i tu. O świecie
opowiadanie – w świecie kalifów*,
miniwykład dla rodzin; 7 zł, rodzinny
15 zł (2+1)
13.01 13.00-16.00 | **14.01 11.00-
14.00»** Etnokalendarz w rytmie
kultury, *Szlakiem ubioru* (wejście
co 15 minut); 10 zł, rodzinny 20 zł
(2+1)
19.01 17.00» *Coś takiego! Opowieści
o przedmiotach*, warsztaty (10-13);
18 zł

pn. 9.30, 10.30, 11.30» Du:Da:Di,
warsztaty umuzykalniające; 20 zł,
karnet 60 zł
wt. 17.00» Klub Latających Podróż-
ników, *Dziennik kapitana* (6-9); 20 zł,
karnet 60 zł
śr. 17.00» *Laboratorium świata*,
warsztaty (3-5); 20 zł, karnet 60 zł

MUZEUM HISTORYCZNE MIASTA KRAKOWA

www.mhk.pl
Centrum Obsługi Zwiedzających
Rynek Główny 1 | tel. 12 427 00 26
obowiązują zapisy: info@mhk.pl
DOM ZWIERZYŃCIECKI
ul. Królowej Jadwigi 41
14.01 11.00-14.00» *Rakowicka
szopka*, warsztaty na wystawie
Zwierzyniec zaprasza: Rakowice
(6-12); 6 zł
KAMIENICA HIPOLITÓW
pl. Mariacki 3
14.01 10.00, 12.30» Tajemniczy
kufer, *Malowana lala* (4-6)*
PAŁAC KRZYSZTOFORY
Rynek Główny 35
7.01 11.00» *Na przekór ziemie – czyli
morskie wyprawy*, warsztaty na fi-
nisażu wystawy *Soter Jaxa-Mała-
chowski. W 150. rocznicę urodzin
artysty* (6-12)*
21.01 11.00, 15.00» Akademia
Małego Odkrywcy, *Po nitce do kłęb-
ka, czyli krótka historia tkactwa*
(6-9); 5 zł
27.01 12.00» Zagraj w Kraków!,
*Widz – między niezrozumieniem
a zachwytem* (12+)*
28.01 11.00» Akademia Małego
Odkrywcy ekstra, *Raz, dwa, trzy,
teraz grasz ty! Zabawy z Wyspiań-
skim* (6-9)*

PODZIEMIA RYNKU
Sukiennice, Rynek Główny 1
9-28.01» Święto Rynku Podziem-
nego *Drażnienie miasta. Symbol*;

w programie: warsztaty, turniej
szachowy, zajęcia dla rodzin

MUZEUM MANGGHA

www.manggha.pl
ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03
7.01 12.00» Pieczątki i kartki
noworoczne, spotkanie towarzyszące
wystawie *Japońska układanka*;
w cenie biletu na wystawę

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

www.mnk.pl
zapisy: 12 433 57 44,
rezervacja@mnk.pl
GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX W.
Sukiennice, Rynek Główny 1-3
7.01 11.00-14.00» *Niech żyje ball*,
warsztaty (4-7); 15 zł
GMACH GŁÓWNY
al. 3 Maja 1
11.01 16.45» *Do dzieła!*, spotkanie
(6-10); 5 zł
**Latający dywan. Opowieści przed-
miotów**
20.01 12.00» *Opowieść o chlebie*,
warsztaty (4-7); 10 zł

MUZEUM WITRAŻU

www.muzeumwitrazu.pl
al. Krasińskiego 23 | tel. 512 937 979
13.01 11.30» Inspirując się mistrza-
mi – Chagall (7-12) | **20.01 11.30»**
Zimowe rozety witrażowe (8-12) |
27.01 11.30» Światło i kolor (6-12);
27 zł (warsztaty + zwiedzanie), 17 zł
(kolejne warsztaty), karnet 70 zł
(4 zajęcia + 1 zwiedzanie)

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl

ZAMEK ŻUPNY

Wieliczka, ul. Zamkowa 8
15.01 9.15, 10.00, 11.00» *Karnawał
na Bałkanach*, koncerty muzyków
Filharmonii Krakowskiej; 6 zł

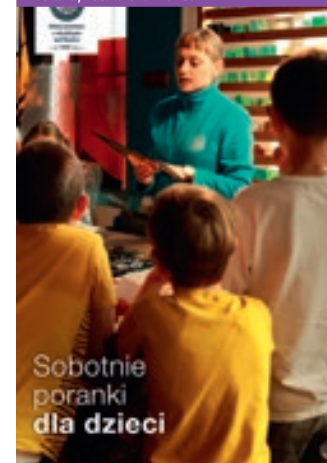
NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

www.nck.krakow.pl
al. Jana Pawła II 232 | tel. 12 644 02 66
9.01 10.00» *Wędrowki przez Polskę*
– *Puszcza Białowieska*, spotkania
z podróżnikami i miłośnikami
przyrody; 10 zł
22, 23, 30, 31.01 9.00» Krakowski
Konkurs Recytatorski; 1 zł
Nowohucki Uniwersytet Dzieci
9.01 17.00» Wydział Turystyki, Afry-
ka bryka, spotkanie z podróżnikiem
(4-8); 25 zł

OPERA KRAKOWSKA KRAKÓW OPERA

www.opera.krakow.pl
ul. Lubicz 48 | tel. 12 296 61 00
18, 19, 23.01 11.00 | **21.01 17.30»**
P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*,
chor., reż. E. Wesołowski; 28-120 zł

Sobotnie warsztaty dla dzieci w Muzeum
Witrażu, fot. arch. muzeum



* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Poranki sensorycznie

21.01 11.00 » *Jedno oko na proscenium, drugie na kulisy* (zapisy); 25 zł
28.01 11.00 » *Oko w oko z baletnicą* (zapisy); 25 zł

18, 19, 23.01 11am | 21.01 5:30pm » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor., dir. E. Wesołowski; PLN 28-120

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA

www.okn.edu.pl

os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65

15.01 15.00 » Rodzinne kolędowanie 2018, przegląd rodzinnych grup kolędniczych*
20.01 16.00 » Zapusty u Norwida, bal karnawałowy dla dzieci (6-10); 15 zł

pt. 16.30, 18.00 » Dziecięce Studio Piosenki, warsztaty wokalne; 25 zł

ARTZONA

os. Górali 4 | tel. 12 644 38 98

wt. 16.30 » Warsztaty plastyczne (12+); 5 zł | **17.00** » Djembe, warsztaty bębniarskie (6-11); 15 zł
śr. 17.00 » Kreatywny recykling (6-11)*

cz. 17.00 » Ceramika artystyczna (6-11); 8 zł

Klub Rodziców

9.01. 12.30 » *Mleczne wsparcie: odstawienie dziecka od piersi*, prow. Fundacja Polekont (zapisy); 1 zł

17, 19, 31.01 12.00 » Masaż Shantala, prow. Paulina Łasak-Ponikto (zapisy); 1 zł

30.01 10.30 » *Rozwój mowy dziecka*, prow. Monika Cabała (zapisy); 1 zł

KLUB KUŹNIA

os. Złotego Wieku 14 | tel. 12 648 08 86

pn. 16.00 » Budzik, warsztaty plastyczne (2-4); 25 zł/miesiąc

wt. 15.30 » Akademia Młodego Rysownika (10+); 25 zł/miesiąc

śr. 15.00 » Klub Jednoróżca, zajęcia dla osób upośledzonych umysłowo*

cz. 16.00 » Recykling na wesolo, warsztaty; 25 zł/miesiąc | **17.00** » Warsztaty plastyczne (5-10); 25 zł/miesiąc | **17.30** » Bajki europejskie; 5 zł

pt. 17.00 » Muzyczne piątki; 25 zł/miesiąc

Mistrzejowicki Klub Rodziców

śr. 10.00 » Spotkania ze specjalistami (zapisy)* | **12.00** » Wolna Strefa Rodzica*

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

www.krakownh.pl
KLUB 303

os. Dywizjonu 303 nr 1

Klub Rodziców

pn. 17.00 » Dogoń Pegaza; 1 zł

śr. 18.30 » Złota rączka, warsztaty konstruktorskie dla ojców z synami; 1 zł

KLUB JĘDRUŚ

os. Centrum A 6a

Klub Rodziców

sb. 11.30 » Projekt wspólna sobota; 1 zł

pt. 17.00 » Warsztaty dla rodzin; 1 zł

PRACOWNIA MALI TWÓRCY

www.malitworcy.pl

ul. Kopernika 9 | tel. 887 524 879

sb. 10.30, 12.30 » Warsztaty ceramiczne (4-10); 50 zł (dziecko + opiekun), 30 zł (dziecko)

PRACOWNIA POD BARANAMI

Rynek Główny 27 | tel. 12 422 01 77

Teatr Bigiel; 12 zł

7.01 12.15 » *Przygody Lisa Witalisa*

14.01 12.15 » *Przez bajki w świat*
21.01 12.15 » *Jaś i Małgosia*
28.01 12.15 » *Przygody Rozbójnika Rumcajsa*

RYNEK GŁÓWNY

6.01 12.00 » Orszak Trzech Króli* | **14.00** » *Wokół Szopki. Szopkarze dla Miasta i Niepodległej*, spacer szlakiem szopki krakowskiej, prow. Michał Niezabitowski (start: Powiśle 11)*

STAROMIEJSKIE CENTRUM KULTURY MŁODZIEŻY

www.sckm.krakow.pl

ul. Wietora 13/15 | tel. 12 421 20 85

7.01 11.00 » Scena Młodego Widza, *Franek Włóczęga i Legend Księga* (Teatr w ruchu)

14.01 11.00 » Inna bajka – opowieści Wędrownego Grajaka*

21.01 10.00 » Cyrk rodzinny, warsztaty cyrkowe oraz spektakl; rodzinny 25 zł

STARY TEATR

www.stary.pl
MICET

ul. Jagiellońska 1

21.01 12.00 » Teatralne spotkania z książką, warsztaty dla dzieci i rodziców; 10 zł

TEATR BAGATELA

www.bagatela.pl

DUŻA SCENA

ul. Karmelińska 6 | bilety 40/30/25 zł

9-12.01 11.00 » *Tajemniczy ogród* wg F. Hodgson Burnett, reż. J. Szydłowski

30, 31.01 11.00 » *O krasnoludkach, gąskach i sierotce Marysi*

wg M. Monopnickiej, scen. M. Lechman, reż. I. Jera

TEATR GROTESKA

www.groteska.pl

SALA NOWA HUTA

Centrum Administracyjne, budynek S, ul. Ujastek 1 | bilety 17-25 zł

3, 8.01 9.00, 11.30 | 7.01 11.00 »

Ładne kwiatki M. Brożonowicz-Sienkiewicz, P. Szumiec, reż. K. Jędrysek
4, 5.01 9.00, 11.30 » *Czerwony Kapurek* J. Brzechwa, reż. W. Wołański
9, 11.01 9.00, 11.45, 14.00 | 10.01 9.00, 11.45 » *Ania z Zielonego Wzgórza* wg L.M. Montgomery, scen. M. Zwolińska, reż. A. Weltschek

12, 15.01 9.00, 11.30 | 14.01 11.00 » *Kot w butach* wg Ch. Perraulta, scen., reż. R. Jarosz

16, 18, 19.01 9.00, 11.30 | 17.01 9.00, 11.30, 13.30 » *Brzydkie kaczątko* wg H.Ch. Andersena, reż. B. Pejcz
21.01 11.00 | 22-24.01 9.00, 11.30 » *Tygrys Pietrek* H. Januszewska, reż. G. Kwieciński

25, 26, 29.01 9.00, 11.30 | 28.01 11.00 » *O Kasi, co gąski zgubiła* wg M. Kownackiej, reż. G. Kwieciński
30, 31.01 9.00, 11.30 » *Balladyna* J. Słowacki, reż. B. Ciosek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO

www.slowacki.krakow.pl

zapisy: 12 424 45 25

DUŻA SCENA

pl. św. Ducha 1 | bilety 25-40 zł

25, 26.01 9.00, 11.30 » *Pinokio* wg C. Collodiego, scen., reż. J. Kilian

TEATR LUDOWY

www.ludowy.pl

DUŻA SCENA

os. Teatralne 34 | bilety 22 zł

9.01 10.00 | 23.01 9.45, 12.15 | 25.01 9.00 » *Pyza na polskich drózkach* wg H. Januszewskiej, reż. J. Fedorowicz
10.01 9.45, 12.00 » *Kot w butach* wg Z. Laurentowskiego, scen., reż. J. Szewc
11.01 10.00, 12.15 | 12.01 10.00 » *Błysk rekina*, scen. E. Krywsza, reż. J. Fedorowicz
24.01 9.45, 12.15 » *Pyza za wielką wodą* M. Górny, M. Klotzer, reż. J. Fedorowicz
28.01 15.00 | 30, 31.01 10.00, 12.15 » *Królowa Śniegu* wg H.Ch. Andersena, reż. W. Nurkowski

TEATR WSPÓŁCZESNY

www.teatrkrakow.pl

ul. Starowiślna 21 | bilety 29/23/20 zł

8-10, 25, 26.01 8.45, 11.00 | 13.01 13.00, 15.00 » *Dr Dolittle i jego zwierzęta* wg H. Loftinga (3+)
9.01 13.15 | 11, 12, 22-24.01 8.45, 11.00, 13.15 » *Wyspa skarbów* wg R.L. Stevensona (10+)

15-17, 30, 31.01 8.45, 11.00, 13.15 » *Zemsta* A. Fredro (13+)

18, 19, 29.01 8.45, 11.00 | 21, 27.01 13.00, 15.00 » *Kot w butach* wg Ch. Perraulta (3+)

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU

www.wawel.krakow.pl

Wawel 5 | tel. 12 422 51 55 w. 290

13.01 10.30 » Wawelskie spotkania z historią i sztuką, *Czas wolnych elekcji i rokoszy* (9-12); 10 zł (dziecko + opiekun)

ŻARÓWKA CAFE

ul. Floriańska 20 | tel. 664 030 385

21.01 12.00 » Warsztaty chemiczne (5-7, ChemicAl World); 35 zł



Polecamy także

Our Recommendations

300FRAYDA

www.300frayda.pl
ul. Przewóz 34 | tel. 881 388 112

AKADEMIA AKTYWNYCH I KREATYWNYCH

www.aak.edu.pl
os. Dywizjonu 303 nr 66 |
tel. 504 125 011

ANIKINO

www.anikino.pl
ul. Nieduża 4 | tel. 12 411 30 07

AVATAR CENTRALA RUCHU

www.myavatar.pl
ul. Centralna 51 | tel. 733 434 332

BOŻY MŁYN

www.bozymlyn.pl
ul. Jabłonkowska 18 | tel. 517 399 409

CENTRUM WSPINACZKOWE FORTECA

www.cwf.pl
ul. Racławicka 60 | tel. 12 632 83 33
ul. Ludowa 6 | tel. 512 631 621

CENTRUM ZABAW AKUKUU

www.akukuu.pl
ul. Zakopiańska 105, Solvay Park
tel. 695 848 470

EKOLAND

www.ekoland.edu.pl
ul. A9 nr 2 | tel. 503 473 555

GOJUMP

www.gojump.pl
ul. Centralna 41a | tel. 533 399 245

GO KIDS

www.gokids.com.pl
os. Piastów 21b | tel. 505 488 351

KLOCKOLAND

www.klockoland.eu
al. 29 Listopada 170
tel. 667 899 317

KLUB MULTI

www.klubmulti.pl
ul. Tarnowskiego 6/1 | tel. 500 000 592

KLUBOKAWIARNIA LIKE!KONIK

www.likekonik.pl
pl. Wszystkich Świętych 2, Pawilon
Wyspiańskiego | tel. 510 008 500

LALOBA CENTRUM KOBIET

www.lalobacentrum.pl
ul. Dauna 113 | tel. 666 290 333

OGRÓD ZOOLOGICZNY

www.zoo-krakow.pl
Lasek Wojski, ul. Kasy Oszczędności
Miasta Krakowa 14 | tel. 12 425 35 51

PARK WODNY

www.parkwodny.pl
ul. Dobrego Pasterza 126
tel. 12 616 31 91

RODZINEK

www.rodzinek.pl
ul. Zachodnia 10/18 | tel. 12 396 35 48

SALA DOŚWIADCZANIA ŚWIATA

www.famiga.pl
ul. Wrocławska 55 | tel. 533 522 334

SKAKANKA

www.skakanka.eu
ul. Fiołkowa 15 | tel. 12 410 51 42

TEATR SZCZĘSCIE

www.teatrszczescie.pl
ul. Karmelicka 3 | tel. 570 252 555

WIOSKI ŚWIATA

www.wioskiswiata.org
ul. Tyniecka 39 | tel. 12 269 23 33

ŻYWA PRACOWNIA

www.zywapracownia.pl
ul. Celna 5 | tel. 508 237 287
wt., pt. 17.00 » Rodzinne glinianki;
35 zł



* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

 **Kraków**

Jacek Majchrowski
Prezydent Miasta Krakowa
zaprasza

kbf★ 



VIDEO GAMES
MUSIC GALA
ASSASIN'S CREED
HITMAN
SILENT HILL
FINAL FANTASY
WORLD OF WARCRAFT...

FMMF

**FESTIWAL MUZYKI
FILMOWEJ W KRAKOWIE**
29.05–5.06.2018

CASINO ROYALE
FILM Z MUZYKĄ NA ŻYWO

DISNEY IN CONCERT: PIĘKNA I BESTIA
FILM Z MUZYKĄ NA ŻYWO

PENDERECKI2CINEMA
GOLDENTHAL/NYMAN/PENDERECKI

SCORING4POLISH DIRECTORS
AGNIESZKA HOLLAND



Sprzedaż biletów:
Sieć InfoKraków
EMPIK
SATURN
MEDIA MARKT
oraz www.eventim.pl



DANCE2CINEMA
ALL ABOUT ALMODÓVAR
FUNK & FOLK : ATLI ÖRVARSSON & TORREK

CINEMATIC PIANO
DUSTIN O'HALLORAN & HAUSCHKA

FMF YOUTH ORCHESTRA

FORUM AUDIOWIZUALNE
KILAR AWARD
FMF YOUNG TALENT AWARD
FMF AMBASSADOR AWARD

1.01 pn./Mon

MUZYKA



ICE KRAKÓW 16.00 » *Złota Era Jazzu*, Aga Zaryan, Orkiestra Akademii Beethovenowskiej, European Jazz Trio, Cracow Singers, Ewelina Serafin (flet); w programie: F. Sinatra, N. King Cole, E. Fitzgerald, R. Charles; 180-390 zł | **19.00** » Wielka Gala Sylwestrowa, Małgorzata Walewska (mezzosopran), Ewa Vesin (sopran), Natalia Rubiś-Krzeszowiak (sopran), Krystian Krzeszowiak (tenor), Orkiestra Akademii Beethovenowskiej, Yannis Pouspourikas (dyrygent), Marcin Majchrowski (słowo); w programie: G. Verdi, G. Puccini, P. Mascagni, wiedeńskie walce; 170-400 zł

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **16.00, 19.30** » Koncert noworoczny, Olga Pasiecznik (sopran), Robert Gierlach (bas-baryton), Kamerata Krakowska, Michał Dworzyński (dyrygent); w programie: J. Strauss jr, W.A. Mozart; 155/145/90 zł

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Koncert noworoczny, Orkiestra FK, Antoni Wit (dyrygent); w programie: W. Kilar, P. Czajkowski, S. Moniuszko, F. von Suppé, F. Lehár, J. Strauss jr; 180/160 zł

PIEC ART 21.00 » Koncert noworoczny; 20/15 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Traditional & Swing Jam Session*

MUSIC

ICE KRAKÓW 4pm » *Golden Era of Jazz*, Aga Zaryan, Beethoven Academy Orchestra, European Jazz Trio, Cracow Singers, Ewelina Serafin (flute); in programme: F. Sinatra, N. King Cole, E. Fitzgerald, R. Charles; PLN 180-390 | **7pm** » Grand New Year's Eve Gala, Małgorzata Walewska (mezzo-soprano), Ewa Vesin (soprano), Natalia Rubiś-Krzeszowiak (soprano), Krystian Krzeszowiak (tenor), Beethoven Academy Orchestra, Yannis Pouspourikas (conductor), Marcin Majchrowski (introduction); in programme:

12-17.01 » 17. MFF Nowe Horyzonty / 17th New Horizons IFF | patrz / see s./p. 29

26-28.01 » IFFR Live / IFF Live in Rotterdam | patrz / see s./p. 29

G. Verdi, G. Puccini, P. Mascagni, Viennese waltzes; PLN 170-400

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 4pm, 7:30pm » New Year's Day Concert, Olga Pasiecznik (soprano), Robert Gierlach (bass-baritone), Kamerata Krakowska orchestra, Michał Dworzyński (conductor); in programme: J. Strauss Jr., W.A. Mozart; PLN 155/145/90

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » New Year's Day Concert, Kraków Philharmonic Orchestra, Antoni Wit (conductor); in programme: W. Kilar, P. Tchaikovsky, S. Moniuszko, F. von Suppé, F. Lehár, J. Strauss Jr.; PLN 180/160

PIEC ART 9pm » New Year's Day Concert; PLN 20/15

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Traditional & Swing Jam Session*

FILM



KINO AGRAFKA Noworoczne Pokazy Przedpremierowe **17.00** » *Party* (2017), reż. S. Potter | **18.30** » *Atak paniki* (2017), reż. P. Maślona

KINO MIKRO 19.00 » *Party* (2017), reż. S. Potter, pokaz przedpremierowy; 15 zł

FILM

AGRAFKA CINEMA New Year Premiere Screenings **5pm** » *Party* (2017), dir. S. Potter | **6:30pm** » *Panic Attack* (2017), dir. P. Maślona

MIKRO CINEMA 7pm » *Party* (2017), dir. S. Potter, pre-premiere screening; 15 PLN

2.01 wt./Tue

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Kogut w rosale* S. Jokic, reż. M. Gierszał

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15** » *Najdroższy* F. Veber, reż. G. Castellanos

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Arszenik i stare koronki* J. Kesselring, reż. K. Babicki

MUZYKA

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **18.30** » *Vivo per lei, vivo per tutti (sylwester na bis!)*, Katarzyna Oleś-Blacha (sopran), Monika Korybalska (sopran), Adam Szerszeń (baryton), Krzysztof Kozarek (tenor), Michał Kutnik (baryton), Adam Sobierajski (tenor), Chór i Orkiestra Opery Krakowskiej, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); w programie: G. Verdi, G. Rossini, G. Donizetti, M. Manzani, N. Rota, pieśni neapolitańskie, melodie filmowe; 45-160 zł

PIEC ART 21.00 » L. Żądło European Art Ensemble; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Beale Street Band*

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » *Vivo per lei, vivo per tutti (New Year's Eve Encore)*, Katarzyna Oleś-Blacha (soprano), Monika Korybalska (soprano), Adam Szerszeń (baritone), Krzysztof Kozarek (tenor), Michał Kutnik (baritone), Adam Sobierajski (tenor), Kraków Opera Choir and Orchestra, Tomasz Tokarczyk (conductor); in programme: G. Verdi, G. Rossini, G. Donizetti, M. Manzani, N. Rota, Neapolitan songs, film melodies; PLN 45-160

PIEC ART 9pm » L. Żądło European Art Ensemble; PLN 10

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Beale Street Band*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

A TAKŻE

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 22.00 » *Zagubieni w teatrze, nocne zwiedzanie teatru*; 60 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 10pm » *Lost in Theatre*, night tour of the theatre; PLN 60

3.01 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Kogut w rosale* S. Jokic, reż. M. Gierszał

STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Wesele* S. Wyspiański, reż. J. Kłata

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Najdroższy* F. Veber, reż. G. Castellanos

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Arszenik i stare koronki* J. Kesselring, reż. K. Babicki

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM **19.00** » *Sąsiedzi*, aut., reż. A. Sadowski

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.00 » *Noworoczna Gala Operetkowa*, Teatr Narodowy Operetki Kijowskiej; 100-150 zł

BAZA 20.00 » *Obiekty*, Leśniewski/Nowacki

PIEC ART 21.00 » L. Żądło European Art Ensemble; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Acoustic Jam Session*

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 7pm » *New Year's Day Operetta Gala*, Kiev National Theatre of Operetta; PLN 100-150

BAZA 8pm » Leśniewski/Nowacki

PIEC ART 9pm » L. Żądło European Art Ensemble; PLN 10

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Acoustic Jam Session*

SPOTKANIA I WYKŁADY

KAWIARNIA LITERACKA 17.00 » Spotkanie z Poetycką Grupą Každy*

4.01 cz./Thu

TEATR



SCENA STU 19.00 » *Kogut w rosale* S. Jokic, reż. M. Gierszał

STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Wesele* S. Wyspiański, reż. J. Kłata

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Najdroższy* F. Veber, reż. G. Castellanos

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM **17.00** » *Sąsiedzi*, aut., reż. A. Sadowski

MUZYKA

ICE KRAKÓW 19.30 » *Śpiewaj z nami. Kołędowanie z krakowskimi chórami*, Joanna Radziszewska (sopran), Akademicki Chór Politechniki Krakowskiej „Cantata”, Chór ASP „Cantus firmus”, Chór Capelli Cracoviensis, Chór Filharmonii Krakowskiej, Chór Mariański, Chór Męski Agricola Krakowskiego Środowiska Akademickiego, Chór Polskiego Radia, Chór Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie „Dominanta”, Chór Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie, Octava Ensemble, Rzemieślnicze Towarzystwo Śpiewackie Hasło Dr. Henryka Jordana, Sinfonietta Cracovia, Francesco Bottiglieri (dyrygent), prow. Lidia Jazgar (wejściówki)*

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » *Fraktale*; 15 zł

PIEC ART 21.00 » L. Żądło European Art Ensemble; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » *Vehe-mence Quartet*; 25/20 zł

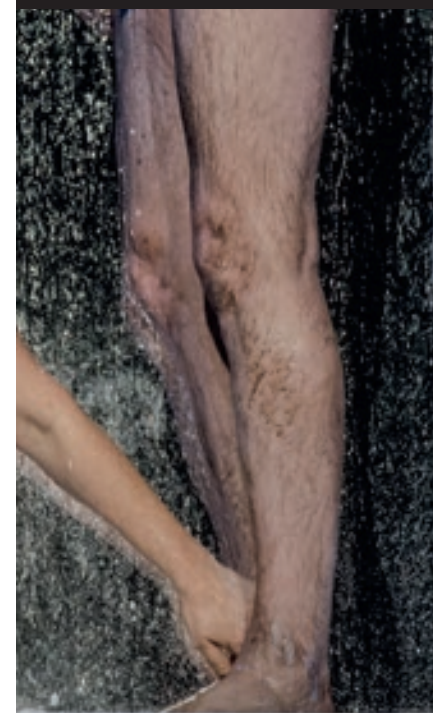
JAZZ ROCK CAFE 21.30-3.00 » *Korn Night**

Teatr im. J. Słowackiego w Krakowie

Virginie Despentes

Vernon Subutex

reżyseria
Wiktor Rubin



PREMIERA
5 STYCZNIA 2018

bilety
tel. 12 424 45 25, 424 45 26
www.teatrwwkrakowie.pl

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 30 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 30

MUSIC

ICE KRAKÓW 7:30pm » *Sing With Us. Carolling With Cracovian Choirs*, Joanna Radziszewska (soprano), Cantata Choir, Cantus Firmus Choir, Capella Cracoviensis Choir, Kraków Philharmonic Choir, Mariański Choir, Agricola Men's Choir, Polish Radio Choir, Dominanta Choir, Choir of the University of Agriculture, Octava Ensemble, Dr. Henryk Jordan Hasło Singing Society, Sinfonietta Cracovia, Francesco Bottiglieri (conductor), led by Lidia Jazgar (free entry passes)*

ARTCAFE BARAKAH 8pm » Fraktale; PLN 15

PIEC ART 9pm » L. Żądło European Art Ensemble; PLN 10

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Vehemence Quartet; PLN 25/20

JAZZ ROCK CAFE 9:30pm-3am » *Korn Night**

SPOTKANIA I WYKŁADY

GALERIA W SUKIENNICACH 18.00 » *Tadeusz Kościuszko – bohater artystycznych wizji*, Marta Kłak-Ambrozkiewicz*

A TAKŻE



DOM ZWIERZYNECKI 17.00 » *Rakowicka kolęda*, kolędowanie przy domowej choince, prow. Maria Lempart*

5.01 pt./Fri

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Dziewczyna z plakatu* R. Cooney, J. Chapman, reż. J. Szydłowski

SCENA STU 19.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *We-sele* S. Wyspiański, reż. J. Kłata, z napisami w jęz. angielskim | SCENA KAMERALNA

18.00 » *Rodzeństwo* (Ritter, Dene, Voss) T. Bernhard, reż. K. Lupa

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora | SCENA NA SAREGO 7 **19.15 »** *Szaleństwa nocy* D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.00 » *Vernon Subutex* J. Janiczak wg V. Desportes, reż. W. Rubin, premiera

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Do Niekąd...*, czyli *Chodu i hop 7 i 3/4*, reż. E. Kornecka, spektakl muzyczno-kabaretowy

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec | SCENA POD RATUSZEM **19.00 »** *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Pocieszne wykwinisze. Komedia pana Moliera*, reż. J. Korwin-Kochanowski

THEATRE

STARY THEATRE MAIN STAGE 6pm » *The Wedding* S. Wyspiański, dir. J. Kłata, with English surtitles

MUZYKA

ICE KRAKÓW 19.00 » *Diva Tour*, Maryla Rodowicz, gościnnie: Katarzyna Nosowska; 90-170 zł

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 20.00 » Blushface; 10 zł

PIWNICA POD BARANAMI 20.00 » *Niebo dla złodziejek*, Joanna Lewandowska; 40 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.30 » Rytmiczna Barakah*

BOSS GARAGE PUB 20.30 » *Swans and Lions*, Cochise, gościnnie: Heart Attack; 30/25 zł

AWARIA 21.00 » Paulina Polak & Łukasz Lipowczan*

PIEC ART 21.00 » L. Żądło European Art Ensemble; 10 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Workaholic; 20/15 zł

SERCE 22.00-4.00 » *Regime Brigade Showcase*, Antoni Sierakowski b2b Whyba, Young Majli b2b PLAL, 61st Draft Pick b2b Rodas; 10 zł

ŚWIĘTA KROWA 22.00-6.00 » *God Bless DnB vol. 20**

SZPITALNA 1 22.30-6.00 » *Muzyka nieheteronormatywna na Szpitalnej*, Amyoplasia, DJ Hej Kochani, Holiday Inn, Kxlt, DJ Pupper

MUSIC

ICE KRAKÓW 7pm » *Diva Tour*, Maryla Rodowicz, guest: Katarzyna Nosowska; PLN 90-170

PIWNICA POD BARANAMI 7pm » *Heaven for Thieves*, Joanna Lewandowska; PLN 40

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 8pm » Blushface; PLN 10

BOSS GARAGE PUB 8:30pm » *Swans and Lions*, Cochise, guest: Heart Attack; PLN 30/25

AWARIA 9pm » Paulina Polak & Łukasz Lipowczan*

PIEC ART 9pm » L. Żądło European Art Ensemble; PLN 10

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Workaholic; PLN 20/15

SERCE 10pm-4am » *Regime Brigade Showcase*, Antoni Sierakowski b2b Whyba, Young Majli b2b PLAL, 61st Draft Pick b2b Rodas; PLN 10

ŚWIĘTA KROWA 10pm-6am » *God Bless DnB vol. 20**

SZPITALNA 1 10:30pm-6am » *Non-heteronormative Music at Szpitalna*, Amyoplasia, DJ Hej Kochani, Holiday Inn, Kxlt, DJ Pupper

SPOTKANIA I WYKŁADY

POD JASZCZURAMI 17.00 » *Siostry zakonne są siostrami twymi...*, wykład performatywny wokół twórczości dramatycznej św. Teresy z Lisieux*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

6.01 sb./Sat

TEATR



KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Dziewczyna z plakatu* R. Cooney, J. Chapman, reż. J. Szydłowski

MOS 19.00 » *Bolesław Śmiały* S. Wyspiański, reż. P. Świątek

POD JASZCZURAMI 18.00 » *Joanna. Głosy ziemi* wg Joanny d'Arc na stosie P. Claudela, reż. B. Tokarski (Teatr 74)

SCENA STU 19.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Rodzeństwo* (Ritter, Dene, Voss) T. Bernhard, reż. K. Lupa

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora | SCENA NA SAREGO 7 **19.15 »** *Szaleństwa nocy* D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera

TEATR BARAKAH 18.00 » *My, dzieci z Dworca ZOO* wg Christiane F., reż. S. Oberc

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.00 » *Vernon Subutex* J. Janiczak wg V. Desportes, reż. W. Rubin

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Akt równoległy* D. Benfield, reż. T. Łomnicki | SCENA STOLARNIA **19.00 »** *Tożsamość Wila A. Muskaria*, reż. G. Muskała

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Biedermann i podpalacze* M. Frisch, reż. J. Korwin-Kochanowski

MUZYKA



FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Chór Chłopięcy FK, Lidia Matynian (dyrygent), Chór FK, Teresa Majka-Pacane (dyrygent), Cracow Brass Quintet: Bartosz Gaudyn (trąbka), Michał Warzecha (trąbka), Paweł Dziewoński (waltornia), Paweł Cieślak (puzon), Jakub Urbańczyk (tuba), koncert kolęd; 40/30 zł

ICE KRAKÓW 18.00 » *The Beatles symfonicznie*, Żuki, Orkiestra Obligato, Jerzy Sobeńko (dyrygent); 70-120 zł

KOPALNIA SOLI WIELICZKA 18.00 » Koncert noworoczny, Katarzyna Oleś-Blacha (soprano), Monika Korybańska (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Adam Szerszeń (baryton), Orkiestra Opery Krakowskiej, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); w programie walce wiedeńskie, polki i czardasze, arie i duety operetkowe i musicalowe, przeboje z repertuaru J. Kiepur i U. Dudziak, pieśni neapolitańskie; 80-200 zł

CEMETERY PUB 19.00 » *Maszyna do strzelania śliwkami*, Koniec Listopada + Awans Poziomy

KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » *Kolędo-wo*, Zakopower; 85-125 zł

SCHIZOFRENIA 19.00 » *Nieśmiertelni*, Charakter + Lethe; 15/10 zł

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Piosenki z kapelusza*, Jan Nosal; 35/25 zł

RYNEK PODGÓRSKI 19.15 » XII Podgórskie Kolędowanie*

BOSS GARAGE PUB 19.30 » *Rock at Garage*, noworoczny koncert-niespodzianka

ALCHEMIA 20.00 » Urodziny 3Kings; 30/25 zł

APOTEKA 20.00 » *Zbieramy dla WOŚP*, Swinging Beach Ball of Death i przyjaciele

KOŚCIÓŁ MARIACKI 20.00 » Koncert Kolęd dla Trzech Króli, Maja i Andrzej Sikorowscy, Chór i Orkiestra Kameralna AMK*

PIWNICA POD BARANAMI 20.00 » *Uliczka Piaf*, Jaga Wrońska; 50/40 zł

STARY PORT 20.00 » Pejzaż*

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Gwiazda nad naszym domem...*, wieczór kolęd i pastorałek (wejściówki)*

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » *Diplomatik Groove*; 15 zł

AWARIA 21.00 » The Hello 5*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 21.00 » Wąsy; 20 zł

PIEC ART 21.00 » L. Żądło European Art Ensemble; 10 zł

POLI 21.00 » Legendarny Afrojax

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Hot Swing; 25/20 zł

SERGIUSZ JESIENIN

SPOWIEDŹ CHULIGANA



w roli tytułowej
Andrzej Grabowski

9, 10 stycznia 2018
10, 11 kwietnia 2018
5, 6 czerwca 2018



Krakowski Teatr Scena STU
organizacja. widowni@scenastu.pl
www.scenastu.pl
(12) 422 27 44

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 69

BOMBA 22.00-6.00 » *Techno Techyes*, Radeon Live, HiTrash + wizualizacje: Aga Szuścik*
SERCE 22.00-3.00 » *Dwóch Króli*, Kanye x Jay*

SZPITALNA 1 22.00-6.00 » *Deeperrrr*, Mindwave, TLG, Meff, Styropian, Muchomornia & Deepersense DJs, Anton Maiko, CJ Art, Pathar, Yaos i inni; 40/35 zł

MUSIC

ICE KRAKÓW 6pm » *The Beatles Symphonically*, Żuki, Obligato Orchestra, Jerzy Sobeńko (conductor); PLN 70-120

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Kraków Philharmonic Boys' Choir, Lidia Matynian (conductor), Kraków Philharmonic Choir, Teresa Majka-Pacaneł (conductor), Cracow Brass Quintet: Bartosz Gaudyn (trumpet), Michał Warzecha (trumpet), Paweł Dziewoński (horn), Paweł Cieślak (trombone), Jakub Urbańczyk (tuba), carol concert; PLN 40/30

WIELICZKA SALT MINE 6pm » New Year's Day Concert, Katarzyna Oleś-Blacha (soprano), Monika Korybalska (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Adam Szeszeń (baritone), Kraków Opera Orchestra, Tomasz Tokarczyk (conductor); in programme: Viennese waltzes, polkas, csárdás, operetta and musical arias and duets, song from the repertoires of J. Kiepusa and U. Dudziak, Neapolitan songs; PLN 80-200

CEMETERY PUB 7pm » Koniec Listopada + Awans Poziomy

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 7pm » *Carol-ish*, Zakopower; PLN 85-125

SCHIZOFRENIA 7pm » Charakter + Lethe; PLN 15/10

PODGÓRSKI MARKET SQUARE 7:15pm » 12th Podgórze Carolling*

BOSS GARAGE PUB 7:30pm » *Rock at Garage*, New Year's Day surprise concert

ALCHEMIA 8pm » Epiphany; PLN 30/25

APOTEKA 8pm » *Swinging Beach Ball of Death and friends*

PIWNICA POD BARANAMI 8pm » *Piaf's Street*, Jaga Wrońska; PLN 50/40

STARY PORT 8pm » Pejzaż*

ARTCAFE BARAKAH 9pm » *Diplomatik Groove*; PLN 15

AWARIA 9pm » *The Hello 5**

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 9pm » *Wąsy*; PLN 20

PIEC ART 9pm » *L. Żądło European Art Ensemble*; PLN 10

POLI 9pm » *Legendarny Afrojax*

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » *Hot Swing*; PLN 25/20

BOMBA 10pm-6am » *Techno Techyes*, Radeon Live, HiTrash + visuals: Aga Szuścik*

SERCE 10pm-3am » *Two Kings*, Kanye x Jay*

SZPITALNA 1 10pm-6am » *Deeperrrr*, Mindwave, TLG, Meff, Styropian, Muchomornia & Deepersense DJs, Anton Maiko, CJ Art, Pathar, Yaos and others; PLN 40/35

FILM

MULTIKINO 19.00 » National Theatre Live, *Wieczór Trzech Króli* W. Szekspira, reż. S. Godwin; 25-38 zł

FILM

MULTIKINO 7pm » National Theatre Live, *Twelfth Night, or What You Will* W. Szekspira, dir. S. Godwin; PLN 25-38

A TAKŻE

POWIŚLE 11 (start) 14.00 » Spacerem po Krakowie, *Wokół Szopki. Szopkarze dla Miasta i Niepodległej*, prow. Michał Niezabitowski*

ORSZAK TRZECH KRÓLI

ULICA KONFEDERACKA – RYNEK DĘBNICKI – ZWIERZYNIĘCKA – GARNCARSKA – RYNEK GŁÓWNY 11.00 » Orszak zielony – azjatycki*

WZGÓRZE WAWELSKIE – ULICA GRODZKA – RYNEK GŁÓWNY 11.00 » Orszak czerwony – europejski*

PLAC MATEJKI – ULICA FLORIAŃSKA – RYNEK GŁÓWNY 11.30 » Orszak niebieski – afrykański*

AND

CORTEGE OF THE THREE WISE MEN

SIKORSKI SQUARE – STUDENCKA STREET – SZEWSKA STREET – MAIN MARKET SQUARE 11am » Green cortege – Asian*

WAWEL HILL – GRODZKA STREET – MAIN MARKET SQUARE 11am » Red cortege – European*

MATEJKO SQUARE – FLORIAŃSKA STREET – MAIN MARKET SQUARE 11:30am » Blue cortege – African*

7.01 nd./Sun

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 »

Dziewczyna z plakatu R. Cooney, J. Chapman, reż. J. Szydłowski

MOS 19.00 » *Bolesław Śmiały* S. Wysockiego, reż. P. Świątek

POD JASZCZURAMI 19.00 » *Faustyna. Głosy nieba* wg *Dzienniczka* F. Kowalskiej, reż. B. Tokarski (Teatr 74)

SCENA STU 18.00 » *Psycho-tera-polityka* D. Rettinger, reż. M. Gronowski

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Roderick* (Ritter, Dene, Voss) T. Bernhard, reż. K. Lupa

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora | **SCENA NA SAREGO 7 17.00** » *Szaleństwo nocy* D. Greig, G. McIntyre, reż. I. Jera

TEATR BARAKAH 18.00 » *My, dzieci z Dworca ZOO* wg Christiane F., reż. S. Oberc

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00 » *Vernon Subutex* J. Janiczak wg V. Desportes, reż. W. Rubin

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 16.00 » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara | **DUŻA SCENA 19.00** » *Hotel Westminster* R. Cooney, reż. W. Nurkowski

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Biedermann i podpalacze* M. Frisch, reż. J. Korwin-Kochanowski

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZAWOKÓŁ
SZOPKI

SPACEREM PO KRAKOWIE

Zapraszamy
na spacer
6 stycznia 2018 r.All Around
Nativity Scenes

7.12.2017 – 31.01.2018

Pokonkursowa Wystawa
Szopek Krakowskich
Celestat
ul. Lubicz 16
11.12.2017 – 25.02.201875. JUBILEUSZOWY KONKURS
SZOPEK KRAKOWSKICH

Organizatorzy

kbf*

Muzeum Historyczne Miasta
Krakowa

Partner dla Krakowa

BUKOVINA
RESORT

Q autoremo

K KRAKOWSKIE
FESTIWALECIEPŁO
DŁUGO

wyborcza

RADIO
KRAKOWTVP3
KRAKOWKRAKOW
TRAVEL

krakow.pl

KRAKOW.PL

KRAKOW
TRAVEL

MUZYKA

ICE KRAKÓW 15.00 » Monika Węgiel, Orkiestra Obligato, Jerzy Sobeńko (dyrygent), koncert piosenki francuskiej; 60/50 zł | **18.30** » Monika Węgiel, Patrycja Gola, Jacek Wójcicki, Michał Szpak, Alexander Martinez, eMBand Orkiestra Rozrywkowa Miasta Jaworzna, Orkiestra Obligato, Jerzy Sobeńko (dyrygent), prow. Krzysztof Respondek, koncert karnawałowy; 150/130/80 zł

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI 17.00 »

Tanaka & Dziurbiel Piano Duo*

AULA FLORIANKA 18.00 » Koncert Orkiestry Kameralnej AMK; 30/15 zł

KOPALNIA SOLI WIELICZKA 18.00 » Koncert noworoczny, Katarzyna Oleś-Blacha (sopran), Monika Korybalska (sopran), Andrzej Lampert (tenor), Adam Szerszeń (baryton), Orkiestra Opery Krakowskiej, Tomasz Tokarczyk (dyrygent); w programie: walce wiedeńskie, polki i czardasze, arie i duety operetkowe i musicalowe, przeboje z repertuaru J. Kiepur i U. Dudziak, pieśni neapolitańskie; 80-200 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA

18.00 » *Śpiewajmy i Grajmy Mu! IX Kołędowanie z Janem Pawłem II*, Grażyna Brodzińska, Kasia Kowalska, Magda Steczkowska, Olga Szomańska, Krzysztof Cugowski, Marcin Jajkiewicz, Marek Piekarczyk, Marcin Wyrostek, Mateusz Ziółko, Krystian Krzeszowski, Natalia Rubiś-Krzeszowski, Chór Rodzinny im. Jana Pawła II Veritatis Splendor, Magdalena Steczkowska (dyrygent), Sinfonietta Cracovia, Francesco Bottigliero (dyrygent); 100 zł **WRĘGA 18.00** » Kołędowanie z Browarem Żywiec*

KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » *Zimowe graffiti 2*, Lady Pank; 80-140 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.00 »

Earth Puls; 20/15 zł

MUSIC

ICE KRAKÓW 3pm » Monika Węgiel, Obligato Orchestra, Jerzy Sobeńko (con-

ductor), French song concert; PLN 60/50 | **6.30pm** » Monika Węgiel, Patrycja Gola, Jacek Wójcicki, Michał Szpak, Alexander Martinez, eMBand Jaworzno Entertainment Orchestra, Obligato Orchestra, Jerzy Sobeńko (conductor), led by Krzysztof Respondek, Carnival concert; PLN 150/130/80

BIAŁOPRĄDNIKI MANOR 5pm » Tanaka & Dziurbiel Piano Duo*

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6pm »

Sing and Play for Him! 9th Carol Concert with John Paul II, Grażyna Brodzińska, Kasia Kowalska, Magda Steczkowska, Olga Szomańska, Krzysztof Cugowski, Marcin Jajkiewicz, Marek Piekarczyk, Marcin Wyrostek, Mateusz Ziółko, Krystian Krzeszowski, Natalia Rubiś-Krzeszowski, John Paul II Veritatis Splendor Family Choir, Magdalena Steczkowska (conductor), Sinfonietta Cracovia, Francesco Bottigliero (conductor); PLN 100

WIELICZKA SALT MINE 6pm » New

Year's Day Concert, Katarzyna Oleś-Blacha (soprano), Monika Korybalska (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Adam Szerszeń (baritone), Kraków Opera Orchestra, Tomasz Tokarczyk (conductor); in programme: Viennese waltzes, polkas, csárdás, operetta and musical arias and duets, song from the repertoires of J. Kiepur and U. Dudziak, Neapolitan songs; PLN 80-200

WRĘGA 6pm » Carolling With Żywiec Brewery*

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 7pm » *Winter Graffiti 2*, Lady Pank; PLN 80-140

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9pm »

Earth Puls; PLN 20/15

8.01 pn./Mon

TEATR

TEATR BARAKAH 18.00 » *My, dzieci z Dworca ZOO* wg Christiane F., reż. S. Oberc

MUZYKA

MUZEU MANGGHA 19.00 » *Dla miasta i świata*, artyści Piwnicy pod Baranami, koncert kolęd i pastorałek; 80-150 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA

SCENA 19.00 » *Kolędy świata*, TGD, Kasia Cerekwicka, Kuba Badach, Piotr Cugowski; 79-149 zł

PIEC ART 21.00 » SMS Jazz Trio; 20/15 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Jazz Jam Session*

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 7pm »

Christmas Carols of the World, TGD, Kasia Cerekwicka, Kuba Badach, Piotr Cugowski; PLN 79-149

MANGGHA MUSEUM 7pm » *For the City and the World*, artists of Piwnica pod Baranami cabaret, concert of carols and Christmas folk songs; PLN 80-150

PIEC ART 9pm » SMS Jazz Trio; PLN 20/15

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Jazz Jam Session*

FILM

KINO ARS 10.00 » *Kino Trzeciego Wieku, Oczy szeroko otwarte* (2009), reż. H. Tabakman; 13 zł

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH

18.00 » *Wczoraj wieczorem przyszła tu poczta z Wiednia ... – zbiór gazet pisanych z kolekcji Biblioteki Książąt Czartoryskich*, Dorota Otwinowska*

9.01 wt./Tue

TEATR

POD JASZCZURAMI 20.00 » *Atlantyda*, aut., reż. B. Tokarski (Teatr 74)

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SCENA STU 19.00 » *Spowiedź chuligana* wg S. Jasienina, aut., reż. K. Jasiński, wyk. Andrzej Grabowski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczony* M. Camoletti, reż. P. Pitera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA

SCENA 19.00 » *Zemsta* A. Fredro, reż. A. Augustynowicz

MUZYKA

CEMETERY PUB 19.00 » AlleHackbar, TheProphecy23

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI 19.00 »

Współbrzmienia, Hard Times*

MUZEU MANGGHA 19.00 » *Dla miasta i świata*, artyści Piwnicy pod Baranami, koncert kolęd i pastorałek; 80-150 zł

PIEC ART 21.00 » SMS Jazz Trio; 20/15 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Just Jazz*

MUSIC

BIAŁOPRĄDNIKI MANOR 7pm » Hard Times*

CEMETERY PUB 7pm » AlleHackbar, TheProphecy23

MANGGHA MUSEUM 7pm » *For the City and the World*, artists of Piwnica pod Baranami cabaret, concert of carols and Christmas folk songs; PLN 80-150

PIEC ART 9pm » SMS Jazz Trio; PLN 20/15

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Just Jazz*

FILM

KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » Wystawa na ekranie, *Leonardo da Vinci – malarz na mediolańskim dworze* (2011), reż. P. Grabsky, wystawa z The National Gallery w Londynie; 35/25 zł

FILM

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 7pm » Exhibition on Screen, *Leonardo da Vinci: Painter at the Court of Milan* (2011), dir. P. Grabsky, exhibition from the National Gallery in London; PLN 35/25

TANIEC

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Szachy, reż. P. Winszczyk, chor. R. Angel, Balet Dworski „Cracovia Danza”

DANCE

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 7pm »

Chess, dir. P. Winszczyk, chor. R. Angel, "Cracovia Danza" Court Ballet

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEU IM. E. HUTTEN-CZAPSKIEGO 18.00 » *Moneta w imperium Aleksandra Wielkiego*, dr hab. Jarosław Bodzek*

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 21

19.00 » *Horyzonty Trakla. Trakls Horizonte*, spotkanie autorskie z Januszem Miką i Krzysztofem Maćkowskim*

BONOBO 19.00 » *Motocyklowa wyprawa do Maroka*, Karol Wilkoszewski*

A TAKŻE

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ

17.30 » Spotkanie Towarzystwa Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich, kolędowanie, koncert Promyków Krakowa*

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 21.00 »

Zagubieni w teatrze, nocne zwiedzanie teatru; 60 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 9pm »

Lost in Theatre, night tour of the theatre; PLN 60

SEE ALSO REGULAR EVENTS P. 69

Kraków



LITERATURA

Spotkanie z Poetką
Grupą Każdą

3 stycznia, 17.00
Kawiarnia Literacka,
ul. Krakowska 41

Spotkanie
„Debiuty: Agata Strzałka”

10 stycznia, 19.00
Kawiarnia Literacka,
ul. Krakowska 41

Konferencja „Świadek: jak się
staje, czym jest?”

11-12 stycznia
Wydział Polonistyki UJ,
ul. Grodzka 64

Wystawa prac Tomasza
Budzyna „Awangarda”

do 15 stycznia
Pawilon Wyspiańskiego,
pl. Wszystkich Świętych 2

więcej informacji na stronie:
www.miaistoliteratury.pl/
program/literatura

KRAKÓW
UNESCO CITY
OF LITERATURE

10.01 śr./Wed

TEATR



SCENA STU 19.00 » Spowiedź chuligana wg S. Jasienina, aut., reż. K. Jasiński, wyk. Andrzej Grabowski

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 19.15 » Pijacy F. Bohomolec, reż. B. Wysocka

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » Boeing, boeing — Odlotowe narzeczony M. Camoletti, reż. P. Pitera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » Zemsta A. Fredro, reż. A. Augustynowicz | SCENA MINIATURY 21.00 » Rabacja, reż. J. Roszkowski

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » Wszystko o mężczyznach M. Gavran, reż. T. Obara

MUZYKA



ARTCAFE BARAKAH 20.00 » Folk Session, jam z przystępem*

PIEC ART 21.00 » Tal Arditi Trio; 20/15 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » WysokiLot, Funk & Rap Jam Session*

MUSIC

ARTCAFE BARAKAH 8pm » Folk Session, jam with a stump*

PIEC ART 9pm » Tal Arditi Trio; PLN 20/15
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » WysokiLot, Funk & Rap Jam Session*

FILM

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » Che strano chiamarsi Federico (2013), reż. E. Scola*

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm » Che strano chiamarsi Federico (2013), dir. E. Scola*

SPOTKANIA I WYKŁADY

BONOBO 19.00 » Welcome to Iran — Witajcie w Iranie, Monika Dąbrowska*
KAWIARNIA LITERACKA 19.00 » Debiuty literackie, Agata Strzałka, Jeszcze nie zwariowałam {chyba}*

A TAKŻE

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 21.00 » Zagubieni w teatrze, nocne zwiedzanie teatru; 60 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 9pm » Lost in Theatre, night tour of the theatre; PLN 60

11.01 cz./Thu

TEATR

SCENA ATA 19.00 » Uśmiech prawdziwy, reż. M. Ferlak, spektakl kabaretowo-satyryczny

SCENA STU 19.00 » Wariacje Tischnerowskie. Kabaret filozoficzny wg Filozofii po góralsku ks. J. Tischnera, scen., reż. A. „Baron” Więcek

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 19.15 » Pijacy F. Bohomolec, reż. B. Wysocka

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » Boeing, boeing — Odlotowe narzeczony M. Camoletti, reż. P. Pitera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » Zemsta A. Fredro, reż. A. Augustynowicz

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » Wszystko o mężczyznach M. Gavran, reż. T. Obara

MUZYKA

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » J. Strauss Zemsta nietoperza,

chor., reż. J. Józefowicz, Uwe Theimer (kier. muz.); 28-120 zł

ICE KRAKÓW 19.00 » Tribute to Dirty Dancing. Music & Dance Show, Dirty Band, Art of Move, chor. M. Marcysiak, M. Mroczkowski, reż. J. Lisewski, Piotr Kończal (kier. muz.); od 139 zł

MAGAZYN KULTURY 19.00 » Muzyka Końca Lata, support: Jeziora; 15 zł

PIEC ART 21.00 » Tal Arditi Trio; 20/15 zł

SZPITALNA 1 21.00 » Komendarek

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Hoang Tung Quintet; 30/25 zł

JAZZ ROCK CAFE 21.30-4.00 » Nu Metal Night: Limp Bizkit, Linkin Park, Papa Roach, System Of a Down i inni*

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm »

J. Strauss *The Bat*, chor., dir. J. Józefowicz, Uwe Theimer (musical director); PLN 28-120

ICE KRAKÓW 7pm » Tribute to Dirty Dancing. Music & Dance Show, Dirty Band, Art of Move, chor. M. Marcysiak, M. Mroczkowski, dir. J. Lisewski, Piotr Kończal (musical director); from PLN 139

MAGAZYN KULTURY 7pm » Muzyka Końca Lata, support: Jeziora; PLN 15

PIEC ART 9pm » Tal Arditi Trio; PLN 20/15

SZPITALNA 1 9pm » Komendarek

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Hoang Tung Quintet; PLN 30/25

JAZZ ROCK CAFE 9:30pm-4am » Nu Metal Night: Limp Bizkit, Linkin Park, Papa Roach, System Of a Down and others*

FILM

KINO ARS 18.00 » Filmoterapia z Sensem; 20/15 zł

KINO SFINKS 18.00 » DKF Kropka, Grobowiec świetlików (1988), reż. I. Takahata; 12 zł



SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 21 11.00 » Czerwona zaraza. Jak naprawdę wyglądało wyzwolenie Polski?, czytanie fragmentów książki Dariusza Kalińskiego* | FILIA NR 2 **16.30** » Dyskusyjny Klub Książki, Tam, gdzie nie ma uczuć — o życiu Ireny Tuwim*

DOM JANA MATEJKI 18.00 » Fenomen kreski w warsztacie artystycznym Jana Matejki, Agnieszka Zagrajek*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Salon literacki, Niektóre miejsca na ziemi. Przewodnik wojażera, czytanie fragmentów książki Krzysztofa Lisowskiego, prow. Jadwiga Malina Żądło, Jakub Kosiniak*

BONOBO 19.00 » Camperem przez świat — afrykańska odyseja, Teresa i Andrzej Walczakowie*

WYDZIAŁ POLONISTYKI UJ TBA » Świadek: jak się staje, czym jest?, konferencja

A TAKŻE

TEATR BARAKAH 21.00 » Dramatorium, Przemytnicy Konrada Janczury*

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 21.00 » Zagubieni w teatrze, nocne zwiedzanie teatru; 60 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 9pm » Lost in Theatre, night tour of the theatre; PLN 60

12.01 pt./Fri

TEATR



ŁAŹNIA NOWA 19.00 » Simona, gdzie jesteś?, reż. T. Cymerman

SCENA STU 19.00 » Wariacje Tischnerowskie. Kabaret filozoficzny wg Filozofii

po góralsku ks. J. Tischnera, scen., reż. A. „Baron” Więcek
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » Wróg ludu H. Ibsen, reż. J. Klata

SZTUKA NA WYNOS 19.30 » Nie budźcie mnie, aut., reż. B.T. Graczyk

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » Boeing, boeing — Odlotowe narzeczony M. Camoletti, reż. P. Pitera |

SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » Za rok o tej samej porze B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA

SCENA **19.00** » Zemsta A. Fredro,

reż. A. Augustynowicz

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » Do Ni-
kąd..., czyli Chodu i hop 7 i 3/4, reż. E. Kor-
necka, spektakl muzyczno-kabaretowy

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » Via-gra F. Apke, reż. T. Obara

TEATR ZALEŻNY 19.00 » Kredyt
zaufania, aut., reż. A. Wróbel, wyk. Iza Kała
(Teatr KTO)

MUZYKA

NCK 18.00 » Koncert Jubileuszowy ZPiT
Nowa Huta; 20 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » J. Strauss Zemsta nietoperza, chor., reż. J. Józefowicz, Uwe Theimer (kier. muz.); 28-120 zł

CEMETERY PUB 19.00 » Wildstrike
ICE KRAKÓW 19.00 » Wielka Gala Strauss
i przyjaciele, Dariusz Stachura (tenor),

Mariusz Patyra (skrzypce), Marek Sośnicki,
Zofia Nowakowska, Janusz Kruciński, Art
of Move, Orkiestra Symfoniczna Colle-
gium F, Marcin Sompoliński (dyrygent),
gościnnie: Krystyna Prońko, prow. Woj-
ciech Małajkat, Zbigniew Zamachowski;
250/200/90 zł

FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 »

Armando Noguera (baryton), Olga
Pasiecznik (sopran), Mariusz Godlewski
(bas), Olga Maroszek (mezzosopran),
Remigiusz Łukomski (bas), Orkiestra i Chór
FK, Teresa Majka-Pacaneł (chórmiistrz),

J. Strauss
ZEMSTA NIETOPERZA
11, 12
13, 14
stycznia

KONCERT KARNAWAŁOWY
...Czas wszystko odmienia
20
stycznia

E. Kálmán
HRABINA MARICA
25, 26
27, 28
stycznia

www.opera.krakow.pl

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 30 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 30

Kraków

DLA
DOROSŁYCHLEON
I MATYLDATEATR
KTO
—
W STYCZNIU
UL. KANONICZA 1
TEATR ZALEŻNY

www.teatrkto.pl

Gabriel Chmura (dyrygent); C. Debussy
Peleas i Melizanda (wersja koncertowa);
45/35/30 zł

ALCHEMIA 20.00 » Harmonijkowy Atak
ARKA 20.00-4.00 » Sylwester Bałkański,
Sokół Orkestar + zespół Iglika, support:
DJ Fahadzinski World Music; 30/25 zł
PIĘKNY PIES 20.00-5.00 » *Unknown*
Pleasures, Geometric Vision + support
+ after party

TEATR BARAKAH 20.00 » *Dwoje ludzi-
ków. Tribute to Leśmian*, Agnellus; 10 zł
AWARIA 21.00 » Zuza Pycia & Michał
Jajeśnica*
CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 21.00 » Jazz
kolędy z JazZoom; 20 zł

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 6pm »
Jubilee Concert of the Nowa Huta Song
and Dance Group; PLN 20

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm »
J. Strauss *The Bat*, chor., dir. J. Józefo-
wicz, Uwe Theimer (musical director);
PLN 28-120

CEMETERY PUB 7pm » Prowizorium,
Riposta, Wildstrike

ICE KRAKÓW 7pm » *Strauss and Friends*
Grand Gala, Dariusz Stachura (tenor),
Mariusz Patyra (violin), Marek Sośnicki,
Zofia Nowakowska, Janusz Kruciński,
Art of Move, Collegium F Symphony Or-
chestra, Marcin Sompoliński (conductor),
guest: Krystyna Prońko, led by Wojciech
Malajkat, Zbigniew Zamachowski;
PLN 250/200/90

KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm »
Armando Noguera (baritone), Olga
Pasichnyk (soprano), Mariusz Godlewski
(bass), Olga Maroszek (mezzo-soprano),
Remigiusz Łukomski (bass), Kraków
Philharmonic Orchestra and Choir,
Teresa Majka-Pacane (choirmaster),
Gabriel Chmura (conductor); C. Debussy
Pelléas et Mélisande (concert version);
PLN 45/35/30

ALCHEMIA 8pm » Harmonijkowy Atak

ARKA 8pm » Balkan New Year's Eve,
Sokół Orkestar, support: DJ Fahadzinski
World Music; PLN 30/25

PIĘKNY PIES 8pm-5am » *Unknown*
Pleasures, Geometric Vision + support
+ after party

AWARIA 9pm » Zuza Pycia & Michał
Jajeśnica*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 9pm »
JazZoom; PLN 20

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM AK 9.00-17.40 » *Na piedesta-
łach totalitaryzmu i demokracji. Nauka
a państwo podczas II wojny światowej.*
Wzajemne relacje i odniesienia, konfe-
rencja*

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 48
17.00 » W Nowy Rok z dobrą literaturą,
przegląd nowości*

DE REVOLUTIONIBUS BOOKS&CAFE
17.00 » *De profundis* Oscar Wilde, krakow-
ska premiera*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ
18.00 » *Polskie podziemie w oczach wro-
ga*, prof. Jan Rydel, prow. P. Słabek*

A TAKŻE

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 22.00 »
Zagubieni w teatrze, nocne zwiedzanie
teatru; 60 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 10pm »
Lost in Theatre, night tour of the theatre;
PLN 60

13.01 sb./Sat

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Ka-
sting. The Musical*, reż. M. Drozd (Fundacja
Jaśka Meli Poza Horyzonty)

ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Simona, gdzie
jesteś?*, reż. T. Cymerman

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SCENA STU 19.00 » *Kolacja na cztery
ręce* P. Barz, reż. K. Jasiński
STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Wróg
ludu* H. Ibsen, reż. J. Kłata
SZTUKA NA WYNOS 19.30 » *Postrzał*
I. Lausund, reż. D. Starczewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,
19.15 » *Wieczór kawalerski* R. Hawdon,
reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7
19.15 » *Za rok o tej samej porze* B. Slade,
reż. H.J. Schoen

TEATR BARAKAH 19.00 » *Czarny pistolet*,
aut., reż. F. Bochenek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA
SCENA 19.00 » *Zemsta* A. Fredro,
reż. A. Augustynowicz | SCENA MINIATU-
RA **21.00** » *Rabacja*, reż. J. Roszkowski

TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Do Ni-
kąd...*, czyli *Chodu i hop* 7 i 3/4, reż. E. Kor-
necka, spektakl muzyczno-kabaretowy

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA
19.00 » *Tartuffe albo Szalbierz* Molière,
reż. T. Svoboda | SCENA POD RATUSZEM

19.00 » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara
TEATR PRASKA 52 19.00 » *Krajowa*
Scena Komedii dell'Arte, Pan i służa,
reż. A. Cianciara-Fröhlich

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Leon i Matylda*,
aut., reż. A. Sadowski (Teatr KTO)

MUZYKA

NCK 17.00 » Koncert Jubileuszowy ZPIT
Nowa Huta; 20 zł

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 »
Armando Noguera (baryton), Olga
Pasiecznik (sopran), Mariusz Godlewski
(bas), Olga Maroszek (mezzosopran),
Remigiusz Łukomski (bas), Orkiestra i Chór
FK, Teresa Majka-Pacane (chórmistrz),
Gabriel Chmura (dyrygent); C. Debussy
Peleas i Melizanda (wersja koncertowa);
50/40/35/30 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA
18.30 » J. Strauss *Zemsta nietoperza*,
chor., reż. J. Józefowicz, Uwe Theimer (kier.
muz.); 28-120 zł

KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » *Wielka*
Noworoczna Gala Koncertowa, Debora

Ranieri, Karolina Wieczorek, Sandra
Mika, Big Band Krak, Kwartet Smycz-
kowy Bonjour; w programie piosenki
George'a Gershwin'a oraz z repertuarów
Edith Piaf i Marilyn Monroe; 89-109 zł
PUB POD ZIEMIĄ 20.00 » The Bad Sleep
Well + Borderline

STARY PORT 20.00 » *Tajna Lista**
WARSZTAT 20.00-7.00 » *Warsztat*,
Rygor Takeover + Nonsanto, Zatrata,
Ohyda; 25/15 zł

ALCHEMIA 21.00-4.00 » Bałkański Sylwe-
ster z Pannoniką i OFF Radiem Kraków,
Balkansambel, Balkan Valkan; 50/45 zł

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » *Cyberscope*;
10 zł

AWARIA 21.00 » *Diplomatik Groove**
CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC
21.00 » M.G.R Jazz Friends; 20 zł

RE 21.00-5.00 » Sylwester Bałkański, czyli
Dołek Nove godine

ŻACZEK 21.00 » *Mobbym* (Belmondo
& Oyche Doniz); 48/43 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Yarosh
Organ Trio; 30/25 zł

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 5pm »
Jubilee Concert of the Nowa Huta Song
and Dance Group; PLN 20

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm »
Armando Noguera (baritone), Olga
Pasichnyk (soprano), Mariusz Godlewski
(bass), Olga Maroszek (mezzo-soprano),
Remigiusz Łukomski (bass), Kraków
Philharmonic Orchestra and Choir,
Teresa Majka-Pacane (choirmaster),
Gabriel Chmura (conductor); C. Debussy
Pelléas et Mélisande (concert version);
PLN 50/40/35/30

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm »
J. Strauss *The Bat*, chor., dir. J. Józefo-
wicz, Uwe Theimer (musical director);
PLN 28-120

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 7pm » *New*
Year Grand Gala, Debora Ranieri, Karolina
Wieczorek, Sandra Mika, Big Band Krak,
Bonjour String Quartet; in programme:

NOWE
HORYZONTY
TOURNÉEKino Pod Baranami
12-17 stycznia 2018najlepsze filmy festiwalu
Nowe Horyzonty| BLISKOŚĆ |
| JEANNETTE.
DZIECIŃSTWO
JOANNY D'ARC |
| LATO 1993 |
| NIE JESTEM
CZAROWNICĄ |
| SZRON |
| ZIMOWI BRACIA |Rynek Główny 27
www.kinopodbaranami.plKINO
Pod Baranami

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 69

songs by George Gershwin and from the repertoires of Edith Piaf and Marilyn Monroe; PLN 89-109

PUB POD ZIEMIĄ 8pm » The Bad Sleep Well + Borderline

STARY PORT 8pm » Tajna Lista*

WARSZTAT 8pm-7am » Rygor Takeover + Nonsanto, Zatrata, Ohyda; PLN 25/15

ALCHEMIA 9pm-4am » Balkan New Year's Eve with Pannonika and Off Radio Kraków, Balkansambel, Balkan Valkan; PLN 50/45

ARTCAFE BARAKAH 9pm » Cyberscope; PLN 10

AWARIA 9pm » Diplomati Groove*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 9pm » M.G.R Jazz Friends; PLN 20

RE 9pm-5am » Balkan New Year's Eve, or Doček Nove godine

ŻACZEK 9pm » Mobbyn (Belmondo & Oyche Doniz); PLN 48/43

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Yarosh Organ Trio; PLN 30/25

FILM

KINO AGRAFKA 11.00 » Akademia Filmowa 50+, *I tak cię kocham* (2017), reż. M. Showalter; 12 zł

SPOTKANIA I WYKŁADY

DZIEJE NOWEJ HUTY (oddział MHK) **14.00** » *Bary mleczne i stółówki – żywicielki ludzi pracy*, Maria Wąchała-Skindzier*

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 17.00 » Kolosowe spotkania, „*Kaplica Sykstyńska*” Amazonii, Maciej Tarasin*

14.01 nd./Sun

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Kasting. The Musical*, reż. M. Drozd (Fundacja Jaśka Meli Poza Horyzonty)

ŁĄŻNIA NOWA 19.00 » *Simona, gdzie jesteś?*, reż. T. Cymerman

SCENA STU 18.00 » *Kolacja na cztery ręce* P. Barz, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 19.15 » *Wróg ludu* H. Ibsen, reż. J. Klata, z napisami w jęz. angielskim

SZTUKA NA WYNOS 19.30 » *Postrzał* I. Lausund, reż. D. Starczewski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Wieczór kawalerski* R. Hawdon, reż. P. Pitera | SCENA NA SAREGO 7

17.00 » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR BARAKAH 19.00 » *Świadkowie* T. Różewicz, reż. P. Jędrzejak

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Zahipnotyzuj mnie – piosenki* Zygmunta Koniecznego, reż. M. Bogajewska | SCENA POD RATUSEM **19.00** » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara | SCENA STOLARNIA **19.00** » *Tożsamość* W. A. Muskaria, reż. G. Muskała

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-NIATURA 21.00 » *Rabacja*, reż. J. Roszkowski

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Krajowa Scena Komedii dell'Arte, Pan i sługa*, reż. A. Cianciara-Fröhlich

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Leon i Matylda*, aut., reż. A. Sadowski (Teatr KTO)

THEATRE

STARY THEATRE MAIN STAGE 7:15pm » *An Enemy of the People* H. Ibsen, dir. J. Klata, with English surtitles

MUZYKA

DOM ZWIERZYNIĘCKI 15.00 » *Kolędy staniąteckie*, Żacy Krakowscy, koncert dawnych kolęd*

AULA FLORIAŃKA 18.00 » Koncert Orkiestry Barokowej AMK; 30/15 zł

KOŚCIÓŁ MB CZĘSTOCHOWSKIEJ 18.00 » Koncert na Szklanych Domach, koncert kolęd i pastorałek*

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA

18.30 » J. Strauss *Zemsta nietoperza*, chor., reż. J. Józewicz, Uwe Theimer (kier. muz.); 28-120 zł

STUDIO 18.30 » Bars and Melody

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.00 » Judyta Pisarczyk Ensemble; 20/15 zł

MUSIC

ZWIERZYNIĘC HOUSE 3pm » *Christmas Carols From Staniątki*, Żacy Krakowscy, concert of early Christmas carols*

CHURCH OF OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA 6pm » Concert at Szklane Domy, concert of carols and Christmas folk songs*

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » J. Strauss *The Bat*, chor., dir. J. Józewicz, Uwe Theimer (musical director); PLN 28-120

STUDIO 6:30pm » Bars and Melody

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9pm » Judyta Pisarczyk Ensemble; PLN 20/15

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY 16.00 » „*Mam ten dar bowiem; patrzę się inaczej*”, Ewelina Radecka*

A TAKŻE

SCENA PIAST 19.00 » *Gramy dalej*, Formacja Chatelet, 20-lecie kabaretu; 50/40 zł

26. FINAŁ WOŚP

ZALEW BAGRY 12.00 » *Kąpiel dla WOŚP*, Krakowski Klub Morsów Kaloryfer*

KINO AGRAFKA 14.00 » *Gramy dla Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy, Maudie* (2016), reż. A. Walsh

NCK 16.00 » Koncert zespołów artystycznych NCK dla WOŚP*

RYNEK GŁÓWNY 16.00-21.00 » Elektryczne Gitary, Enej, Krzywa Alternatywa, Pull The Wire, Kill sorrow, Batalion d'Amour*

DALI CLUB 20.30 » *Gramy Jazz dla WOŚP**

* **WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE**

BIAŁA RÓŻA

PRZYJĘCIA I SPOTKANIA KRAKOWSKIE

POZNAJ KRAKÓW
OD KUCHNI



CRACOW'S
MAGIC ON YOUR
PLATE



Slow Food
Polska

Rekomendowane przez
Gault & Millau
Polska

2017

**AWARD OF
EXCELLENCE
2016**

Kraków

SIMONA,
GDZIE
JESTEŚ?

REŻ. TOMASZ CYMERMAN

12 – 13 – 14 STYCZNIA 2018
GODZ. 19:00

BILETY: 30 / 20 ZŁ

MIAŁA BYĆ „CZWARTYM
KOSSAKIEM”, A ZOSTAŁA
„PANIĄ NA DZIEDZINCE”
W PUSZCZY BIAŁOWIEJSKIEJ.TEATR ŁAZNIA NOWA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

AND

FINALE OF THE 26TH GREAT
ORCHESTRA OF CHRISTMAS CHARITYBAGRY RESERVOIR **noon** » Swimming forthe Great Orchestra of Christmas Charity,
Kaloryfer Winter Swimmers Kraków Club*MAIN MARKET SQUARE **4-8pm** »Elektryczne Gitary, Enej, Krzywa Alter-
natywa, Pull The Wire, Kill sorrow, Batalion
d'Amour*NOWA HUTA CULTURAL CENTRE **4pm** »Concert of Nowa Huta Cultural Centre
artistic groups*DALI CLUB **8:30pm** » We Play Jazz for
the Great Orchestra of Christmas Charity

15.01 pn./Mon

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI **18.00** »Spotkanie z operą i nie tylko..., Kristina,
Michał, Gabrysia i Piotrek Kutnikowie,
rodzinny koncert noworoczny; 15 złPIEC ART **20.00** » Koncert wykładawców
KSJiMR + jam session*HARRIS PIANO JAZZ BAR **21.30** »
Funk/Fusion Jam Session*

MUSIC

PIEC ART **8pm** » Concert by the teachers
of the Kraków Jazz and Light Music School
+ jam session*HARRIS PIANO JAZZ BAR **9:30pm** »
Funk/Fusion Jam Session*

SPOTKANIA I WYKŁADY

BONOBO **19.00** » USA od wschodu
po zachód, Karol Rajda*

16.01 wt./Tue

TEATR

MOS **19.00** » Bolesław Śmiały S. Wy-
spiański, reż. P. ŚwiątekSCENA STU **19.00** » Śluby panieńskie

A. Fredro, reż. K. Pluskota

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

19.15 » Kosmos W. Gombro-
wicz, reż. K. Garbaczewski | NOWA
SCENA **19.30** » Dom Bernardy A. F. García

Lorca, reż. A. Radawski, premiera

SZTUKA NA WYNOS **19.30** » ...i zawszeprzy mnie stój T. Jachimek, reż. D. Star-
czewski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA

19.15 » Kłamstwo... o miłości F. Zeller,
reż. H. J. Schoen, premiera

MUZYKA

BOSS GARAGE PUB **19.00** » Woe Unto
Me, Postmortal; 10 złPIEC ART **21.00** » Asieny; 20/15 złHARRIS PIANO JAZZ BAR **21.30** »
Hi-Five*

MUSIC

BOSS GARAGE PUB **7pm** » Woe Unto Me,
Postmortal; PLN 10PIEC ART **9pm** » Asieny; PLN 20/15HARRIS PIANO JAZZ BAR **9:30pm** »
Hi-Five*

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ

18.00 » Noworoczne spotkanie literacko-
-muzyczne, prezentacja utworów poetów
Krakowskiego Oddziału ZLP*KLUB KUŹNIA **18.00** » Dyskusyjny Klub
Książki, Magdalena Witkiewicz, Szczęście
pachnące wanilią*

A TAKŻE

MUZEUM NARODOWE GMACH

GŁÓWNY **17.00** » Muzealne ZPT-y,
Szablon/patron, warsztaty (zapisy:
rezerwacja@mnk.pl, 12 433 54 44); 30 złNCK **18.00** » 94. Salon literacko-mu-
zyczny, Wiersze ze świata, wieczór

autorski Anny Wojnarskiej-Maińskiej

Jak pięknie przemijać w rytmie walca,
recital Agnieszki Grochowicz, prow. Basia
Stępnia-Wilk; 2 zł

17.01 śr./Wed

TEATR

MOS **19.00** » Bolesław Śmiały S. Wy-
spiański, reż. P. ŚwiątekPOD JASZCZURAMI **20.00** » Atlantyda,
aut., reż. B. Tokarski (Teatr 74)SCENA STU **19.00** » Śluby panieńskie
A. Fredro, reż. K. Pluskota

STARY TEATR SCENA KAMERAL-

NA **19.15** » Kosmos W. Gombro-
wicz, reż. K. Garbaczewski | NOWA
SCENA **19.30** » Dom Bernardy A. F. García

Lorca, reż. A. Radawski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00**,
19.15 » Kłamstwo... o miłości F. Zeller,
reż. H. J. Schoen, premieraTEATR NOWY PROXIMA **19.15** » Murzyni
we Florencji wg V. Rudan, reż. I. Kempa

MUZYKA

ARTCAFE BARAKAH **20.00** » Fonoma-
tograf*PIĘKNY PIES **20.00** » FraktalePIEC ART **21.00** » Asieny; 20/15 złHARRIS PIANO JAZZ BAR **21.30** » Funk
Jam Session*

MUSIC

ARTCAFE BARAKAH **8pm** » Fonoma-
tograf*PIĘKNY PIES **8pm** » FraktalePIEC ART **9pm** » Asieny; PLN 20/15HARRIS PIANO JAZZ BAR **9:30pm** » Funk
Jam Session*

FILM

KINO KIJÓW.CENTRUM **19.00** » National
Theatre Live, *Rozenkranc i Gildenstein nie
żyją* T. Stoppard, reż. D. Leveaux; 39/30 złWŁOSKI INSTYTUT KULTURY **19.00** »
La linea gialla (2015), reż. F. Conversano*

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE **7pm** »*La linea gialla* (2015), dir. F. Conversano***7pm** » National Theatre Live, *Rosencrantz
& Guildenstern Are Dead* T. Stoppard,
dir. D. Leveaux; PLN 39/30

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY **17.00** » Ucznio-
wie *Eskulapa*, dr hab. Ryszard Gryglewski*

DZIEJE NOWEJ HUTY (oddział MHK)

18.00 » Salon książki krakowskiej, *Bufet
pod Kombinatem*, promocja publikacji
towarzyszącej wystawie Muzeum Histo-
rycznego Miasta Krakowa*PAWILON JÓZEFA CZAPSKIEGO **18.00** »
*Wyspiański – dizajner. Według „Raptula-
rza”* artyści, dr Agata Wójcik*

18.01 cz./Thu

FESTIWAL OPERA RARA

ICE KRAKÓW **19.00** » *Enfers: mu-
zyczna podróż do piekieł z Rameau
i Gluckiem*, Stéphane Degout (baryton),
Pygmalion, Raphaël Pichon (dyrygent);
w programie: Ch.W. Gluck, J.-Ph. Ra-
meau, J.-F. Rebel, M.-A. Charpentier,
J. Gilles, M.-R. de Lalande, J.-B. Lully;
90/60/40 zł

OPERA RARA FESTIVAL

ICE KRAKÓW **7pm** » *Enfers: Musical
Journey Into Hell with Rameau and
Gluck*, Stéphane Degout (baritone),
Pygmalion, Raphaël Pichon (conduc-
tor); in programme: Ch.W. Gluck, J.-
Ph. Rameau, J.-F. Rebel, M.-A. Charpen-
tier, J. Gilles, M.-R. de Lalande, J.-B. Lully;
PLN 90/60/40

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ **19.00** »*Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościel-
niak, S. Bernatowicz (kier. muz.)POD JASZCZURAMI **20.00** » *Niebez-
pieczne związki. Schodzenie wg powieści
P. Choderlosa de Laclos i Madame de Sade
Y. Mishimy*, reż. B. Tokarski (Teatr 74)

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

19.15 » Kosmos W. Gombrowicz,
reż. K. Garbaczewski, z napisami w jęz. an-
gielskim | NOWA SCENA **19.30** » DomBernardy A. F. García Lorca, reż. A. Ra-
dawskiTEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00**,**19.15** » Kłamstwo... o miłości F. Zeller,
reż. H. J. SchoenTEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM
19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran,
reż. P. SzumiecTEATR NOWY PROXIMA **19.15** » *Murzyni
we Florencji* wg V. Rudan, reż. I. KempaTEATR ZALEŻNY **19.00** » *Atrament dla
leworęcznych. Komedia absurdałna*,
aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

THEATRE

STARY THEATRE CHAMBER STAGE

7:15pm » *Cosmos* W. Gombrowicz,
dir. K. Garbaczewski, with English surtitles

MUZYKA

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI **18.00** » *Sen-
timentalny świat*, Halina Kunicka; 10 złAKADEMIA MUZYCZNA **19.00** » Koncert
Big Bandu AMK; 30/15 złALCHEMIA **19.00** » Eliminacje do Emer-
genza Festival Polska, dzień 1, Snappy
Strokes i inni; 25/15 złSZPITALNA **1 20.00-4.00** » *Thursday
by Resonanz*, Kowa, Barelyme, Re_silence
& Vi; 10 zł (15 zł po 24.00)KWADRAT **21.00** » *Weselny klimat*, Orion;
10 złPIEC ART **21.00** » Groove Set & CziLa
Squad; 20/15 złTeatr Łaźnia Nowa
KRAKÓW, os. Szkolne 25
www.laznianowa.plMinisterstwo
Kultury
i Dziedzictwa
NarodowegoDOFINANSOWANO
ZE ŚRODKÓW MINISTRA KULTURY
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

PARTNER TEATRU

PATRONAT MEDIALNY



telewizja M i TV

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 30 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 30

 **Kraków**

Sędziowie

reżyseria: Małgorzata Bogajewska

 Stanisław Wyspiański
TEATR LUDOWY

 premiera
 19 stycznia 2018
 Duża Scena

 rezerwacja biletów
 12 68 02 112/113
 WWW.LUDOWY.PL

MUSIC

ALCHEMIA 7pm » Emergenza Festival Polska, elimination day 1, Snappy Strokes and others; PLN 25/15

SZPITALNA 1 8pm-4am » Thursday by Resonanz, Kowa, Barelyme, Re_silence & Vi; PLN 10 (PLN 15 after midnight)

KWADRAT 9pm » Orion; PLN 10

PIEC ART 9pm » Groove Set & Czila Squad; PLN 20/15

TANIEC

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 11.00 » P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*, chor., reż. E. Wesołowski, Grzegorz Berniak (kier. muz.); 15-40 zł

DANCE

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 11am » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor., dir. E. Wesołowski, Grzegorz Berniak (musical director); PLN 15-40

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 20 15.00 » Dorastanie do zrozumienia i przebaczenia, wokół książki Szum Magdaleny Tułli* | **FILIA NR 48 17.00** » Dyskusyjny Klub Książki, Natalka Babina, *Miasto ryb** | **FILIA NR 56 17.00** » Czytanie to najpiękniejsza zabawa, jaką sobie ludzkość wymyśliła, dyskusja* | **FILIA NR 21 18.00** » *Kruchość jutra*, spotkanie z Ewą Bauer*
KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Salon literacki, Józef Baran, wieczór autorski, premiera filmu*
BONOBO 19.00 » Magiel antropologiczny, Koto Etnologów UJ*
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 19.00 » Pościąg do podróży, *Appalachian Trail – szlak (nie) dla każdego?*, Maciej Stromczyński i Grzegorz Ozimiński*

SCENA ATA 19.00 » Alicja Tanew i jej goście, *Odcienie osobowości*, Waldemar Andrzej Hładki; 10 zł

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00

 Prezentacja książki *Żagiel na przelęczy* Katarzyny Włodyki de Simone*

A TAKŻE

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » Walki grafomanów w klatkach*

19.01 pt./Fri

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » Evelina Dobračeva (sopran), Andrzej Lampert (tenor), Orkiestra Festiwalowa Kraków, Chór Capelli Cracoviensis, Michał Dworzyński (dyrygent), reż. P. Świątek; A. Schönberg *Erwartung* op. 17, K. Szymanowski *III Symfonia* „Pieśń o nocy”; 100/80 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 7pm » Evelina Dobračeva (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Kraków Festival Orchestra, Capella Cracoviensis Choir, Michał Dworzyński (conductor), dir. P. Świątek; A. Schönberg *Erwartung* Op. 17, K. Szymanowski *Symphony No. 3* "Song of the Night"; PLN 100/80

TEATR

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 19.00 » Teatr Vis à Vis

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, S. Bernatowicz (kier. muz.)

MOS 19.00 » *Bóg mordu* Y. Reza, reż. M. Gierszał

ŁĄZNIA NOWA 19.00 » *Koncert życzeń* F.X. Kroetz, reż. Y. Ross, wyk. Danuta Stenka (Teatr Łąźnia Nowa/TR Warszawa)

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »

Trylogia wg H. Sienkiewicza, reż. J. Kłata

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Kłamstwo... o miłości* F. Zeller,

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

 reż. H. J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7
19.15 » *Pitaval – historie kryminalne* Krakowa w piosenkach P. Babicka, reż., wyk. Anna Rokita

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 16.00 » *Dziecko dla odważnych* wg L. Tal-ko, reż. J. Kowalska, spektakl gościnny | **19.00** » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec | **DUŻA SCENA 19.00** » *Sędziowie* S. Wyspiański, reż. M. Bogajewska, premiera

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Święci tego tygodnia. Komedia obyczajowa*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

MUZYKA

TEATR LOCH CAMELOT 17.30, 19.00 » *Aniokoło koło Darwinowa*, Basia Stępnia-ki-Wilk, Andrzej Ozga, Marek Bartkiewicz, wieczór piosenek i poezji; 40/20 zł

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » *Słowa wyśpiewane*, koncert młodych krakowskich muzyków i poetów*

NCK 18.30 » *Koncert wiedeński*, Katarzyna Staroń (sopran), Jędrzej Tomczyk (tenor), Emilia Zawisza, Andrzej Tulik (skrzypce), Klaudyna Wąsiewicz (fortepian); w programie muzyka J. Straussa jr.; 85 zł

ALCHEMIA 19.00 » Eliminacje do Emergenza Festival Polska, dzień 2, Lord Monar, Overflow Band, The Awarians, Wei i inni; 25/15 zł

ICE KRAKÓW 19.00 » *L – Live*, Grzegorz Turnau, koncert urodzinowy; 95-150 zł

KWADRAT 19.00 » TSA, Corruption; 70/60 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 19.00 » *Bettejsem w Krakowie*, Natalia Kukulska, Igor Herbut, Kasia Moś, Daria Zawiałow, Mietek Szcześniak, Beata Bednarz, Mate.O, Agnieszka Musiał, Adam Krylik, Dana Vynnytska, Orkiestra AUKSO; 80/60/40 zł
WARSZTAT 19.00 » 7 lat Blindman Melodies, Marjory Stewart-Baxter i inni

FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.30 » *Maria Stawek* (skrzypce), Orkiestra i Chór FK, Teresa Majka-Pacaneł (chór mistrz), Łukasz Borowicz (dyrygent); A. Tansman

Cztery tańce polskie na orkiestrę symfoniczną, S. Prokofiew *II Koncert skrzypcowy* g-moll, N. Czeriepnin *Narcyz i Echo* op. 40; 45/35/30 zł

PIWNICA POD BARANAMI 20.00 »

 Piosenki oscarowe; 50/40 zł
ZAŚCIANEK 20.00 » *Będą bić!*, Hariba! + support; 35/25 zł

ZETPETE 20.00 » Percival + Lelek; 40/35 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.30 » Rytmiczna Barakah*

AWARIA 21.00 » Flatmind*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 21.00 »

 Preizol Band; 10 zł
HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Robert i Żaneta Lubera Nie-bo; 30 zł

SZPITALNA 1 22.00-7.00 » *Techno Techyes* #23, C.J. Hartmann, HiTrash b-day, Fonix, KTLH, Martin Sharp, CO, Kayzet, Kontrol, Mr Floppy, Verma, Vik, Zombie Jah aka KPK; 10 zł

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

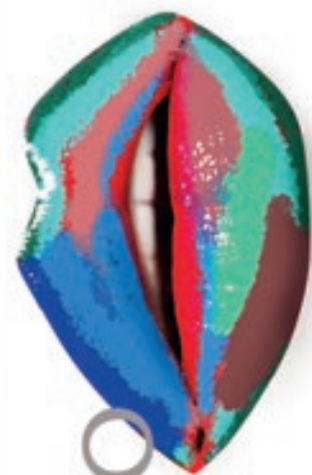
6:30pm » *Viennese Concert*, Katarzyna Staroń (soprano), Jędrzej Tomczyk (tenor), Emilia Zawisza, Andrzej Tulik (violins), Klaudyna Wąsiewicz (piano); in programme: music by J. Strauss Jr.; PLN 85
ALCHEMIA 7pm » Emergenza Festival Polska, elimination day 2, Lord Monar, Overflow Band, The Awarians, Wei and others; PLN 25/15

ICE KRAKÓW 7pm » *L – Live*, Grzegorz Turnau, birthday concert; PLN 95-150

KWADRAT 7pm » TSA, Corruption; PLN 70/60

TAURON ARENA KRAKÓW 7pm » *Bethlehem in Kraków*, Natalia Kukulska, Igor Herbut, Kasia Moś, Daria Zawiałow, Mietek Szcześniak, Beata Bednarz, Mate.O, Agnieszka Musiał, Adam Krylik, Dana Vynnytska, AUKSO Orchestra; PLN 80/60/40
WARSZTAT 7pm » 7 lat Blindman Melodies, Marjory Stewart-Baxter and others
KRAKÓW PHILHARMONIC 7:30pm » *Maria Stawek* (violin), Kraków Phil-

 **Kraków**
TEATR bagatela

 premiera
 16 stycznia 2018

 Florian Zeller
KŁAMSTWO
 reż. Henryk Jacek Schoen

 spektakle
 17-19 stycznia 2018, godz. 16.00, 19.15
 gala premierowa 11 lutego 2018

 rezerwacja tel. 12 422 66 77
 www.bagatela.pl, www.teatr.pl

harmonic Orchestra and Choir, Teresa Majka-Pacane (choirmaster), Łukasz Borowicz (conductor); A. Tansman *Four Polish Dances* for Symphony Orchestra, S. Prokofiev *Violin Concerto No. 2 in G minor*, N. Tchernepin *Narcisse et Echo* Op. 40; PLN 45/35/30

PIWNICA POD BARANAMI 8pm » Oscar Songs; PLN 50/40

ZAŚCIANEK 8pm » Hańba! + support; PLN 35/25

ZETPETE 8pm » Percival + Lelek; PLN 40/35

AWARIA 9pm » Flatmind*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 9pm »

Preizol Band; PLN 10

HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm »

Robert i Żaneta Lubera Nie-Bo; PLN 30
SZPITALNA 1 10pm-7am » *Techno Techy* #23, C.J. Hartmann, HiTrash b-day, Fonix, KTLH, Martin Sharp, CO, Kayzet, Kontrol, Mr Floppy, Verma, Vik, Zombie Jah aka KPK; PLN 10

TANIEC

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 11.00 » P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*, chor., reż. E. Wesotowski, Grzegorz Berniak (kier. muz.); 15-40 zł

DANCE

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 11am » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor., dir. E. Wesotowski, Grzegorz Berniak (musical director); PLN 15-40

FILM

TEATR BARAKAH 18.00 » Przegląd Współczesnego Kina Izraelskiego, *Viviane chce się rozwieść* (2014), reż. R. Elkabetz, S. Elkabetz*

FILM

BARAKAH THEATRE 6pm » Contemporary Israeli Film Review, *Gett: The Trial*

of *Viviane Amsalem* (2014), dir. R. Elkabetz, S. Elkabetz*

20.01 sb./Sat

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » Evelina Dobračeva (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Orkiestra Festiwalowa Kraków, Chór Capelli Cracoviensis, Michał Dworzyński (dyrygent), reż. P. Świątek; A. Schönberg *Erwartung* op. 17, K. Szymanowski *III Symfonia* „Pieśń o nocy”; 100/80 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 7pm » Evelina Dobračeva (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Festival Orchestra Kraków, Capella Cracoviensis Choir, Michał Dworzyński (conductor), dir. P. Świątek; A. Schönberg *Erwartung* Op. 17, K. Szymanowski *Symphony No. 3* „Song of the Night”; PLN 100/80

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, S. Bernatowicz (kier. muz.)
MOS 19.00 » *Bóg mordy* Y. Reza, reż. M. Gierszał
SCENA STU 19.00 » *Wiedźmy* wg W. Szekspira, reż. K. Jasiński, premiera
STARY TEATR NOWA SCENA 16.00 » *Dom Bernardy A. F. García Lorca*, reż. A. Radawski | **DUŻA SCENA 18.00 »** *Trylogia* wg H. Sienkiewicza, reż. J. Kłata
ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Koncert życzęci* F.X. Kroetz, reż. Y. Ross, wyk. Danuta Stenka (Teatr Łaźnia Nowa/TR Warszawa)
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | **SCENA NA SAREGO 7 19.15 »** *Pitawł – historie kryminalne Krakowa w piosenkach* P. Babicka, reż., wyk. Anna Rokita

TEATR BARAKAH 19.00 » *Królowa wanny* H. Levin, reż. A. Nowicka
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-NIATURA 19.00 » „*Wesoły jestem i śmieję się do łez*”. Poezja z muzyką i proza życia bez muzyki według Stacha Wyspiańskiego, reż. T. Zięba, spektakl muzyczny, premiera
TEATR LOCH CAMELOT 20.00 » *Do Ni- kąd...*, czyli *Chodu i hop* 7 i 3/4, reż. E. Kornecka, spektakl muzyczno-kabaretowy
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Sędziowie* S. Wyspiański, reż. M. Bogajewska | **SCENA POD RATUSEM 19.00 »** *Wszystko o kobietach* M. Gavrana, reż. P. Szumiec
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stroiciel grze- bieni*, aut., reż. K. Niedzwiedzki (Teatr KTO)

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Maria Sławek (skrzypce), Orkiestra i Chór FK, Teresa Majka-Pacane (chórmistrz), Łukasz Borowicz (dyrygent); A. Tansman *Cztery tańce polskie* na orkiestrę symfoniczną, S. Prokofiew *II Koncert skrzypcowy* g-moll, N. Czeriepnin *Narcyz i Echo* op. 40; 50/40/35/30 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » ...*Czas wszystko odменя*, koncert karnawałowy, Iwona Socha (sopran), Tomasz Kuk (tenor), Michał Kutnik (baryton), Adam Sobierajski (tenor), gościnnie: Bronisław Maj; w programie: A. Piazzolla, J. Petersburski, L. Bernstein, G. Bizet, G. Puccini, G. Donizetti; 100-200 zł
ALCHEMIA 19.00 » Eliminacje do Emergenza Festival Polska, dzień 3, Backstage Pass, LEM, Line of Dead, The Poks + TBA; 25/15 zł
APOTEKA 19.00 » Para Wino + Psycho- dela; 20/15 zł
SCENA ATA 19.00 » Alicja Tanew i jej goście, *Kolędowanie w ACIE przy herbacie*, Agnieszka Rösner-Zawilińska, Alicja Tanew, Edward Zawiliński (akompaniament)*
BOSS GARAGE PUB 20.00 » Hetman; 30/20 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE



FILHARMONIA im. KAROLA SZYMANOWSKIEGO w KRAKOWIE
INSTYTUCJA KULTURY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

KONCERTY ORATORYJNE

ORKIESTRA I CHÓR
FILHARMONII KRAKOWSKIEJ

Łukasz **BOROWICZ** dyrygent

Maria **SŁAWEK** skrzypce

Artysta-rezydent Filharmonii im. K. Szymanowskiego w Krakowie w sezonie 2017/2018

Teresa MAJKA-PACANEK chórmistrz

19.01.2018
piątek, godz. 19.30

20.01.2018
sobota, godz. 18.00

SALA KONCERTOWA FILHARMONII
ul. Zwierzyniecka 1

instytut muzyki i tańca

Koncerty współorganizowane i współfinansowane w ramach programu Instytutu Muzyki i Tańca „Artysta – rezydent”

w programie:

Aleksander TANSMAN *Cztery tańce polskie* na orkiestrę symfoniczną

Siergiej PROKOFIEW *II Koncert skrzypcowy* g-moll

Nikołaj CZERIEPNIN *Narcyz i Echo* op. 40



ORKIESTRA FILHARMONII
KRAKOWSKIEJ

Charles
OLIVIERI-MUNROE dyrygent

Petr **NOUZOVSKÝ** wiolonczela

w programie:

Ignacy Feliks DOBRZYŃSKI
Uwertura do opery *Monbar*, czyli *Filbustierowie*

Witold LUTOSŁAWSKI Koncert na wiolonczelę i orkiestrę

Joseph HAYDN Symfonia f-moll nr 49 *La passione*

Igor STRAWIŃSKI Suita z baletu *Ognisty ptak*

16.02.2018
piątek, godz. 19.30

17.02.2018
sobota, godz. 18.00

SALA KONCERTOWA FILHARMONII
ul. Zwierzyniecka 1





FILHARMONIA im. Karola Szymanowskiego w KRAKOWIE

INSTYTUCJA KULTURY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO



MAŁOPOLSKA

ZAŚCIANEK 20.00 » Made in Poland; 40/30 zł

ARTCAFE BARAKAH 21.00 » *Psychodisney*, Uda grają *Fantazję* (1940); 15 zł

AWARIA 21.00 » The Hello 5*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 21.00 » Voda; 20 zł

STARY PORT 21.00 » SheeBan Celtic Band*

HARRIS PIANO JAZZ BAR 21.30 » Piotr Schmidt Quartet feat. Wojciech Niedziela; 30 zł

ZETPETE 21.30-6.00 » *Dub Temple #100 / 10th B'Day Bash!*, King Shiloh SoundSystem all night long session; 40/35 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Maria Stawek (violin), Kraków Philharmonic Orchestra and Choir, Teresa Majka-Pacanek (choirmaster), Łukasz Borowicz (conductor); A. Tansman *Four Polish Dances* for Symphony Orchestra, S. Prokofiev *Violin Concerto No. 2* in G minor, N. Tchernin *Narcisse et Echo* Op. 40; PLN 50/40/35/30
KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » ...*Time Changes Everything*, Carnival concert, Iwona Socha (soprano), Tomasz Kuk (tenor), Michał Kutnik (baritone), Adam Sobierajski (tenor), guest: Bronisław Maj; in programme: A. Piazzolla, J. Petersburski, L. Bernstein, G. Bizet, G. Puccini, G. Donizetti; PLN 100-200

ALCHEMIA 7pm » Emergenza Festival Polska, elimination day 3, Backstage Pass, LEM, Line of Dead, The Poks + TBA; PLN 25/15

APOTEKA 7pm » Para Wino + Psychodela; PLN 20/15

BOSS GARAGE PUB 8pm » Hetman; PLN 30/20

ZAŚCIANEK 8pm » Made in Poland; PLN 40/30

ARTCAFE BARAKAH 9pm » *Psychodisney*, Uda play *Fantasia* (1940); PLN 15

AWARIA 9pm » The Hello 5*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 9pm » Voda; PLN 20

STARY PORT 9pm » SheeBan Celtic Band*
HARRIS PIANO JAZZ BAR 9:30pm » Piotr Schmidt Quartet feat. Wojciech Niedziela; PLN 30

ZETPETE 9:30pm-6am » *Dub Temple #100 / 10th B'Day Bash!*, King Shiloh SoundSystem all night long session; PLN 40/35

TANIEC

SKM 18.00 » Scena Tańca Współczesnego, *Kartki z przeszłości*, chor., reż. P. Wysocka-Fularz

DANCE

STAROMIEJSKIE YOUTH CULTURAL CENTRE 6pm » Modern Dance Scene, *Pages From the Past*, chor., dir. P. Wysocka-Fularz

FILM

KINO AGRAFKA 11.00 » Akademia Filmowa 50+, *Viktoria* (2014), reż. M. Vitkova; 12 zł

SPOTKANIA I WYKŁADY

HOTEL POD RÓŻĄ 21.00 » Festiwal Opera Rara – wydarzenie towarzyszące, Marek Bieńczyk i Wojciech Nowicki o jedzeniu w literaturze i pisaniu o jedzeniu

A TAKŻE

INSTYTUT BLISKIEGO I DALEKIEGO WSCHODU UJ AULA 10.00-18.00 » Festiwal Japonia 4D 2018*

ICE KRAKÓW 20.00 » 15-lecie Kabaretu Skeczów Męczących; 80/70 zł

AND

INSTITUTE OF THE MIDDLE AND FAR EAST OF THE JAGIELLONIAN UNIVERSITY HALL 10am-6pm » Japan 4D Festival 2018*

21.01 nd./Sun

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » Céline Scheen (soprano), Cyril Auvity (tenor), Heather Newhouse (soprano), Majdouline Zerari (mezzosoprano), Kevin Skelton (tenor), Etienne Bazola (baryton), François-Nicolas Geslot (tenor), David Witczak (baryton), Le Concert de l'Hostel Dieu, Franck-Emmanuel Comte (dyrygent); M.-A. Charpentier *Les arts florissants*, *La descente d'Orphée aux enfers*; 100/80 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 7pm » Céline Scheen (soprano), Cyril Auvity (tenor), Heather Newhouse (soprano), Majdouline Zerari (mezzosoprano), Kevin Skelton (tenor), Etienne Bazola (baritone), François-Nicolas Geslot (tenor), David Witczak (baritone), Le Concert de l'Hostel Dieu, Franck-Emmanuel Comte (conductor); M.-A. Charpentier *Les arts florissants*, *La descente d'Orphée aux enfers*; PLN 100/80

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, S. Bernatowicz (kier. muz.)

ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Koncert życzeń* F.X. Kroetz, reż. Y. Ross, wyk. Danuta Stenka (Teatr Łaźnia Nowa/TR Warszawa)

MOS 19.00 » *Bóg mordy* Y. Reza, reż. M. Gierszał

SCENA STU 18.00 » *Wiedźmy* wg W. Szekspira, reż. K. Jasiński

SCENA SUPERNOVA 18.30, 20.30 » *Wydmuszka* M. Szczygielski, reż. P. Budziński (Teatr Bakalarz)

STARY TEATR NOWA SCENA 16.00 » *Dom Bernardy A. F. García Lorca*, reż. A. Radawski | **DUŻA SCENA 18.00** » *Trylogia* wg H. Sienkiewicza, reż. J. Kłata

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | **SCENA NA SAREGO 7 17.00** » *Pitawał – historie kryminalne* Krakowa w piosenkach P. Babicka, reż., wyk. Anna Rokita

TEATR BARAKAH 21.00 » *Królowa wanny* H. Levin, reż. A. Nowicka

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MI-NIATURA 19.00 » *„Wesoły jestem i śmieję się do łez”*. Poezja z muzyką i proza życia bez muzyki według Stacha Wyspiańskiego, reż. T. Zięba, spektakl muzyczny
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Sędziowie* S. Wyspiański, reż. M. Bogajewska | **SCENA POD RATUSZEM 19.00** » *Wszystko o kobietach* M. Gavan, reż. P. Szumiec

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *To nie są drzwi. Kodycyl fotografii*, reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

MUZYKA

AUDITORIUM MAXIMUM UJ 18.00 » Pectus akustycznie; 130 zł

AKADEMIA MUZYCZNA 18.00 » Koncert Orkiestry Dętej AMK; 30/15 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. M.M. KOLBEGO 18.00 » Koncert Mistrzejowicki, Chór Mieszany Katedry Wawelskiej, koncert kołęd i pastorałek*

PIWNICA POD BARANAMI 18.00 » *Miłość ci wszystko wybaczy*, Agnieszka Grochowska, koncert szlagierów z lat 30.; 50/40 zł

NCK 19.00 » *Świątecznie*, Stanisława Celińska; 85 zł

MUSIC

CHURCH OF ST M.M. KOLBE 6pm » Mistrzejowice Concert, Wawel Cathedral Mixed Choir, concert of carols and Christmas folk songs*

TANIEC

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 17.30 » P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*,

chor., reż. E. Wesotowski, Grzegorz Berniak (kier. muz.); 28-120 zł

DANCE

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 5:30pm » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor., dir. E. Wesotowski, Grzegorz Berniak (musical director); PLN 28-120

FILM

MULTIKINO 16.00 » S. Prokofiew, *Romeo i Julia*, chor. A. Ratmański, transmisja z Teatru Bolszoi; 25-35 zł

FILM

MULTIKINO 4pm » S. Prokofiew, *Romeo and Juliet*, chor. A. Ratmansky, broadcast from Bolshoi Theatre; PLN 25-35

22.01 pn./Mon

FESTIWAL OPERA RARA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » Evelina Dobračeva (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Orkiestra Festiwalowa Kraków, Chór Capelli Cracoviensis, Michał Dworzyński (dyrygent), reż. P. Świątek; A. Schönberg *Erwartung* op. 17, K. Szymanowski *III Symfonia* „Pieśń o nocy”; 100/80 zł

OPERA RARA FESTIVAL

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 7pm » Evelina Dobračeva (soprano), Andrzej Lampert (tenor), Festival Orchestra Kraków, Capella Cracoviensis Choir, Michał Dworzyński (conductor), dir. P. Świątek; A. Schönberg *Erwartung* Op. 17, K. Szymanowski *Symphony No. 3* "Song of the Night"; PLN 100/80



NARODOWY
**STARY
TEATR**

PŁATONOW

ANTON CZECHOW
REŻ. KONSTANTIN BOGOMOŁOW

27, 28 stycznia



BIURO OBSŁUGI WIDZÓW:
PL. SZCZEPAŃSKI 1
TEL. 12 422 40 40
REZERWACJA@STARY.PL

STARY.PL



ams

SEE ALSO REGULAR EVENTS P. 69

TEATR

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **17.00, 20.00** » *Triathlon Story*, czyli *chłopaki z żelaza* D. Truskolaska-Alibert, reż. P. Nowak (spektakl gościnny)
TEATR ZALEŻNY **19.00** » *To nie są drzewa. Kodycyl fotografii*, reż. W. Hołdys (Teatr Mumerus)

MUZYKA

OK IM. C.K. NORWIDA **18.00** » *Jak bal to bal*, karnawałowy koncert operetkowy; 15 zł
PIEC ART **20.00** » Koncert wykładowców KSJiMR + jam session*

MUSIC

PIEC ART **8pm** » Concert by the teachers of the Kraków Jazz and Light Music School + jam session*

FILM

KINO ARS **10.00** » Kino Trzeciego Wieku, *Marzenia* (2016), reż. R. Vimba; 13 zł
KINO KIJÓW.CENTRUM **12.00** » Art Beats – Wielka sztuka renesansu i baroku, *Raphael – The Lord of the Arts* (2017), reż. L. Viotto; 35/30 zł
KINO SFINKS **19.00** » Simple life – dokument w Sfinksie, *Nie jestem twoim murzynem* (2016), reż. R. Peck*

FILM

KIJÓW.CENTRUM CINEMA **noon** » Art Beats – The Great Art of Renaissance and Baroque, *Raphael – The Lord of the Arts* (2017), dir. L. Viotto; PLN 35/30

SPOTKANIA I WYKŁADY

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI **18.00** » Salon Artystyczny SABAS, *Ja, Medea*, monodram Zofii Kalińskiej*

A TAKŻE

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ **18.00** » *Otto von Wachter – nazista, który okradł Kraków*, promocja książki Magdaleny Ogórek, pokaz filmu *Vater* (2016), reż. K. Maćkowski*

23.01 wt./Tue

FESTIWAL OPERA RARA

FILHARMONIA KRAKOWSKA **19.00** » *The Soldier – From Severn to Somme*, Christopher Maltman (baryton), Joseph Middleton (fortepian); w programie: G. Butterworth, I. Gurney, A. Somervell, G. Mahler, G. Fauré, Ch. Ives, M. Musorgski, R. Schumann, H. Wolf, G. Finzi, F. Poulenc; 50/30 zł

OPERA RARA FESTIVAL

KRAKÓW PHILHARMONIC **7pm** » *The Soldier – From Severn to Somme*, Christopher Maltman (baritone), Joseph Middleton (piano); in programme: G. Butterworth, I. Gurney, A. Somervell, G. Mahler, G. Fauré, Ch. Ives, M. Musorgsky, R. Schumann, H. Wolf, G. Finzi, F. Poulenc; PLN 50/30

TEATR

SCENA STU **19.00** » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **19.15** » *Czego nie widać* M. Frayn, reż. M. Wojtyszko
TEATR BARAKAH **19.00** » *Jednoaktówki* J. Głowacki, reż. J. Opalski
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Chory z urojenia* Molier, reż. G. Pampiglione
TEATR LUDOWY SCENA STOLARNIA **19.00** » *Sekretne życie Friedmanów* D. Sołtyśiński, M. Wierchowski, reż. M. Wierchowski | SCENA POD RATUSEM **19.00** » *Miód albo jak chciałam*

się bzykać z Tomaszem Schimscheinem, aut., reż. T. Svoboda

MUZYKA

KWADRAT **18.30** » *Cradle Of Filth + Moonspell*; 100/90 zł
SCENA ATA **19.00** » 100 lat bardowskiej poezji rosyjskiej, *Oczywiście powrócę*, Vladimir Stockman (śpiew, gitara); w programie piosenki W. Wysockiego; 10 zł
PIEC ART **21.00** » Semiotic Quintet; 20/15 zł

MUSIC

KWADRAT **6:30pm** » *Cradle Of Filth + Moonspell*; PLN 100/90
PIEC ART **9pm** » Semiotic Quintet; PLN 20/15

TANIEC

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **11.00** » P. Czajkowski *Dziadek do orzechów*, chor., reż. E. Wesółowski, Grzegorz Berniak (kier. muz.); 15-40 zł

DANCE

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE **11am** » P. Tchaikovsky *The Nutcracker*, chor., dir. E. Wesółowski, Grzegorz Berniak (musical director); PLN 15-40

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 20 **17.30** » Spotkanie autorskie z Robertem Nowakiem*
KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ **18.00** » *Imponderabilia*, promocja książki Magdaleny Węgrzynowicz-Plichty, Barbara Leśniak (fortepian, śpiew), prow. Beata Anna Symoton*
NCK **18.00** » Klub Podróżników Navigator, *Wietnam – niezły Sajgon*, Katarzyna Pustelny-Szewczyk, Marek Szewczyk; 2 zł*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

24.01 śr./Wed

TEATR

SCENA STU **19.00** » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
SCENA SUPERNOVA **20.00** » *Pijacy* F. Bohomolec, reż. P. Budziński (Teatr Bakalarz)
STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Triumf woli* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Czego nie widać* M. Frayn, reż. M. Wojtyszko
TEATR LUDOWY SCENA STOLARNIA **19.00** » *Sekretne życie Friedmanów* D. Sołtyśiński, M. Wierchowski, reż. M. Wierchowski | SCENA POD RATUSEM **19.00** » *Miód albo jak chciałam się bzykać z Tomaszem Schimscheinem*, aut., reż. T. Svoboda

MUZYKA

COLLEGIUM NOVUM UJ **19.00** » Koncert uniwersytecki Filharmonii Krakowskiej, Magdalena Pilch (flet traverso), Małgorzata Józefowska (obój), Tomasz Dobrzański (klarnet), Dominika Stencel (waltornia), Paweł Dziewoński (waltornia), Szymon Józefowski (fagot); F. Danzi *Kwintet g-moll* op. 56 nr 2, *Kwintet d-moll* op. 68 nr 3; 30/20 zł
FILHARMONIA KRAKOWSKA **19.00** » *Valses de Vienne*, Budapest Strauss Orchestra & Ballet; 120/100 zł
ARTCAFE BARAKAH **20.00** » Folk Session, jam z przytupem*
PIEC ART **21.00** » Semiotic Quintet; 20/15 zł

MUSIC

COLLEGIUM NOVUM **7pm** » Kraków Philharmonic University Concert, Magdalena Pilch (flute traverso), Małgorzata Józefowska (oboe), Tomasz Dobrzański (clarinet), Dominika Stencel (horn), Paweł

Dziewoński (horn), Szymon Józefowski (bassoon); F. Danzi *Quintet in G minor* Op. 56 No. 2, *Quintet in D minor* Op. 68 No. 3; PLN 30/20
KRAKÓW PHILHARMONIC **7pm** » *Valses de Vienne*, Budapest Strauss Orchestra & Ballet; PLN 120/100
ARTCAFE BARAKAH **8pm** » Folk Session, jam with a stump*
PIEC ART **9pm** » Semiotic Quintet; PLN 20/15

FILM

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI **19.00** » Kino po angielsku*
WŁOSKI INSTYTUT KULTURY **19.00** » *Il rumore della memoria* (2015), reż. M. Bechis*

FILM

BIAŁOPRĄDNIKI MANOR **7pm** » Cinema in English, screenings of Polish films*
ITALIAN CULTURAL INSTITUTE **7pm** » *Il rumore della memoria* (2015), dir. M. Bechis*

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB KUŹNIA **18.00** » *Krwawe rzemiosło – kat jako członek społeczności miejskiej na podstawie prawodawstwa miasta Krakowa*, Dominik Kowalczyk*

A TAKŻE

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO **21.00** » *Zagubieni w teatrze*, nocne zwiedzanie teatru; 60 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE **9pm** » *Lost in Theatre*, night tour of the theatre; PLN 60

25.01 cz./Thu

TEATR

ŁĄŻNIA NOWA **19.00** » *Quo vadis* wg H. Sienkiewicza, reż. R. Rutkowski (Łąźnia Nowa/Teatr Montownia)
SCENA STU **19.00** » *Firma* dzięki L. Hübner, reż. M. Gierszał
SCENA SUPERNOVA **20.00** » *Pijacy* F. Bohomolec, reż. P. Budziński (Teatr Bakalarz)
STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Triumf woli* P. Demirski, reż. M. Strzępka | NOWA SCENA **19.30** » *Głód* wg M. Caparrósa, reż. A. Groszyńska
SZTUKA NA WYNOS **19.30** » *Blżej* P. Marber, reż. D. Starczewski
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Czego nie widać* M. Frayn, reż. M. Wojtyszko | SCENA NA SAREGO 7 **19.15** » *Boska terapia* A. Gov, reż. H.J. Schoen
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA **19.00** » *Akt równoległy* D. Benfield, reż. T. Łomnicki | SCENA POD RATUSEM **19.30** » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec
TEATR ZALEŻNY **19.00** » *Stroiciel grzebieni*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA **18.00** » *Musica – ars amanda, Z tajemnic partytury – suita*, Mariko Kato (klawesyn), Orkiestra FK Wojciech Rodek (dyrygent); O. Respighi *Ptaki*, D. Szostakowicz *Suita jazzowa nr 2*, miniatury klawesynistów francuskich (B. Paquini, J. de Gallot, J.-Ph. Rameau, J. van Eyck); 30 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA **18.30** » I. Kálmán *Hrabina Marica*, reż. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (kier. muz.); 28-120 zł
ARTCAFE BARAKAH **20.00** » Yegor Zabelov; 10 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm »

Musica — ars amanda, *Secrets of the Score* — Suite, Mariko Kato (harpsichord), Kraków Philharmonic Orchestra, Wojciech Rodek (conductor); O. Respighi *The Birds*, D. Shostakovich *Jazz Suite No. 2*, miniatures of French harpsichordists (B. Paquini, J. de Gallot, J.-Ph. Rameau, J. van Eyck); PLN 30

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm »

I. Kálmán *Countess Maritza*, dir. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (musical director); PLN 28-120

ARTCAFE BARAKAH 8pm » Yegor Zabelov; PLN 10

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA

16.30 » *Konserwatorska interpretacja dzieła: Pieta z Bieczy i Pejzaż górski z jeziorem Aleksandra Kotsisa*, Monika Tarnowska-Reszczyńska*

DOM JANA MATEJKI 18.00 » *Od rzemiosła do ikony — jak rodziła się moc „Bitwy pod Grunwaldem”?*, Paulina Adamczyk*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » *Krakowska Książka Miesiąca, Czekaemy*, Patryk Czarkowski, prow. Elżbieta Zechenter-Sptawińska, Marcin Wilk*

OŚRODEK RUCZAJ 18.30 » *Klub Podróżnika, Kuba — kraina muzyki, cygar i rumu*, Adam Chrupczak; 11/6 zł

A TAKŻE

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 20.00 »

Zagubieni w teatrze, nocne zwiedzanie teatru; 60 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 8pm »

Lost in Theatre, night tour of the theatre; PLN 60

26.01 pt./Fri

TEATR



ŁAŹNIA NOWA 19.00 » *Trzej muszkieterowie*, reż. G. Castellanos (Łaźnia Nowa/Teatr Montownia)

MOS 19.00 » *In Dreams Begin Responsibilities [zobowiązania rozpoczynają się w snach]* D. Schwartz, reż. M. Szpecht

POD JASZCZURAMI 17.00 » *Elektra* Eury-pides, reż. B. Tokarski (Teatr 74), premiera

SCENA STU 19.00 » *Firma dziękuje*

L. Hübner, reż. M. Gierszał

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »

Triumf woli P. Demirski, reż. M. Strzępka, z napisami w jęz. angielskim | NOWA SCENA 19.30 » *Głód* wg M. Caparrósa, reż. A. Groszyńska

SZTUKA NA WYNOS 19.30 » *Blżej*

P. Marber, reż. D. Starczewski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00,

19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner,

reż. M. Sławiński | SCENA NA SARE-

GO 7 19.15 » *Boska terapia* A. Gov,

reż. H.J. Schoen

TEATR LOCH CAMELOT 19.00 » *6 sekund*

B. Malczewska, reż. P. Szumiec (przedpremier)

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 »

Akt równoległy D. Benfield, reż. T. Łom-

nicki | SCENA POD RATUŚZEM 19.00 »

Sąsiedzi, aut., reż. A. Sadowski

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Pocieszne*

wykwintnisie. Komedia pana Moliera,

reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Niebezpieczeństwa onanizmu* wg J.-L. Doussina-

-Dubreuila, reż. R. Savérien

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Teatr telewizji.*

Komedia sensacyjna, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

THEATRE

STARY THEATRE NOWA STAGE 7:30pm »

Hunger based on the book by M. Caparrós, dir. A. Groszyńska, with English surtitles

MUZYKA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 »

Musica — ars amanda, *Z tajemników partytury — suita*, Mariko Kato (klawesyn), Orkiestra FK, Wojciech Rodek (dyrygent); O. Respighi *Ptaki*, D. Szostakowicz *Suita jazzowa nr 2*, miniatury klawesynistów francuskich (B. Paquini, J. de Gallot, J.-Ph. Rameau, J. van Eyck); 30 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA

18.30 » I. Kálmán *Hrabina Marica*,

reż. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (kier. muz.); 28-120 zł

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 19.00 »

CornField*

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Tribute to Queen. The Greatest Hits, Kuba Mołęda, Jakub Wociał, Sebastian Machalski, Michał Sitarski, Paweł Grudniak, Michał Polubiec, Adam Kram, Jan Stokłosa (kier. muz.); 90 zł

SCENA ATA 19.00 » *Włodek Mazoni*

i przyjaciele, *Śnieżnie*; 10 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 19.00 »

Atmosfera, Cugowscy; 51-119 zł

ALCHEMIA 20.00 » The Test Pilots

AWARIA 21.00 » ElendeS*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 21.30 » Julia Mii & Witek Niedojadło; 20 zł

MUSIC

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm »

Musica — ars amanda, *Secrets of the Score* — Suite, Mariko Kato (harpsichord), Kraków Philharmonic Orchestra, Wojciech Rodek (conductor); O. Respighi *The Birds*, D. Shostakovich *Jazz Suite No. 2*, miniatures of French harpsichordists (B. Paquini, J. de Gallot, J.-Ph. Rameau, J. van Eyck); PLN 30

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm »

I. Kálmán *Countess Maritza*, dir. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (musical director); PLN 28-120

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 7pm »

Queen Tribute. The Greatest Hits, Kuba Mołęda, Jakub Wociał, Sebastian Macha-

lski, Michał Sitarski, Paweł Grudniak,

Michał Polubiec, Adam Kram, Jan

Stokłosa (musical director); PLN 90

TAURON ARENA KRAKÓW 7pm » *Atmosfera*, Cugowscy; PLN 51-119

ALCHEMIA 8pm » The Test Pilots

AWARIA 9pm » ElendeS*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 9:30pm »

Julia Mii & Witek Niedojadło; PLN 20

TANIEC

KFK 19.00 » *Zambomba flamenca*,

świąteczny wieczór hiszpański

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY

18.00 » *Co to jest portret?*, prof. Jan

K. Ostrowski*

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 »

Prezentacja książki *Il minotaure cieco*

Franceski Romany Mormile*

A TAKŻE



KWADRAT 20.00 » *Kwadratowy Stand-up*,

Jacek Noch, Damian Kubik; 20 zł

ARTCAFE BARAKAH 20.00 » *Chochla*

*Literacka, Chochla karnawałowa. Niech żyje bal**

27.01 sb./Sat

FESTIWAL OPERA RARA

CRICOTEKA 16.00 » *Scena otwarta*, projekt społeczny, amatorzy śpiewają arie barokowe, Capella Cracoviensis na historycznych instrumentach, Jan Tomasz Adamus (dyrygent)

OPERA RARA FESTIVAL

CRICOTEKA 4pm » *Open Stage*, social project, amateurs sing Baroque opera arias, Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (conductor)

TEATR

ŁAŹNIA NOWA 19.00 » *Trzej muszkieterowie*, reż. G. Castellanos (Łaźnia Nowa/Teatr Montownia)

MOS 19.00 » *In Dreams Begin Responsibilities [zobowiązania rozpoczynają się w snach]* D. Schwartz, reż. M. Szpecht

SCENA STU 19.00 » *Judy Garland.*

Na końcu tęczy P. Quilter, reż. K. Jasiński

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

18.00 » *Platonow* A. Czechow, reż. K. Bogomołow | NOWA SCENA 19.30 » *Głód*

wg M. Caparrósa, reż. A. Groszyńska

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00,

19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner,

reż. M. Sławiński | SCENA NA SARE-

GO 7 19.15 » *Boska terapia* A. Gov,

reż. H.J. Schoen

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA

SCENA 19.00 » *Plastiki* M. von May-

enburg, reż. G. Wiśniewski, z napisami

w jęz. angielskim | SCENA MINIA-

TURA 19.00 » *Bóg, ja i pieniądze*,

aut., reż. M. Wojtyśko

TEATR LOCH CAMELOT 19.00 » *6 sekund*

B. Malczewska, reż. P. Szumiec (premier)

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 »

Sędziowie S. Wyspiański, reż. M. Boga-

jewska | SCENA POD RATUŚZEM 19.00 »

Wszystko o kobietach M. Gavrán,

reż. P. Szumiec

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Pocieszne*

wykwintnisie. Komedia pana Moliera,

reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Niebez-*

pieczeństwa onanizmu wg J.-L. Doussina-

-Dubreuila, reż. R. Savérien

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stroiciel grze-*

bieni, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN

STAGE 7pm » *The Plastics* M. von May-

enburg, dir. G. Wiśniewski, with English

surtitles

CRACOVIA MUSIC AGENCY
ZAPRASZA

JOSE
TORRES
& Havana
Dreams

2018 KRAKÓW. KLUB STUDIO. GODZ. 20.00

28
STYCZEŃ

BILETY:
CRACOVIA MUSIC AGENCY
TICKETPRO.PL
EVENTIM.PL
INFOKRAKÓW. UL. ŚW. JANA 2



MUZYKA

STARY PORT 14.00-17.00 » Przegląd Konkursowy Shanties 2018 | **20.00** » Ogłoszenie werdyktu jury + Gorączka Szantowej Nocy*

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Tribute to Queen. The Greatest Hits*, Kuba Mołęda, Jakub Wociał, Sebastian Machalski, Michał Sitarski, Paweł Grudniak, Michał Polubiec, Adam Kram, Jan Stokłosa (kier. muz.); 90 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » I. Kálmán *Hrabina Marica*, reż. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (kier. muz.); 28-120 zł

APOTEKA 19.00 » Jesus Chrysler Suicide, Act Out; 20/15 zł

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Madonny polskie*, recital Marty Bizoń; 45/35 zł

ZAŚCIANEK 19.00 » Warfist, Temple Desecration, Rites of Daath, Incinerator; 35/25 zł

ALCHEMIA 20.00 » Gypsy & the Acid Queen Orchestra

TAURON ARENA KRAKÓW 20.00 » David Guetta; 185-295 zł

DALI CLUB 20.30 » Kar Nawał z Kosieradzkiem; 45 zł

AWARIA 21.00 » The Hello 5*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 21.00 » Mistrz & Małgorzata; 10 zł

SERCE 22.00-2.00 » Chonabibe, warm up & before: TBA; 30/20 zł

ZETPETE 22.00-8.00 » *DC Breaks at Remont Basu*, Impolite, Cool Bid, Buła, Sinusoyda, MAR, C-Fly, Magnetic; 30-40 zł

MUSIC

STARY PORT 2-5pm » Shanties 2018 Competition Review | **8pm** » Jury announcement + Shanties Night Fever*

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 6pm » *Queen Tribute. The Greatest Hits*, Kuba Mołęda, Jakub Wociał, Sebastian Machalski, Michał Sitarski, Paweł Grudniak,

Michał Polubiec, Adam Kram, Jan Stokłosa (musical director); PLN 90

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » I. Kálmán *Countess Maritza*, dir. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (musical director); PLN 28-120

APOTEKA 7pm » Jesus Chrysler Suicide, Act Out; PLN 20/15

ZAŚCIANEK 7pm » Warfist, Temple Desecration, Rites of Daath, Incinerator; PLN 35/25

ALCHEMIA 8pm » Gypsy & the Acid Queen Orchestra

TAURON ARENA KRAKÓW 8pm » David Guetta; PLN 185-295

AWARIA 9pm » The Hello 5*

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC 9pm » Mistrz & Małgorzata; PLN 10

SERCE 10pm-3.00am » Chonabibe, warm up & before: TBA; PLN 30/20

ZETPETE 10pm-8.00am » *DC Breaks at Remont Basu*, Impolite, Cool Bid, Buła, Sinusoyda, MAR, C-Fly, Magnetic; PLN 30-40

FILM

KINO AGRAFKA 11.00 » Akademia Filmowa 50+, *Dusza i ciało* (2017), reż. I. Enyedi; 12 zł

KINO KIJÓW.CENTRUM 18.45 » G. Puccini *Tosca*, dir. D. McVicar, James Levine (dyrygent), transmisja z Metropolitan Opera; 69/62 zł

FILM

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 6:55pm » G. Puccini *Tosca*, dir. D. McVicar, James Levine (conductor), broadcast from the Metropolitan Opera; PLN 69/62

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » *Wacek*, czyli przypisy rozmaite do konterfektu, promocja książki prof. Wałtowa Twardzika*

A TAKŻE

KAMIENICA HIPOLITÓW 12.00 » *Moda – na co dzień i od święta*, spotkanie dla osób z dysfunkcją słuchu z udziałem tłumacza języka migowego*

TEATR BARAKAH 19.00 » *Life & Diamonds*, rewia drag queen; 50/40 zł

28.01 nd./Sun

TEATR

MOS 19.00 » *In Dreams Begin Responsibilities* [zobowiązania rozpoczynają się w snach] D. Schwartz, reż. M. Szpecht

NCK 17.00 » *Alibi* od zaraz J. Poirat, reż. M. Stawiński (Teatr Capitol, Warszawa)

POD JASZCZURAMI 20.00 » *Elektra* Eurypides, reż. B. Tokarski (Teatr 74)

SCENA STU 18.00 » *Judy Garland. Na końcu tęczy* P. Quilter, reż. K. Jasiński

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Platonow* A. Czechow, reż. K. Bogomołow, z napisami w jęz. angielskim | NOWA SCENA **19.30** » *Głód* wg M. Caparrós, reż. A. Groszyńska, z napisami w jęz. angielskim

SZTUKA NA WYNOS 16.00, 20.00 » *Trzy siostry* A. Czechow, reż. D. Starczewski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtlner, reż. M. Stawiński

TEATR BARAKAH 19.00 » *Wkrótce nadzieje ten czas* L. Knutzen, reż. P. Partyka

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Plastiki* M. von Mayenburg, reż. G. Wiśniewski, z napisami w jęz. angielskim | SCENA MINIATURA **19.00** » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyśko

TEATR LOCH CAMELOT 18.00 » *6 sekund* B. Malczewska, reż. P. Szumiec

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara

THEATRE

STARY THEATRE CHAMBER STAGE 6pm » *Platonov* A. Chekhov,

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

dir. K. Bogomołow, with English surtitles | NOWA STAGE **7:30pm** » *Hunger* based on the book by M. Caparrós, dir. A. Groszyńska, with English surtitles

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 7pm » *The Plastics* M. von Mayenburg, dir. G. Wiśniewski, with English surtitles

MUZYKA

KOŚCIÓŁ ZESŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO 17.00 » *Gaudeamus, Christus natus est!*, Octava Ensemble, koncert kolęd; 1 zł

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 » *Tribute to Queen. The Greatest Hits*, Kuba Mołęda, Jakub Wociał, Sebastian Machalski, Michał Sitarski, Paweł Grudniak, Michał Polubiec, Adam Kram, Jan Stokłosa (kier. muz.); 90 zł

FILHARMONIA KRAKOWSKA 18.00 » Szymon Nehring (fortepian); w programie: L. van Beethoven, F. Chopin, K. Szymanowski, I. Strawiński; 50/40 zł

ICE KRAKÓW 18.00 » *U2 symfonicznie*, Marek Piekarczyk, Małgorzata Ostrowska, Rafał Brzozowski, Kasia Dereń, Mateusz Ziółko, SoSimple Symphony Orchestra, Grzegorz Urban (dyrygent); 80-160 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA 18.00 » Filip Presseisen (organy), Tomasz Ślusarczyk (trąbka), Paweł Szywański (wprowadzenie), koncert muzyki barokowej*

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » I. Kálmán *Hrabina Marica*, reż. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (kier. muz.); 28-120 zł

STUDIO 20.00 » José Torres & Havana Dreams; 100/60 zł

CEMETERY PUB 20.30 » Raskolnikov; 30 zł

MUSIC

CHURCH OF THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT 5pm » *Gaudeamus, Christus natus est!*, Octava Ensemble, carol concert; PLN 1

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 5:30pm » *Queen Tribute. The Greatest Hits*, Kuba Mołęda, Jakub Wociał, Sebastian Machalski,

Iski, Michał Sitarski, Paweł Grudniak, Michał Polubiec, Adam Kram, Jan Stokłosa (musical director); PLN 90

ICE KRAKÓW 6pm » *U2 Symphonically*, Marek Piekarczyk, Małgorzata Ostrowska, Rafał Brzozowski, Kasia Dereń, Mateusz Ziółko, SoSimple Symphony Orchestra, Grzegorz Urban (conductor); PLN 80-160

KRAKÓW PHILHARMONIC 6pm » Szymon Nehring (piano); in programme: L. van Beethoven, F. Chopin, K. Szymanowski, I. Stravinsky; PLN 50/40

ST MARTIN'S CHURCH 6pm » Filip Presseisen (organ), Tomasz Ślusarczyk (trumpet), Paweł Szywański (introduction), Baroque music concert*

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » I. Kálmán *Countess Maritza*, dir. P. Aigner, Tomasz Tokarczyk (musical director); PLN 28-120

STUDIO 8pm » José Torres & Havana Dreams; PLN 100/60

CEMETERY PUB 8:30pm » Raskolnikov; PLN 30

A TAKŻE

BULWAR CZERWIEŃSKI 12.00 » XI Przeciaganie Smoka przez Wisłę, sztafeta morsów i foczek

DWOREK BIAŁOPRĄDNIKI 15.00 » Sunday Funday, *Odkryj tradycyjny taniec perski!*, warsztaty*

AND

CZERWIEŃSKI BOULEVARD noon » 11th Pulling the Dragon Across the Vistula, relay of winter swimmers

29.01 pn./Mon

TEATR

SZTUKA NA WYNOS 16.00, 20.00 » *Trzy siostry* A. Czechow, reż. D. Starczewski

TEATR BARAKAH 19.00 » *Noc Waniliowych Myszy*, odc. 9, *Tęcza śmierci* D. Barański, A. Guindo, G. Like, reż. A. Nowicka

SEE ALSO REGULAR EVENTS P. 69



14 koncertów na 4 scenach
szanty klasyczne
pieśni kubryku, sea folk
ballady:
morskie, mazurskie,
turystyczne

www.shanties.pl

PATRONAT HONOROWY:

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski
Marszałek Województwa Małopolskiego Jacek Krupa



SPOTKANIA I WYKŁADY

OK IM. C.K. NORWIDA 19.00 » *Czy Chiny da się polubić i jak się z nimi porozumieć?*, slajdowisko Moniki Kołton*

30.01 wt./Tue

FESTIWAL OPERA RARA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.00 » Anna Larsson (mezzosopran/alt), Francisca Skoogh (fortepian); A. Mahler *Fünf Lieder*, R. Schumann *Frauenliebe und -leben* op. 42, A. Zemlinsky *Maeterlinck Lieder* op. 13, R. Strauss *Die Georgine* op. 10, *Traum durch die Dämmerung* op. 29, *Für fünfzehn Pfennige* op. 36, *Allerseelen* op. 10, *Cäcilie* op. 27; 50/30 zł

OPERA RARA FESTIVAL

KRAKÓW PHILHARMONIC 7pm » Anna Larsson (mezzo-soprano/alto), Francisca Skoogh (piano); A. Mahler *Fünf Lieder*, R. Schumann *Frauenliebe und -leben* Op. 42, A. Zemlinsky *Maeterlinck Lieder* Op. 13, R. Strauss *Die Georgine* Op. 10, *Traum durch die Dämmerung* Op. 29, *Fünfzehn Pfennige* Op. 36, *Allerseelen* Op. 10, *Cäcilie* Op. 27; PLN 50/30

TEATR

POD JASZCZURAMI 20.00 » *Niebezpieczne związki. Schodzenie wg powieści P. Choderlosa de Laclos i Madame de Sade* Y. Mishimy, reż. B. Tokarski (Teatr 74)
SCENA STU 19.00 » *Inne rozkosze* J. Pilch, reż. A. „Baron” Więcek
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Bitwa Warszawska 1920* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Dwoje biednych Rumunów*

mówiących po polsku D. Maśkowska, reż. A. Popławska

MUZYKA

STUDIO 20.00 » Nothing But Thieves, support: Airways, The Xcerts; 100/89 zł

MUSIC

STUDIO 8pm » Nothing But Thieves, support: Airways, The Xcerts; PLN 100/89

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB KUŹNIA 18.00 » Wtorek Literacki, *O popularności reportażu i biografii**
WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » Prezentacja książki *Nel cuore dell'inferno* Zalmana Gradowskiego*

A TAKŻE

KINO KIJÓW.CENTRUM 18.00, 20.30 » *Maj zaczyna się we wtorek*, Kabaret Moralnego Niepokoju; 70/60 zł

31.01 śr./Wed

FESTIWAL OPERA RARA

FILHARMONIA KRAKOWSKA 19.00 » *Il gran teatro del mondo*, Roberta Mameli (sopran), Juan Sancho (tenor), Accademia del Piacere, Fahmi Alqhai (dyrygent, viola da gamba); w programie: S. Rossi, C. Monteverdi, G. Sanz, J. Hidalgo, L. Rossi, S. Durón, F. Cavalli; 50/30 zł

OPERA RARA FESTIVAL

KRAKÓW PHILHARMONIC 7pm » *Il gran teatro del mondo*, Roberta Mameli (sopran), Juan Sancho (tenor), Accademia del Piacere, Fahmi Alqhai (conductor, viola da gamba); in programme: S. Rossi, C. Monteverdi, G. Sanz, J. Hidalgo, L. Rossi, S. Durón, F. Cavalli; PLN 50/30

TEATR

POD JASZCZURAMI 20.00 » *Joanna. Głosy ziemi wg Joanny d'Arc na stosie* P. Claudela, reż. B. Tokarski
SCENA STU 19.00 » *Inne rozkosze* J. Pilch, reż. A. „Baron” Więcek
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Bitwa Warszawska 1920* P. Demirski, reż. M. Strzępka
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. P. Pitera
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Dwoje biednych Rumunów mówiących po polsku* D. Maśkowska, reż. A. Popławska

MUZYKA

CK PODGÓRZA 18.00 » *Oskarżona – Wiera Gran*, Dorota Helbin (śpiew), Piotr Kaczorowski (fortepian); 15/7 zł

FILM

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » *La fine è il mio inizio* (2010), reż. Y. Baier*

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm » *La fine è il mio inizio* (2010), dir. Y. Baier*

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Krakowska Witryna Fotograficzna, prow. Marek Lasyk*
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 18.00 » *Butawy marszałkowskie II RP w świetle polskiej tradycji hetmańskiej*, Michał Dziewulski*
CONCEPT 13 21.30 » Festiwal Opera Rara – wydarzenie towarzyszące, Tessa Capponi-Borawska, Agnieszka Drotkiewicz i Bartek Kieżun o muzyce i kuchni we Włoszech i Hiszpanii

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Wydarzenia cykliczne

Regular Events

MUZYKA

AWARIA nd. 20.00 » Jurek Bożyk*
CHOPIN GALLERY codziennie 19.00 » Koncerty chopinowskie; 60 zł
KLEZMER MUSIC VENUE wt., cz.-nd. 17.30 » Koncerty muzyki klezmerskiej; 50 zł
KOŚCIÓŁ OO. BERNARDYNÓW pn. 20.00 » Recitale organowe; 60/40 zł | **wt., cz. 20.00** » Koncerty muzyki orkiestrowej i organowej; 60/40 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA pn., wt., cz. 20.00 » Koncerty muzyki klasycznej i filmowej; 60/40 zł | **śr., pt.-nd. 20.00** » Koncerty muzyki klasycznej; 60/40 zł
KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA codziennie 18.00 » Królewska Orkiestra Kameralna; 65 zł
PIWNICA POD BARANAMI cz. 21.00 » Jazz pod Baranami; 25/20 zł
RESTAURACJA TRADYCJA sb. 19.00 » Koncerty muzyki folklorystycznej; 60 zł
RESTAURACJA WIERZYNEK śr., pt., sb. 19.00 » Koncerty chopinowskie; 60/40 zł
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL codziennie (do 7.01) 17.00 » Kraków Christmas Music Concert; 65 zł
SYNAGOGA IZAABA 1, 4, 7.01 18.00 » Koncerty muzyki klezmerskiej; 60/40 zł
ZAŚCIANEK pn. 21.00 » Śpiewogranie*

MUSIC

AWARIA Sun 8pm » Jurek Bożyk*
BERNARDINE CHURCH Mon 8pm » Organ recitals; PLN 60/40 | **Tue, Thu 8pm** » Concerts of orchestral and organ music; PLN 60/40
CHOPIN GALLERY daily 7pm » Chopin concerts; PLN 60

CHURCH OF STS PETER AND PAUL Mon, Tue, Thu 8pm » Classical and film music concerts; PLN 60/40 | **Wed, Fri-Sun 8pm** » Classical music concerts; PLN 60/40
ISAAC SYNAGOGUE 1, 4, 7.01 6pm » Klezmer music concerts; PLN 60/40
KLEZMER MUSIC VENUE Tue, Thu-Sun 5:30pm » Klezmer music concerts; PLN 50
PIWNICA POD BARANAMI Thu 9pm » Jazz at Pod Baranami; PLN 25/20
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL daily (until 7.01) 7pm » Kraków Christmas Music Concert; PLN 65
ST ADALBERT'S CHURCH daily 6pm » Royal Chamber Orchestra; PLN 65
TRADYCJA RESTAURANT Sat 7pm » Folk music concerts; PLN 60
WIERZYNEK RESTAURANT Fri, Sat 7pm » Chopin concerts; PLN 60/40
ZAŚCIANEK Mon 9pm » Śpiewogranie*

FILM

ATELIER nd. 19.00 » Niedzielne Kino Jesienne*
KINO ARS pt. 23.15 » Tajemniczy Pokaz Specjalny; 12 zł
KINO KIKI wt. 11.00 » Kino Bambino; 10 zł
KINO MIKRO SALA BRONOWICE codziennie ok. 10.00 » Seans z niemowlakiem
KINO POD BARANAMI śr. 11.00 » Dojrzałe kino; 12 zł | **cz. 11.00** » Baranki w pieluchach; 12 zł | **nd. 11.00** » Baranki dzieciom; 10 zł
KINO SFINKS wt. 14.30 » Filmowy Klub Seniora; 10 zł
KRAKOWSKIE FORUM KULTURY wt. 19.00 » W Starym Kinie*
TEATR BARAKAH wt. 19.30 » Akademia Filmowa Barakah*

A TAKŻE

ARTZONA wt. 18.30 » NHmeetup! Nowa Huta language meetings* | **śr. 17.00** » Ceramika artystyczna; 10 zł
HOTEL CRACOVIA 18.01 10.15 » Rozmowy o architekturze, *Dawny hotel Cracovia – wyspa luksusu*, spotkanie dla seniorów; 1 zł
KAWIARNIA LITERACKA pierwsza śr. miesiąca. 18.00 » Poetycka Grupa Każydy*
KLUB KUŹNIA śr. 17.00 » Rękodzielnia; 10 zł
MAGAZYN KULTURY 4.01 20.00 » Slam poetycki; 10 zł
MCK 8.01 12.00 » sMoCzKi, oprowadzanie po wystawie *Lwów, 24 czerwca 1937. Miasto, architektura, modernizm* dla opiekunów z dziećmi do lat trzech* | **12.01 11.00** » Dojrzałe do sztuki, *Miasto, masa, maszyna*, spotkanie dla seniorów*
MUZEUM ETNOGRAFICZNE DOM ESTERKI 28.01 16.00 » Etnograficznym okiem, CZAS – ostra kreska – miękka plama, warsztaty rysunku dla młodzieży i dorosłych (technika: węgiel)*
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 9.01 10.15 » Rozmowy o literaturze, *Orzeł w kurniku*, spotkanie dla seniorów towarzyszące wystawie *Wyspiański*; 1 zł
NCK 28.01 16.00 » Spotkanie z piosenką; 2 zł
PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA 26.01 10.15 » Rozmowy o sztuce, *Legenda o świętych*, cz. 3, spotkanie dla seniorów; 1 zł
PIWNICA POD BARANAMI 7, 28.01 20.00 » Swing Retro Party *Ta ostatnia niedziela** | **pn. (z wyjątkiem 1.01) 19.00** » Aleja Podróżników* | **śr. 19.45** » Tango Milonga, warsztaty oraz wieczór taneczny (od 21.00) | **sb. (z wyjątkiem 6.01) 21.00** » Kabaret; 60 zł
SALON AUDIALNIA ostatni pt. miesiąca 18.00 » Spotkania z teatrem, poezją, muzyką i tańcem*
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO FOYER nd. 12.00 » Krakowski Salon Poezji*

ALCHEMIA

KONCERTY

06
01 3 KINGS12
01 HARMONIKOWY
ATAK13
01 BAŁKAŃSKI
SYLWESTER
Z PANONIKĄ I OFF
RADIEM KRAKÓW18-20
01 EMERGENZA
FESTIWAL26
01 THE TEST
PILOTS27
01 GYPSY
& THE ACID
QUEEN
ORCHESTRA

WWW.ALCHEMIA.COM.PL

Kluby muzyczne i artystyczne

Music and Artistic Clubs

ALCHEMIA

www.alchemia.com.pl

ul. Estery 5 | tel./fax 12 421 22 00

pn.-nd. 10.00-4.00 (biuro 10.00-18.00)

6.01 20.00 » Urodziny 3Kings; 30/25 zł | **12.01 20.00** » Harmonijkowy Atak | **13.01 21.00-4.00** » Bałkański Sylwester z Panoniką i OFF Radiem Kraków, Balkansambel (SVK), Balkan Valkan (MAC); 50/45 zł | **18.01 19.00** » Eliminacje do Emergenza Festival Polska (dzień 1), Snappy Strokes i inni; 25/15 zł | **19.01 19.00** » Eliminacje do Emergenza Festival Polska (dzień 2), Lord Monar, Overflow Band, The Awarians, WEI i inni; 25/15 zł | **20.01 19.00** » Eliminacje do Emergenza Festival Polska (dzień 3), Backstage Pass, LEM, Line of Dead, The Poks + TBA; 25/15 zł | **26.01 20.00** » The Test Pilots (SWE) | **27.01 20.00** » Gypsy & the Acid Queen Orchestra

APOTEKA

ul. Meiselsa 24

pn.-nd. 19.00-7.00

6.01 20.00 » Zbieramy dla WOŚP, Swinging Beach Ball of Death i przyjaciele | **7.01 20.00** » Nie za kolorowo, Ako Oka | **20.01 19.00** » Para Wino + Psychodela; 20/15 zł | **27.01**

19.00 » Jesus Chrysler Suicide, Act Out; 20/15 zł

ARTCAFE BARAKAH

www.teatrbarakah.pl

ul. Paulińska 28 | tel. 12 397 80 47

pn.-nd. 17.00-4.00

4.01 20.00 » Fraktale; 15 zł | **5.19.01 20.30** » Rytmiczna Barakah, warsztaty bębniarskie + jam session* | **6.01 21.00** » Diplomatik Groove; 15 zł | **10.24.01 20.00** » Folk Session, jam z przytupem, przyg. Żmij* | **13.01 21.00** » Cybercorpse; 10 zł | **17.01 20.00** » Fonomatograf* | **18.01 21.00** » Walki grafomanów w klatkach* | **20.01 20.00** » Psychodisney, Uda grają Fantazję (1940); 15 zł | **25.01 20.00** » Yegor Zabelov (BLR); 10 zł | **26.01 21.00** » Chochla Lite-racka, Chochla karnawałowa. Niech żyje bal* | **27.01 22.00** » Wernisaż wystawy Arkadiusza Twardowskiego Genesis: Katharsis at'tributes*

AWARIA

www.klubawaria.com

ul. Mikołajska 9 | tel. 12 292 03 50

5.01 21.00 » Paulina Polak & Łukasz Lipowczan* | **6.20.27.01 21.00** » The Hello 5*

Balkansambel (Alchemia, 13.01), fot. arch. zespołu



7.14.21.28.01 20.00 » Jurek Bożyk* | **12.01 21.00** » Zuza Pycia & Michał Jajeśnica* | **13.01 21.00** » Diplomatik Groove* | **19.01 21.00** » Flatmind* | **26.01 21.00** » ElendeS*

BAL

ul. Ślusarska 9 | tel. 734 411 733

pn. 8.00-21.00, wt.-pt. 8.00-22.00, sb. 8.30-22.00, nd. 8.30-21.00

BAZA

ul. Floriańska 15 | tel. 533 520 696
pn.-nd. od 10.00

3.01 20.00 » Obiekty, Leśniewski/Nowacki*

BOMBA

pl. Szczepański 2/1 | tel. 782 601 999
pn.-nd. od 12.00

6.01 22.00-6.00 » Techno Techyes, Radeon Live (COL), HiTrash + wizual: Aga Szuścik*

BOSS GARAGE PUB

ul. Piłsudskiego 27 | tel. 784 443 639

5.01 20.30 » Swans and Lions, Cochise, gościnnie: Heart Attack; 30/25 zł | **6.01 19.30** » Rock at Garage, noworoczny koncert-niespodzianka* | **16.01 19.00** » Woe Unto Me (BLR), Postmortal; 10 zł | **20.01 20.00** » Hetman; 30/20 zł

CAFÉ SZAFÉ

www.cafeszafe.com

ul. Felicjanek 10

pn.-sb. od 10.00, nd. od 11.00

CEMETERY PUB

ul. Grodzka 42 | tel. 12 421 10 95

pn.-nd. od 17.00



Muzyka Końca Lata (Magazyn Kultury, 11.01), fot. arch. zespołu

6.01 19.00 » Maszyna do strzelania śliwkami, Koniec Listopada + Awans Poziomy | **9.01 19.00** » AlleHackbar (GER), TheProphecy23 (GER) | **12.01 19.00** » Prowizorium, Riposta, Wild-strike | **28.01 20.30** » Raskolnikov (SUI); 30 zł

CHEDER

www.cheder.pl

ul. Józefa 36 | pn.-nd. 11.00-22.00

FORTY KLEPARZ

www.fortykleparz.pl

ul. Kamienna 2-4 | tel. 606 388 313

FORUM PRZESTRZENIE

www.forumprzestrzenie.com

ul. Konopnickiej 28 | tel. 888 715 905
pn.-nd. 10.00-4.00

20.01 17.00-24.00 » Supersklep X
Thirtytwo Jibb Jam 2018

HEVRE

ul. Meiselsa 18 | tel. 509 413 626

pt., sb. 10.00-4.00, nd., pn. 10.00-2.00

JAZZ ROCK CAFE

ul. Sławkowska 12 | tel. 514 909 907

pn.-nd. od 17.00

4.01 21.30-3.30 » Korn Night* | **11.01 21.30-4.00** » Nu Metal Night: Limp Bizkit, Linkin Park, Papa Roach, System Of a Down i inni*

KOLANKO No 6
(MAGAZYN KULTURY)

www.kolanko.net

www.magazynkultury.pl

ul. Józefa 17 | tel. 12 292 03 20

4.01 20.00 » Styczniowy slam poetycki, prow. Tomasz Biskup; 5 zł | **11.01 19.00** » Muzyka Końca Lata, support: Jeziora; 15 zł | **17.01 18.00-23.00** » Bez słów #4 – przed kamerą, spotkanie głuchych ze słyszącymi*

LOSTBAR

www.lostbar.pl

ul. Szewska 20 | tel. 690 022 547
pn.-nd. od 12.00

PIĘKNY PIES

ul. Bożego Ciała 9
pn.-cz., nd. 16.00-2.00, pt., sb. 16.00-5.00

12.01 20.00-5.00 » Unknown Pleasures, Geometric Vision (ITA) + support + after party | **17.01 20.00** » Fraktale

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE



Szpitalna 1 KLUB I BAR KAWOWY

WYJĄTKOWE MIEJSCE
NA MAPIE KRAKOWA.

ZLOKALIZOWANE
W ZABYTKOWEJ KAMIENICY
LAMELICH Z XV WIEKU
PRZY ULICY SZPITALNEJ 1.

Skosztuj doskonałej
kawy w jedynej
w mieście kawiarni
zlokalizowanej
w bramie kamienicy
przemienionej
w miejską dżunglę.

Tańcz do rana
pod historycznymi
sklepieniami
podziemi Szpitalnej 1.

NAJLEPSZE
NAGŁOŚNIENIE

GWIAZDY MUZYKI
KLUBOWEJ

WSPANIAŁA
ATMOSFERA

SZPITALNA JEST TYLKO JEDEN

PEŁEN PROGRAM
DOSTĘPNY JEST NA STRONIE:
www.szpitalna1.com

PIWNICA POD BARANAMI

www.piwnicapodbaranami.pl
Rynek Główny 27 | tel. 12 421 25 00
pn.-nd. od 12.00

3, 10, 17, 24, 31.01 21.00 » Tango
Milonga Retro Dancing* | **4, 11, 18,**
25.01 21.00 » Jazz pod Baranami;
25/15 zł (bilety-cegiełki) | **5.01**
19.00 » *Niebo dla złodziejek*, Joanna
Lewandowska, Paweł Stankiewicz;
40 zł | **6.01 20.00** » *Uliczka Piaf*, Jaga
Wrońska; 50/40 zł | **7, 28.01 20.00** »
Swing Retro Party* | **8, 15, 22, 29.01**
19.00 » Klub Podróżników „Śródzie-
mie”* | **13, 20, 27.01 21.00** » Kabaret;
60 zł | **21.01 18.00** » *Miłość ci wszyst-
ko wybaczy*, Agnieszka Grochowicz,
koncert szlagierów z lat 30.

POLI

ul. Dietla 97 | tel. 793 640 446
pn.-nd. od 15.00
6.01 21.00 » Legendarny Afrojax

PROZAK 2.0

pł. Dominikański 6 | wt., śr. 18.00-1.00,
cz.-sb. 22.00-3.00, nd. 18.00-1.00

PUB POD ZIEMIĄ

ul. Miodowa 43 | tel. 509 185 225
pn.-nd. od 16.00
13.01 20.00 » The Bad Sleep Well
+ Borderline

RE

www.klubre.pl
ul. św. Krzyża 4 | tel. 12 431 08 81
13.01 21.00-5.00 » Sylwester Bał-
kański, czyli Doček Nove godine; 30 zł

SCHIZOFRENIA

ul. Topolowa 42 | tel. 663 924 420
wt.-cz. 16.00-1.00, pt., sb. 16.00-4.00

6.01 19.00 » *Nieśmiertelni*, Charakter
+ Lethe; 15/10 zł

SERCE

www.klubserce.pl
ul. Krakowska 41
5.01 22.00-4.00 » *Regime Brigade*
Showcase, Antoni Sierakowski b2b
Whyba, Young Majli b2b PLAL, 61st
Draft Pick b2b Rodas; 10 zł | **6.01**
22.00-3.00 » *Dwóch Króli*, Kanye
& Jay* | **12.01 22.00-4.00** » *Southern*
Madness #3: Bez Ciśnień, Earl Jacob,
Mademoiselle Carmel, Null'ah So-
und, Simonu, Makar, Cezet* | **27.01**
22.00-2.00 » Chonabibe, warm up
& before: TBA; 30/20 zł

STARY PORT

www.staryport.com.pl
ul. Straszewskiego 27
tel. 12 430 09 62
6.01 20.00 » Pejzaż* | **13.01 20.00** »
Tajna Lista* | **20.01 21.00** » SheeBan
Celtic Band* | **27.01 14.00-17.00** »
Przegląd Konkursowy Shanties
2018 | **20.00** » Ogłoszenie werdyktu
jury + Gorączka Sobotniej Nocy*

STREFA

www.facebook.com/StrefaKrakow
ul. św. Tomasza 31 | tel. 691 330 107
pn.-nd. od 16.00
13.01 20.00 » Powarsztatowy kon-
cert balfolkowy, Balquemia; 15 zł

SZPITALNA 1

ul. Szpitalna 1 | tel. 12 430 66 61
pn.-nd. od 13.00
5.01 22.30-6.00 » *Muzyka niehe-
teronormatywna na Szpitalnej*,
Amyoplasia, DJ Hej Kochani, Holiday
Inn, Kxlt, DJ Pupper | **6.01 22.00-6.00** »

Deeperrrr, Mindwave (ISR), TLG, Meff,
Styropian, Muchomornia & Deeper-
sense DJs, Anton Maiko, CJ Art, Pathar,
Yaos i inni; 40/35 zł | **11.01 21.00** »
Władysław „Gudonis” Komendarek |
18.01 20.00-4.00 » *Thursday by Re-
sonanz*, Kowa, Barelyme, Re_silence
& Vi; 10 zł (15 zł po 24.00) | **19.01**
22.00-7.00 » *Techno Techyes #23*,
C.J. Hartmann (GER), HiTrash b-day,
Fonix, KTLH, Martin Sharp, CO, Kayzet,
Kontrol, Mr Floppy, Verma, Vik,
Zombie Jah aka KPK; 10 zł

ŚWIĘTA KROWA

ul. Floriańska 16 | tel. 12 426 01 18
pn.-nd. 16.00-4.00
5.01 22.00-6.00 » *God Bless DnB*
vol. 20*

WARSZTAT

ul. Zabłocie 9a/9b
13.01 20.00-7.00 » *Warszatek*,
Rygor Takeover + Nonsanto, Zatrata,
Ohyda; 25/15 zł | **19.01 19.00** » *7 lat*
Blindman Melodies, Marjory Stewar-
t-Baxter i inni

WRĘGA

www.wrega.pl
ul. Józefa 17 | tel. 12 430 66 98
7.01 18.00 » Kolędowanie z zespołem
Browar Żywiec*

ZETPETE

ul. Dolnych Młynów 10
19.01 20.00 » Percival + Lelek;
40/35 zł | **20.01 21.30-6.00** » *Dub*
Temple #100 / 10th B'Day Bash!, King
Shiloh SoundSystem all night long
session (NED); 40/35 zł | **27.01 22.00-**
-8.00 » *DC Breaks at Remont Basu*,
Impolite, Cool Bid, Buła, Sinusoyda,
MAR, C-Fly, Magnetic; 30-40 zł

Kluby jazzowe

Jazz Clubs

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC

www.chicago-jazz.pl
ul. Stawkowska 11 | tel. 570 922 123
5.01 20.00 » Blushface;
10 zł | **6.01 21.00** » Wąsy; 20 zł |
12.01 21.00 » Jazz kołędy z JazZoom;
20 zł | **13.01 21.00** » M.G.R Jazz
Friends; 20 zł | **19.01 19.30** » Teatr
Vis à Vis | **21.00** » Preizol Band;
10 zł | **20.01 21.00** » Voda; 20 zł |
26.01 21.30 » Julia Mii & Witek Nie-
dojadło; 20 zł | **27.01 21.00** » Mistrz
& Małgorzata

DALI CLUB

www.daliclub.pl
ul. Mazowiecka 21/1 | tel. 12 633 77 55
14.01 20.30 » Gramy Jazz dla
WOŚP | **27.01 20.30** » Kar Nawał
z Kosieradzkim; 45 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR

www.harris.krakow.pl
Rynek Główny 28 | tel. 12 421 57 41
1, 22.01 21.30 » Traditional
& Swing Jam Session* | **2.01 21.30** »
Beale Street Band* | **3.01 21.30** »
Acoustic Jam Session* | **4.01 21.30** »
Vehemence Quartet; 25/20 zł |
5.01 21.30 » Workaholic; 20/15 zł |
6.01 21.30 » Hot Swing; 25/20 zł |
8.01 21.30 » Jazz Jam Session* | **7.01**
21.00 » Earth Pulse; 20/15 zł |
9, 23.01 21.30 » Just Jazz* |
10.01 21.30 » WysokiLot, Funk & Rap
Jam Session* | **11.01 21.30** » Ho-
ang Tung Quintet (VIE/POL);
30/25 zł | **13.01 21.30** » Yarosh
Organ Trio; 30/25 zł | **14.01 21.00** »

Judyta Pisarczyk Ensemble; 20/15 zł |
15.01 21.30 » Funk/Fusion Jam Ses-
sion* | **16.01 21.30** » Hi-Five* |
17.01 21.30 » Funk Jam Session* |
19.01 21.30 » Robert i Żaneta Lubera
Nie-Bo; 30 zł | **20.01 21.30** » Piotr
Schmidt Quartet feat. Wojciech
Niedziela; 30 zł | **24.01 21.30** »
Blues/Rock Jam Session* | **25.01**
21.30 » Jazz Standards Night, Piotr
Wyleżół; 30/25 zł | **26.01 21.30** »
Adam Kowalewski Trio; 25/20 zł |
27.01 21.30 » Marita Albán Juárez
Quartet (PER/POL); 40/30 zł

PIEC ART

www.piecart.pl
ul. Szewska 12 | tel. 12 429 16 02
1.01 21.00 » Koncert noworoczny;
20/15 zł | **2-6.01 21.00** » L. Żądło
European Art Ensemble; 10 zł | **8,**
9.01 21.00 » SMS Jazz Trio; 20/15 zł |
10, 11.01 21.00 » Tał Arditi Trio (ISR);
20/15 zł | **15, 22.01 20.00** » Koncert
wykładowców KSJiMR + jam
session* | **16, 17.01 21.00** » Asieny;
20/15 zł | **18.01 21.00** » Groove
Set & CziLa Squad; 20/15 zł | **23,**
24.01 21.00 » Semiotic Quintet;
20/15 zł | **31.01 21.00** » Oddgeir Berg
Trio (NOR); 20/15 zł



Yarosh Organ Trio, okładka płyty (Harris
Piano Jazz Bar, 13.01), fot. arch. zespołu

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE



W NOWYM ROKU ŻYCZY SAMYCH DOBRYCH
KONCERTOWYCH WIEŚCI, NIEZAPOMNIANYCH
WRAŻEŃ, NIEZWYKŁEJ ATMOSFERY
ORAZ ZAPRASZA NA ORGANIZOWANE
PRZEZ NAS WYDARZENIA W 2018 ROKU.
PRZED NAMI: KONCERTY, KABARETONY,
STAND UPY, SPEKTAKLE I WSZELKIEGO
RODZAJU DZIAŁANIA ARTYSTYCZNE.
BĄDŹ Z NAMI.
WARTO BYĆ.

W 2018 ROKU ZAPRASZAMY RÓWNIEŻ

DO NASZYCH INNYCH KLUBÓW: GWAREK I ZAŚCIANEK.

PROGRAM MOŻNA ZNALEZĆ NA STRONACH

WWW.KLUBGWAREK.PL ORAZ

WWW.KLUBZASCIANEK

WWW.KLUBSTUDIO.PL

Kluby studenckie

Student's Clubs

ARKA

www.arka.ur.krakow.pl

al. 29 Listopada 50 | tel. 12 662 51 83

12.01 20.00-4.00 » Sylwester
Bałkański, Sokół Orkestar + zespół
Igluka + Ana Sejfied (pokaz tańca
orientalnego), support: DJ Fahadzin-
ski World Music; 30/25 zł

GWAREK

www.klubgwarek.pl

ul. Reymonta 17 | tel. 12 622 28 88

KWADRAT

www.klubkwadrat.pl

ul. Skarżyńskiego 1 | tel. 12 647 50 78

18.01 21.00 » *Weselny klimat*,
Orion; 10 zł | **19.01 19.00** » TSA,
Corruption; 70/60 zł | **23.01 19.00** »
Cradle Of Filth (UK) + Moonspell
(POR); 100/90 zł | **26.01 20.00** »
Kwadratowy Stand-up, Jacek Noch,
Damian Kubik; 20 zł

STUDIO

www.klubstudio.pl

ul. Budryka 4 | tel. 12 617 45 45

14.01 18.30 » Bars and Melody
(UK) | **28.01 20.00** » José Torres
& Havana Dreams; 100/60 zł | **30.01**
20.00 » Nothing But Thieves (UK),
support: Airways (UK), The Xcerts
(UK); 100/89 zł

ZASCIANEK

www.klubzascianek.pl

ul. Rostafińskiego 4 | tel. 12 617 37 07

19.01 20.00 » *Będq bić!*, Hańba!
+ support; 35/25 zł | **20.01 20.00** »
Made in Poland; 40/33 zł | **26.01**
19.00 » Warfist, Temple Desecration,
Rites of Daath, Incinerator; 35/25 zł

ŻACZEK

www.klubzaczek.pl

al. 3 Maja 5 | tel. 12 622 11 67

13.01 21.00 » Mobbryn (Belmondo
& Oyche Doniz); 48/43 zł

Hańba! (Zaścianek, 19.01), fot. arch. Krakowska Scena Muzyczna



musso.
SUSHI

ul. Zwierzyniecka 23 / Old town /
booking & delivery call 500 117 915

ul. Sukiennicza 8 / Jewish district Kazimierz /
booking & delivery call 515 900 959

Muzea KRAKÓW

Museums KRAKÓW

MUZEUM HISTORYCZNE
MIASTA KRAKOWA
HISTORICAL MUSEUM
OF THE CITY OF KRAKÓW

www.mhk.pl

Rezerwacja online usług przewodnickich
na wystawy stałe: www.bilety.mhk.pl**1, 6.01**» wszystkie oddziały nieczynne
CENTRUM OBSŁUGI ZWIEDZAJĄCYCH
Sukiennice, od strony ul. Szewskiej |
tel. 12 426 50 60 | pn.-nd. 10.00-19.00Online reservation of guided tours
to all permanent exhibitions:
www.bilety.mhk.pl**1, 6.01**» all branches closed
VISITOR CENTRECloth Hall, from the side of Szewska St.
Mon-Sun 10am-7pmAPTEKA POD ORŁEM
EAGLE PHARMACYpl. Bohaterów Getta 18 | tel. 12 656 56 25
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00(2. wt. miesiąca nieczynne) |
bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, grupowy
8/7 zł, w pn. wstęp wolny» *Apteka Tadeusza Pankiewicza
w getcie krakowskim* (stała).Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm
(2nd Tue of the month closed) |
tickets PLN 10/8, family PLN 20, group
members PLN 8/7, admission free
on Mon» *Tadeusz Pankiewicz's Pharmacy
in the Kraków Ghetto* (permanent).BARBAKAN I MURY OBRONNE
BARBICAN AND CITY DEFENCE
WALLSw sezonie zimowym nieczynne
closed for the winter season

CELESTAT

ul. Lubicz 16 | tel. 12 429 37 91

pn.-nd. 9.00-18.00 | bilety

10/6 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 6/5 zł

» *Krakowskie Bractwo Kurkowe
i obronność miejska* (stała).» *Pokonkursowa wystawa szopek
krakowskich* (do 25 lutego).Mon-Sun 9am-6pm | tickets PLN 10/6,
family PLN 20, group members PLN 6/5» *The Cracow Marksman Brother-
hood and the Municipal Defence*
(permanent).» *Kraków Nativity Scene Contest
Exhibition* (to 25 February).DOM ZWIERZYŃIECKI
ZWIERZYŃIEC HOUSE

ul. Królowej Jadwigi 41 | tel. 12 427 30 38

śr.-nd. 9.30-17.00 | bilety 7/5 zł, rodzinny
14 zł, grupowy 4/3,50 zł, w śr. wstęp
wolny» *Mieszkanie przedmiejskie przed stu
laty* (stała).» *Zwierzyniec zaprasza – Rako-
wice* (do 25 lutego | **21.01 14.00** »
Rakowickie wędrówki, oprowadzanie
kuratorskie w cenie biletu).Wed-Sun 9:30am-5pm | tickets PLN 7/5,
family PLN 14, group members

PLN 4/3.50, admission free on Wed

» *Suburban Apartments a Century
Ago* (permanent).Leszek Zarzycki, 2017, III nagroda w grupie szopek dużych, fot. MHK | Pokonkursowa wystawa
szopek krakowskich w Celestacie» *Zwierzyniec Welcomes – Rakowice*
(to 25 February).DZIEJE NOWEJ HUTY
THE HISTORY OF NOWA HUTA
QUARTERos. Słoneczne 16 | tel. 12 425 97 75
wt., cz.-sb., 2. nd. miesiąca 9.00-16.00,
śr. 10.00-17.00, grupy po tel. uzgod-
nieniu | bilety 6/4 zł, rodzinny 12 zł,
grupowy 4/3 zł, w śr. wstęp wolny» *Bufet pod Kombinatem* (do 8 kwiet-
nia | **14.01 12.00** » oprowadzanie
kuratorskie w cenie biletu).Tue, Thu-Sat, 2nd Sun of the month
9am-4pm, Wed 10am-5pm, groups
admitted by advance phone booking |
tickets PLN 6/4, family PLN 12, group
members PLN 4/3, admission free
on Wed» *Canteen by the Steelworks*
(to 8 April).FABRYKA EMALIA OSKARA
SCHINDLERA / OSKAR
SCHINDLER'S ENAMEL FACTORY

ul. Lipowa 4 | tel. 12 257 10 17

pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 10.00-18.00,
ostatnie wejście na wystawę 90 min
przed zamknięciem | bilety 24/18 zł,
rodzinny 55 zł, grupowy 18/15 (bez usłu-
gi przewodnickiej) | bilety na wystawę
czasową 6/4 zł, rodzinny 12 zł, grupowy
4/3 zł, w pn. wstęp wolny na wystawę
stałą (obowiązują wejściówki) | rezerwa-
cja online: www.bilety.mhk.pl» *Kraków – czas okupacji 1939-1945*
(stała).» *Żegota – ukryta pomoc* (do 8 lipca).Mon 10am-2pm, Tue-Sun 10am-6pm,
the last admission 90 min. before
the closing time | tickets PLN 24/18,
family PLN 55, group members
PLN 18/15 (guide not included) | tickets
to temporary exhibition PLN 6/4, fam-
ily PLN 12, group members PLN 4/3,
admission free to permanent exhibition
on Mon (the number of tickets is lim-ited) | online ticket reservation system:
www.bilety.mhk.pl» *Kraków Under Nazi Occupation
1939-1945* (permanent).» *Code Name Żegota – the Hidden Aid*
(to 8 July).KAMIENICA HIPOLITÓW
HIPOLIT HOUSE

pl. Mariacki 3 | tel. 12 422 42 19

śr., pt.-nd. 9.00-16.00, cz. 12.00-19.00 |
bilety 9/7 zł, rodzinny 18 zł, grupowy
7/5,50 zł, bilety na wystawę czasową
7/5 zł, rodzinny 14 zł, grupowy 5/4 zł,
w śr. wstęp wolny na wystawę stałą» *Mieszczkański dom* (stała).» *Kobięce spojrzenie. O aktorstwie
Antoniny Hoffmann* (do 4 lutego).Wed, Fri-Sun 9am-4pm, Thu noon-7pm |
tickets PLN 9/7, family PLN 18, group
members PLN 7/5.50, tickets to tempo-
rary exhibition PLN 7/5, family PLN 14,
group members PLN 5/4, admission free
to permanent exhibition on Wed» *Bourgeois House* (permanent).» *A Feminine Gaze. On Antonina Hoff-
mann's Acting* (to 4 February).

KL PLASZÓW

wejście na teren dawnego obozu
od ul. Jerozolimskiej (punkt orientacyjny
Szary Dom) lub od ul. Kamieńskiego
(punkt orientacyjny pomnik Ofiar Fasz-
yzmu) | wstęp wolny
entrance into the camp area from
Jerozolimka Street (landmark the Grey
House) or from Kamieńskiego Street
(landmark the Monument to the Victims
of Fascism) | admission freePAŁAC KRZYSZTOFORY
KRZYSZTOFORY PALACE

Rynek Główny 35 | tel. 12 619 23 00

wt.-nd. 10.00-17.30 (wystawy czasowe
śr.-nd. 10.00-17.30) | bilety na wystawę
stałą 12/8 zł, rodzinny 24 zł, grupowy
8/6 zł, we wt. wstęp wolny | bilety na wy-
stawę czasową 10/8 zł, rodzinny 20 zł,
grupowy 7/5 zł

Kraków

Muzeum Historyczne Miasta
Krakowa
Fabryka Emalia
Oskara SchindleraTHE
HIDDEN
AID
ŻEGOTA
UKRYTA POMOC
CODE
NAMEwystawa / exhibition
**16.11.2017-
8.07.2018**Fabryka Emalia
Oskara Schindlera /
Oskar Schindler's
Enamel Factory
ul. Lipowa 4

► *Cyberteka. Kraków – czas i przestrzeń* (stała).

► *Soter Jaxa-Matachowski.*

W 150. rocznicę urodzin artysty (do 7 stycznia | **7.01** » finisaż, *Soter Jaxa-Matachowski – krakowianin z wyboru* **11.00** » oprowadzanie **15.00** » oprowadzanie z tłumaczeniem na język migowy).

Tue-Sun 10am-5:30pm (temporary exhibitions Wed-Sun 10am-5:30pm) | tickets to permanent exhibition PLN 12/8, family PLN 24, group members PLN 8/6, admission free to permanent exhibition on Tue | tickets to temporary exhibition PLN 10/8, family PLN 20, group members PLN 7/5

► *Cyberteka. Kraków – Time and Space* (permanent).

► *Soter Jaxa-Matachowski. 150th Anniversary of the Artist's Birthday* (to 7 January).

PODZIEMIA RYNKU RYNEK UNDERGROUND

www.podziemiarynku.com

Sukiennice, Rynek Główny 1 | tel. 12 426 50 60 | pn., śr.-nd. 10.00-20.00 (nieczynne w 2. pn. miesiąca), wt. 10.00-16.00 | bilety 19/16 zł, rodzinny 38 zł, grupowy 15/10 zł, we wt. wstęp wolny (obowią-

zuja wejściówki) | rezerwacja online: www.bilety.podziemiarynku.com | bilety łączone do Podziemi Rynku oraz Galerii Sztuki Polskiej XIX wieku MNK w Sukiennicach 28/20 zł (bilet jednorazowy ważny jest do 31 marca | do Podziemi Rynku obowiązuje rezerwacja terminu)

► *Śladem europejskiej tożsamości Krakowa* (stała trasa turystyczna). **9-28.01** » Święto Rynku Podziemnego *Drżenie miasta. Symbol;* w programie bezpłatne wykłady, warsztaty, turniej szachowy, zajęcia dla rodzin | szczegółowe informacje i zapisy: www.mhk.pl

Cloth Hall | Mon, Wed-Sun 10am-8pm (on the 2nd Mon of month closed), Tue 10am-4pm | tickets PLN 19/16, family PLN 38, group members PLN 15/10, admission free on Tue (the number of tickets is limited) | online ticket reservation system: www.bilety.podziemiarynku.com | combined tickets for the Rynek Underground and the Gallery of the 19th-Century Polish Art of the National Museum in Krakow in Sukiennice PLN 28/20 (single admission valid to 31 March | reservations essential for the Rynek Underground)

► *Following the Traces of European Identity of Kraków* (permanent tourist route).

STARA SYNAGOGA OLD SYNAGOGUE

ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62
pn. 10.00-14.00, wt.-cz., sb., nd. 9.00-16.00, pt. 10.00-17.00 | bilety 10/8 zł, rodzinny 20 zł, grupowy 7/5,50 zł, w pn. wstęp wolny

► *Dzieje i kultura Żydów krakowskich* (stała).

Mon 10am-2pm, Tue-Thu, Sat, Sun 9am-4pm, Fri 10am-5pm | tickets PLN 10/8, family PLN 20, group members PLN 7/5.50, admission free on Mon

► *The History and Culture of Jews in Kraków* (permanent).

THESAURUS CRACoviENSIS

ul. Księcia Józefa 337
Centrum Interpretacji Artefaktów
sb. 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00 (zwiedzanie z przewodnikiem, konieczna rezerwacja: info@mhk.pl) | bilety 16/12 zł (w tym usługa przewodnicka), grupowy 10/8 zł/os. + usługa przewodnicka dla grupy 80 zł
The Centre of Artefacts Interpretation
Sat 10am, 11am, noon, 1pm, 2pm, 3pm (guided tours by appointment)

only: info@mhk.pl | tickets PLN 16/12 (guided tour included), group members PLN 10/8 per person + guided tour for the group PLN 80

ULICA POMORSKA POMORSKA STREET

ul. Pomorska 2 | tel. 12 633 14 14
wt., śr., pt. 9.00-16.00, cz. 12.00-19.00, sb., nd. 10.00-17.00 | bilety 7/5 zł, rodzinny 14 zł, grupowy 5/4,50 zł (zwiedzanie cel bezpłatne), we wt. wstęp wolny

► *Krakowianie wobec terroru 1939-1945-1956* (stała) oraz cele gestapo.

Tue, Wed, Fri 9am-4pm, Thu noon-7pm, Sat, Sun 10am-5pm | tickets PLN 7/5, family PLN 14, group members PLN 5/4.50 (free admission to the cells), admission free on Tue
► *People of Kraków in Times of Terror 1939-1945-1956* (permanent) and cells of Gestapo.

WIEŻA RATUSZOWA TOWN HALL TOWER

nieczynna do 4 marca
closed to 4 March

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE NATIONAL MUSEUM IN KRAKOW

www.mnk.pl

Karnet do wszystkich oddziałów i galerii stałych 35/28 zł, dzieci do 7 lat wstęp wolny, uczniowie i studenci do 26 lat wstęp za 1 zł na wystawy stałe, w nd. wstęp wolny na wystawy stałe | rezerwacja telefoniczna pn.-pt. 9.00-14.00: 12 433 57 44

1.01 » wszystkie oddziały nieczynne
6.01 » 10.00-16.00

Pass to all branches and permanent galleries PLN 35/28, children up to 7 years of age admission free, pupils and students up to 26 years of age PLN 1 for permanent exhibitions, admission free to all permanent exhibitions on Sun |

phone reservation Mon-Fri 9am-2pm: +48 12 433 57 44

1.01 » all branches closed

6.01 » 10am-4pm

GMACH GŁÓWNY MAIN BUILDING

al. 3 Maja 1 | tel. 12 433 55 00
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy stałe 10/8 zł, rodzinny 17 zł, grupowy 7/5 zł | bilety na wystawę *#dziedzictwo* 17/11 zł, rodzinny 29 zł, grupowy 12/8 zł | bilety na wystawę *Wyspiański* 20/10 zł, rodzinny 25 zł, grupowy 15/5 zł | bilety na pokaz obrazu *Dama z gronostajem* 10/8 zł, rodzinny 17 zł, grupowy 7/5 zł | bilety na wszystkie wystawy (do 14.01) 40/20 zł, rodzinny 55 zł, grupowy 25/15 zł

► *Sztuka polska XX wieku* (nieczynna do odwołania) ► *Broń i barwa w Polsce* ► *Rzemiosło artystyczne* (stała).
► *#dziedzictwo* (do 14 stycznia) ► *Wyspiański* (do 20 stycznia 2019 | **7.01 12.00, 14.00** » zwiedzanie z przewodnikiem; w cenie biletu | **16.01 11.00, 12.15** » spotkanie dla osób z niepełnosprawnością intelektualną, zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 57 44; 1 zł | **27.01 12.00** » *Kobiety Wyspiańskiego*, oprowadzanie tematyczne w cenie biletu | **27.01 14.00** » *Historia w twórczości Stanisława Wyspiańskiego*, oprowadzanie tematyczne w cenie biletu) ► *Leonardo da Vinci. Dama z gronostajem* (do 17 maja 2020 | zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 57 44).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets to all permanent galleries PLN 10/8, family PLN 17, group members PLN 7/5 | tickets to the exhibition *#heritage* PLN 17/11, family PLN 29, group members PLN 12/8 | tickets to the exhibition *Wyspiański* PLN 20/10, family PLN 25, group members PLN 15/5 | tickets to the *Lady With an Ermine* display PLN 10/8, family

PLN 17, group members PLN 7/5 | tickets to all exhibitions (to 14.01) PLN 40/20, family PLN 55, group members PLN 25/15

► *Gallery of 20th-century Polish Art* (closed until further notice) ► *Arms and Uniforms in Poland* ► *Gallery of Decorative Art* (permanent).

► *#heritage* (to 14 January)

► *Wyspiański* (to 20 January 2019) ► *Leonardo da Vinci. Lady With an Ermine* (to 17 May 2020 | reservation: +48 12 433 57 44, rezerwacja@mnk.pl).

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA BISHOP ERAZM CIOŁEK PALACE

ul. Kanonicza 17 | tel. 12 433 59 20
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

► *Sztuka cerkiewna dawnej Rzeczypospolitej* (**5.01 16.30** » zwiedzanie z przewodnikiem; w cenie biletu)
► *Sztuka dawnej Polski. XII-XVIII wiek*
► *Kraków na wyciągnięcie ręki*. Rzeźba architektoniczna ze zbiorów MNK (stała).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets to all exhibitions PLN 9/5, family PLN 19, group members PLN 7/4

► *Orthodox Art of the Old Polish Republic* ► *Art of Old Poland. The 12th-18th Century* ► *Krakow Within Your Reach*. Architectural sculpture in collection of the National Museum in Krakow (permanent).

GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU / GALLERY OF THE 19TH- CENTURY POLISH ART

Sukiennice, Rynek Główny 1-3 | tel. 12 433 54 00

wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety 16/9 zł, rodzinny 26 zł, grupowy 13/8 zł (grupy po telefonicznej rezerwacji) | bilety łączone do Galerii oraz do Podziemi Rynku (oddział MHK) 28/20 zł (bilet jednorazowy ważny

Thesaurus Cracoviensis, fot. Muzeum Historyczne Miasta Krakowa



jest do 31 marca | do Podziemi Rynku obowiązuje rezerwacja terminu)

- » Ekspozycja polskiego malarstwa i rzeźby od oświecenia do początków symbolizmu (stała | **12.01 16.30** » zwiedzanie z przewodnikiem; w cenie biletu).

Cloth Hall | Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets PLN 16/9, family PLN 26, group members PLN 13/8 (groups admitted by advance phone booking) | combined tickets for the Gallery and the Rynek Underground (branch of the Historical Museum) PLN 28/20 (single admission, valid to 31 March | reservations essential for the Rynek Underground)

- » Exhibition of Polish art from Enlightenment to the beginnings of Symbolism (permanent).

DOM JANA MATEJKI JAN MATEJKO HOUSE

ul. Floriańska 41 | tel. 12 433 59 60
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

- » Muzeum biograficzne artysty (stała).
- » „Alchemik Sędziwój” Jana Matejki – od realium do obrazu (do 18 lutego).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
tickets PLN 9/5, family PLN 19, group
members PLN 7/4

- » Biographical museum of the artist (permanent).

- » Jan Matejko's "Sendivogius the Alchemist" – From Reality to the Portrait (to 18 February).

KAMIENICA SZOŁAJSKICH IM. FELIKSA JASIEŃSKIEGO FELIKS JASIEŃSKI SZOŁAJSKI HOUSE

pl. Szczepański 9 | tel. 12 433 54 50
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
wstęp wolny

- » *Szuflada Szymborskiej* (do 4 lutego | grupy tylko po rezerwacji).

Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
admission free

- » *Szymborska's Drawer* (to 4 February | groups admitted by advanced booking).

DOM JÓZEFA MEHOFFERA JÓZEF MEHOFFER HOUSE

ul. Krupnicza 26 | tel. 12 433 58 80
wt.-nd. 10.00-16.00 | bilety 9/5 zł,
rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

- » Muzeum biograficzne artysty (stała).
- » *Franciszek Wyspiański – krakowski rzeźbiarz* (do 30 lipca).

Tue-Sun 10am-4pm | tickets PLN 9/5,
family PLN 19, group members PLN 7/4

- » Biographical museum of the artist (permanent).

- » *Franciszek Wyspiański – Cracovian Sculptor* (to 30 July).

MUZEUM IM. EMERYKA HUTTEN- CZAPSKIEGO / EMERYK HUTTEN-CZAPSKI MUSEUM

ul. Piłsudskiego 12 | tel. 12 433 58 40
Europejskie Centrum Numizmatyki
Polskiej i Pawilon Józefa Czapskiego
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy 7/4 zł

- » Historia mennictwa i medalierstwa polskiego » Muzeum biograficzne Józefa Czapskiego (stała).

- » *Moneta i imperium. Od Ache-me-nidów po powstanie królestw hellenistycznych* (do 8 kwietnia)

- » *Szlachetne zdrowie – ziołolecznictwo i medycyna*. Starodruki z kolekcji Muzeum Narodowego w Krakowie (do 7 stycznia) » Obrazy Józefa Czapskiego (Pawilon Józefa Czapskiego | do 16 września).

10, 17.01 11.00 » *Spotkanie u Czapskiego*, spotkanie w Pawilonie Józefa Czapskiego dla osób z niepełno-sprawnością intelektualną (zapisy: rezerwacja@mnk.pl, tel. 12 433 57 44); 1 zł

16.01 11.00 » *Mamy, zwiedzamy!*, oprowadzanie dla opiekunów z dziećmi do lat 3; w cenie biletu

European Centre of Polish Numis-matics and Józef Czapski Pavilion
Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
tickets PLN 9/5, family PLN 19, group
members PLN 7/4

- » History of Polish coinage and medal art » Józef Czapski biographical mu-seum (permanent).

- » *Coin and Empire. From the Achae-menid Empire to the Rise of Hel-lenic Kingdoms* (to 8 April) » *Precious Health – Herbal Treatments and Medicine*. Early prints from the col-lection of the National Museum in Krakow (to 7 January) » Paint-ings by Józef Czapski (Józef Czapski Pavilion | to 16 September).

Stanisław Wyspiański, *Portret Franciszka Wyspiańskiego, ojca artysty*, 1894-1895, pastel, papier, wł. Muzeum Narodowe w Warszawie, fot. Piotr Ligier, MNW | wystawa *Franciszek Wyspiański... w Domu Józefa Mehoffera*



Stanisław Wyspiański, *Portret Władysławy Ordon-Sosnowskiej w roli Krasawicy w sztuce Bolesław Śmiały*, 1903, pastel, papier | wystawa *Wyspiański w Gmachu Głównym Muzeum Narodowego w Krakowie*

MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH PRINCES CZARTORYSKI MUSEUM

Arsenał, ul. Pijarska 8 | tel. 12 370 54 60
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 17/11 zł, rodzinny 29 zł, grupowy
12/8 zł

- » *Najcenniejsze. Kolekcja Książąt Czartoryskich* (do 8 kwietnia | **19.01 16.30** » zwiedzanie z przewodnikiem; w cenie biletu).
- » *Dama z gronostajem* Leonarda da Vinci – patrz Gmach Główny MNK.
- Arsenał | Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets PLN 17/11, family PLN 29, group members PLN 12/8
- » *The Treasures. The Princes Czartoryski Collection* (to 8 April).
- » *Lady With an Ermine* by Leonardo da Vinci – see the Main Building of the National Museum in Krakow.

EUROPEUM – OŚRODEK KULTURY EUROPEJSKIEJ / CENTRE OF EUROPEAN CULTURE

pl. Sikorskiego 6 | tel. 12 433 57 60
wt.-sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
bilety 9/5 zł, rodzinny 19 zł, grupowy
7/4 zł

- » Sztuka europejska z kolekcji MNK (stała | **26.01 16.30** » zwiedzanie z przewodnikiem; w cenie biletu).

Caspar Netscher, *Portret chłopca w stroju polskim*, 1668-1672, fot. MNK | wystawa *Najcenniejsze... w Muzeum Książąt Czartoryskich*



Tue-Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
tickets PLN 9/5, family PLN 19, group
members PLN 7/4

- » European art from the collection of the National Museum in Krakow (permanent).

HOTEL CRACOVIA

al. Focha 1 | wt.-pt. 15.00-19.00, sb., nd.
11.00-19.00 | bilety 7/5 zł

- » „*Odwiłż 56 – Cracovia 65*”. Wystawa architektury Witolda Cęckiewicza (do 21 stycznia).
- Tue-Fri 3-7pm, Sat, Sun 11am-7pm | tickets PLN 7/5
- » „*Thaw 56 – Cracovia 65*”. Exhibition of Witold Cęckiewicz's Architecture (to 21 January).

WAWEL

www.wawel.krakow.pl

Wzgórze dostępne od 6.00 do 17.00. Obowiązuje zakaz wnoszenia do zamku plecaków, walizek i toreb | Centrum Promocji i Informacji pn.-sb. 9.00-17.00, nd. 9.30-17.00 | kasy biletowe wt.-sb. 9.00-14.45, nd., św. 9.30-14.45 | rezerwacja zwiedzania i usług przewodnickich pn.-sb. 9.00-15.00: 12 422 16 97 (dla grup zorganizowanych rezerwacja obowiązkowa)
Wawel Hill can be visited from 6am to 5pm. Please note: no backpacks, cases or bags are allowed in the Wawel Castle | Promotion and Information Centre Mon-Sat 9am-5pm, Sun 9:30am-5pm | ticket offices Tue-Sat 9am-2:45pm, Sun, holidays 9:30am-2:45pm | tour booking Mon-Sat 9am-3pm: +48 12 422 16 97 (booking obligatory for organised groups)

ZAMEK KRÓLEWSKI WAWEL ROYAL CASTLE

Wawel 5 | tel. 12 422 51 55
wt.-sb. 9.30-16.00 (*Sztuka Wschodu* wejścia tylko o 11.00 i 14.00), nd.
10.00-16.00 (*Reprezentacyjne Komnaty*

Królewskie, Wawel Zaginiony) | póżostate wystawy nieczynne w nd.) | w nd. tylko zwiedzanie indywidualne, wstęp wolny na wystawy stałe na podstawie pobranych w kasie wejściówek | ostatnie wejście godzinę przed zamknięciem wystaw

1.01 » wszystkie wystawy nieczynne
6.01 » *Reprezentacyjne Komnaty Królewskie, Skarbiec Koronny i Zbrojownia* 10.00-16.00 | pozostałe wystawy nieczynne
8-22.01 » *Wawel zaginiony* nieczynny
22.01 – 5.02 » *Sztuka Wschodu* nieczynna

- » *Reprezentacyjne Komnaty Królewskie* | bilety 16/9 zł » *Prywatne Apartamenty Królewskie* | bilety 21/16 zł » *Sztuka Wschodu* | bilety 7/4 zł » *Skarbiec Koronny i Zbrojownia* | bilety 16/9 zł » *Wawel zaginiony* | bilety 8/5 zł (stałe).

Tue-Sat 9:30am-4pm (*Oriental Art* entry at 11am and 2pm), Sun 10am-4pm (*State Rooms, Lost Wawel* | other exhibitions closed on Sun) | on Sun admission only for individual visitors, admission free to permanent exhibitions with passes collected from the ticket office | last admission one hour before closing
1.01 » all exhibitions closed

6.01 » *State Rooms, Crown Treasury and Armoury* 10am-4pm | other exhibitions closed
8-22.01 » *Lost Wawel* closed
22.01 – 5.02 » *Oriental Art* closed
» *State Rooms* | tickets PLN 16/9
» *Royal Private Apartments* | tickets PLN 21/16 » *Oriental Art* | tickets PLN 7/4 » *Crown Treasury and Armoury* | tickets PLN 16/9 » *Lost Wawel* | tickets PLN 8/5 (permanent).

BASZTA SANDOMIERSKA SANDOMIERSKA TOWER

w sezonie zimowym nieczynna
closed for the winter season

BUDOWLE I OGRODY WAWELU WAWEL ARCHITECTURE AND GARDENS

w sezonie zimowym nieczynne
closed for the winter season

SMOCZA JAMA DRAGON'S DEN

w sezonie zimowym nieczynna
closed for the winter season

MUZEUM KATEDRALNE, DZWON ZYGMUNTA, GROBY KRÓLEWSKIE CATHEDRAL MUSEUM, SIGISMUND BELL, ROYAL TOMBS

Centrum Informacji Katedry na Wawelu | tel. 12 429 95 16, muzeum | tel. 12 429 33 21 | pn.-sb. 9.00-16.00, nd., św. 12.30-16.00 (muzeum nieczynne w nd. i św., katedra zamknięta dla zwiedzających 1.01) | bilety 12/7 zł, grupowy 11/6 zł

Information Centre of the Cathedral | +48 12 429 95 16, museum | +48 12 429 33 21 | Mon-Sat 9am-4pm, Sun, holidays 12:30-4pm (museum closed on Sun and holidays, cathedral closed for visitors 1.01) | tickets PLN 12/7, group members PLN 11/6

CRICOTEKA

www.cricoteka.pl

1.01 » 14.00-19.00 / 2-7pm
6.01 » 11.00-19.00 / 11am-7pm

ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 421 69 75
Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora
wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 10/5 zł, rodzinny 15 zł, grupowy 5/3 zł, we wt. wstęp wolny

- » *Tadeusz Kantor. Odstona trzecia. Marioneta* (do odwołania).
- » *Portrety mistrzów Krzysztofa Gierattowskiego* (do 14 stycznia)
- » *Zbigniew Gostomski. Powroty* (do 11 marca | **13.01 13.00** » opro-

wadzenie kuratorskie | **16.01 18.00** » *O postrzeganiu kolorów*, dyskusja w przestrzeni wystawy wokół dzieła *Przedmiot optyczny*).

The Centre for the Documentation of the Art of Tadeusz Kantor
Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 10/5, family PLN 15, group members PLN 5/3, admission free on Tue

- » *Tadeusz Kantor. Episode Three. Marionette* (until further notice).
- » *Portraits of Masters by Krzysztof Gierattowski* (to 14 January)
- » *Zbigniew Gostomski. Returns* (to 11 March).

GALERIA-PRACOWNIA TADEUSZA KANTORA TADEUSZ KANTOR'S GALLERY-STUDIO

ul. Sienna 7/5 | tel. 12 421 32 66
wt.-nd. 11.00-19.00 | wstęp wolny
Tue-Sun 11am-7pm | admission free

MICET

www.micet.stary.pl

ul. Jagiellońska 1
Muzeum Interaktywne | Centrum Edukacji Teatralnej w Narodowym Starym Teatrze
śr.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/8 zł
» *Ciało i tożsamość – Wolność i zniewolenie – Pamięć i emocje – My i oni – Nowe światy*. Wystawa interaktywna (stała).

Interactive Museum | Theatre Education Centre at the National Sary Theatre
Wed-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/8
» *The Body and Identity – Freedom and Captivity – Memory and Emotions – Us and Them – New Worlds*. Interactive exhibition (permanent).

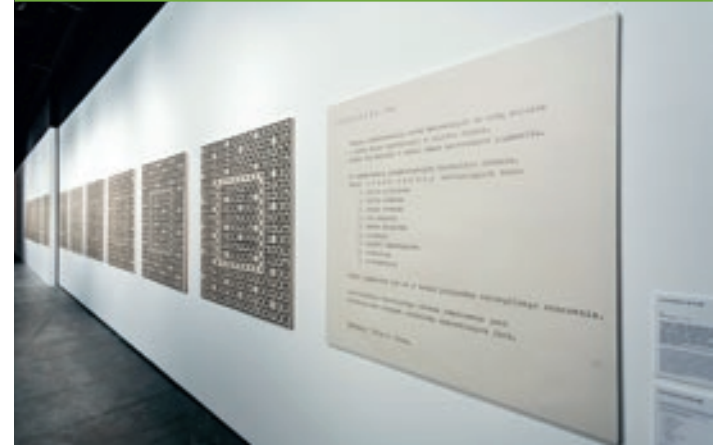
MOCAK MUZEUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ W KRAKOWIE MOCAK MUSEUM OF CONTEMPORARY ART IN KRAKOW

www.mocak.pl

ul. Lipowa 4 | tel. 12 263 40 00
wt.-nd. 11.00-19.00 |
bilety 14/7 zł, rodzinny 30 zł, grupowy
10/5 zł, we wt. wstęp wolny
1.01 » nieczynne
6.01 » 11.00-19.00

- » *Kolekcja MOCAK-u* » Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 » Biblioteka Mieczysława Porębskiego (stałe).
- » *Lagertheater* (do 28 stycznia) » Leon Chwistek. *Nowe kierunki w sztuce* (do 25 marca) » Joachim Ringelnatz. *Poezja i sztuka na progu nazizmu* (do 25 marca) » Angelika Grzegorzczak, Natalia Karczewska, Jakub Matuszczak, Paulina Piórkowska, Aleksandra Polerowicz, Karolina Wojciechowska, Wiktor Wolski. *Gry znaczeń* (do 25 marca) » *Artyści z Krakowa. Generacja 1970-1979* (do 1 kwietnia)

Zbigniew Gostomski, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, (10), 1974 | wystawa *Powroty* w Cricotece



► Przemysław Jasielski, Rainer Prohaska. *Nonsensowne technologie* (do 1 kwietnia).

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 14/7, family PLN 30, group PLN 10/5, admission free on Tue

1.01» closed

6.01» 11am-7pm

► *MOCAK Collection* ► Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 ► Mieczysław Porębski's Library (permanent).
► *Lagertheater* (to 28 January)
► Leon Chwistek. *New Trends in Arts* (to 25 March) ► Joachim Ringelnatz. *Poetry and Art on the Brink of Nazism* (to 25 March) ► Angelika Grzegorzczak, Natalia Karczewska, Jakub Matuszczak, Paulina Piórkowska, Aleksandra Polerowicz, Karolina Wojciechowska, Wiktor Wolski. *Play on Meanings* (to 25 March) ► *Artists From Krakow: The Generation 1970-1979* (to 1 April) ► Przemysław Jasielski, Rainer Prohaska. *Nonsense Technologies* (to 1 April).

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE MUSEUM OF ARCHAEOLOGY

www.ma.krakow.pl

ul. Poselska 3 | tel. 12 422 75 60
pn., śr., pt. 9.00-15.00, wt., cz. 9.00-18.00, nd. 11.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy 12/7 zł, wystawy stałe 10/8 zł, *Dzieje gmachu* 4/3 zł, bilety do ogrodu 2 zł, w nd. wstęp wolny na wystawy stałe
1, 6.01» nieczynne

► *Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski* ► *Bogowie starożytnego Egiptu* ► *Dzieje najstarsze i stare gmachu Muzeum Archeologicznego w Krakowie* ► *Peruwiańskie zbiory Władysława Klugera* (stałe).
► *Mieszczkańska kultura palenia tytoniu. Fajki w nowożytnej tradycji i obyczajowości Krakowa* (do odwołania) ► Maks Kapalski. *Archeo-Logos*.

Rzeźba (do 15 stycznia) ► Zabytek miesiąca, *Świecznik – lichtarz z Aleksandrowic* (do odwołania).

Mon, Wed, Fri 9am-3pm, Tue, Thu 9am-6pm, Sun 11am-4pm | tickets to all exhibitions PLN 12/7, permanent exhibitions PLN 10/8, *History of the Building* PLN 4/3, tickets to the garden PLN 2, admission free to permanent exhibitions on Sun

1, 6.01» closed

► *Małopolska in Prehistory and the Early Middle Ages* ► *Gods of Ancient Egypt* ► *Peruvian Collection of Władysław Kluger* ► *The Earliest and Early History of the Museum of Archaeology Building in Kraków* (permanent).
► *Bourgeois Culture of Smoking Tobacco. Pipes in Kraków's Modern Traditions and Customs* (until further notice) ► Maks Kapalski. *Archeo-Logos. Sculptures* (to 15 January)
► *Antique of the month, Candelabrum From Aleksandrowice* (until further notice).

MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE ARCHDIOCESAN MUSEUM

www.muzeumkra.diecezja.pl

ul. Kanonicza 19 | tel. 12 421 89 63
wt.-pt. 10.00-16.00, sb., nd. 10.00-15.00 | bilety 5/3 zł, rodzinny 12 zł

► *Sztuka sakralna z terenu archidiecezji krakowskiej XIII-XX w.*
► *Dary Ojca Świętego Jana Pawła II*
► *Kanonicza Kardynała Karola Wojtyły* ► Teresa Stankiewicz.
► *Fryderyk Pautsch*. Malarstwo (stałe).

Tue-Fri 10am-4pm, Sat, Sun 10am-3pm | tickets PLN 5/3, family PLN 12

► *Sacral Art Created in the Kraków Archdiocese 13th-20th c.* ► *Holy Father John Paul II's Gifts* ► *Karol Wojtyła's Kanonicza* ► Teresa Stankiewicz. Painting ► *Fryderyk Pautsch*. Painting (permanent).

MUZEUM JANA PAWŁA II JOHN PAUL II MUSEUM

ul. Totus Tuus 32, Centrum Jana Pawła II | wt.-nd. 10.00-16.00 | bilety 7/4 zł

► *Obiekty związane z okresem pontyfikatu Jana Pawła II* (stałe).

John Paul II Centre | Tue-Sun 10am-4pm | tickets PLN 7/4

► *Objects significant during the pontificate of the late John Paul II* (permanent).

MUZEUM ARMII KRAJOWEJ HOME ARMY MUSEUM

www.muzeum-ak.pl

ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
wt.-nd. 11.00-18.00 | bilety 13/7 zł, rodzinny 30 zł, w nd. wstęp wolny

1, 6.01» nieczynne

► *Polskie Państwo Podziemne i jego siły zbrojne* ► *Kanadyjska kolekcja broni dra Stanisława Wcisła* (stałe).
► *Siwek Front Siwek. Społeczeństwo. Granica czasu*. Rysunki Mariana Siwka i malarstwo Iwony Siwek-Front (do 15 stycznia).

Tue-Sun 11am-6pm | tickets PLN 13/7, family PLN 30, admission free on Sun

1, 6.01» closed

► *Polish Underground State and Its Armed Forces* ► *Dr. Stanisław Wcisła's Canadian Collection of Weapons* (permanent).
► *Siwek Front Siwek. Society. Time Boundaries*. Drawings by Marian Siwek and paintings by Iwona Siwek-Front (to 15 January).

MUZEUM BURSZTYNU AMBER MUSEUM

www.ambermuseum.eu

ul. Św. Jana 2 | tel. 513 511 512, 601 824 646 | pn.-nd. 10.00-20.00 | wstęp wolny

► *Bursztyn – jego piękno i dzieje* (stała) ► **nd. 12.00**» bezpłatne zwiedzanie z przewodnikiem).

Mon-Sun 10am-8pm | admission free

► *Amber – Its Beauty and History* (permanent).

MUZEUM ETNOGRAFICZNE ETHNOGRAPHIC MUSEUM

www.etnomuzeum.eu

1, 6.01» wszystkie wystawy nieczynne

1, 6.01» all exhibitions closed

RATUSZ / TOWN HALL

pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 55 75

wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 13/7 zł, w nd. wstęp wolny

► *Polska kultura ludowa* ► *Od-nowa*
► *Nieobjęta ziemia*. Wystawa sztuki z kolekcji muzeum (stałe).

Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 13/7, admission free on Sun

► *Polish Folk Culture* ► *Re-Generation*
► *Unattainable Earth*. Exhibition of art from the collection of the museum (permanent).

DOM ESTERKI

ul. Krakowska 46 | wt.-nd. 10.00-19.00 wstęp wolny

► *Mapy miasta – dziedzictwa i sacrum w przestrzeni Krakowa* (do 18 lutego).

Tue-Sun 10am-7pm | admission free

► *Maps of the City: Heritages and the Sacred Within the Cityscape of Kraków* (to 18 February).

MUZEUM FARMACJI COLLEGIUM MEDICUM UJ MUSEUM OF PHARMACY

www.muzeumfarmacji.pl

ul. Floriańska 25 | tel. 12 421 92 79
wt. 12.00-18.30, śr.-sb. 10.00-14.30 | bilety 9/6 zł, grupowy 13/9 zł (w cenie przewodnik)

Tue noon-6:30pm, Wed-Sat 10am-2:30pm | tickets PLN 9/6, group members PLN 13/9 (guide included)

MUZEUM FOTOGRAFII W KRAKOWIE MUSEUM OF PHOTOGRAPHY IN KRAKÓW

www.mhf.krakow.pl

ul. Józefitów 16 | tel. 12 634 59 32

nieczynne z powodu remontu
closed due to renovation works

MUZEUM GEOLOGICZNE AGH / GEOLOGICAL MUSEUM OF AGH

www.geol.agh.edu.pl/muzeum

al. Mickiewicza 30 | tel. 12 617 23 65

pn.-pt. od 9.00 do zmroku

► *Zjawiska krasowe* ► *Geologia i bogactwa naturalne regionu krakowskiego* ► *Surowce mineralne Polski* ► *Geologia złóż* ► *Paleontologia*
► *Geologia dynamiczna* ► *Geologia regionalna Polski* ► *Geologia okolic Krakowa* (stałe).

Mon-Fri from 9am to dusk

► *Karstic Effect* ► *Geology and Natural Richness of Kraków Area* ► *Mineral Resources of Poland* ► *Geology of Deposits* ► *Palaeontology* ► *Dynamic Geology* ► *Regional Geology of Poland*
► *Geology of Kraków Area* (permanent).

MUZEUM GEOLOGICZNE PAN / GEOLOGICAL MUSEUM OF THE PAS

www.ing.pan.pl

ul. Senacka 3 | tel. 12 422 19 10
cz., pt. 10.00-15.00, sb. 10.00-14.00 | dla grup także w inne dni po uzgodnieniu telefonicznym | bilety 4/3 zł

1-6.01» nieczynne

► *Budowa geologiczna obszaru krakowskiego* (stała).
► *W Beskidach śladami śledzia sprzed 30 mln lat* (do odwołania).

TRASEO.pl

Zwiedzaj Małopolskę
z aplikacją mobilną
Traseo. Szlaki, trasy, mapy

Wyszukuj trasy i korzystaj
z map offline



ANDROID APP ON
Google play

Available on the
App Store



Zobacz pełną listę map na:
traseo.pl/mapy-turystyczne

Thu, Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm | groups admitted also on other days after advance phone booking | tickets PLN 4/3

1-6.01 » closed

- » *Geological Map of the Kraków Region* (permanent).
- » *In the Beskid Mountains on the Trail of Thirty-million-year-old Herring* (until further notice).

MUZEUM HISTORYCZNO-MISYJNE KSIĘŻY MISJONARZY HISTORY-MISSION MUSEUM CONGREGATION OF THE MISSION

www.muzeum.misjonarze.pl

ul. Stradomska 4 | tel. 12 422 88 77
w. 239 | pn.-śr. 14.00-17.00, nd. 15.00-17.00

1, 6.01 » nieczynne

- » Malarstwo, złotnictwo, eksponaty misyjne z Chin, Madagaskaru i Zairu (stała).
- » *Realizacja powołania w Rodzinie Wincentyńskiej*. Z okazji 400-lecia charyzmatu wincentyńskiego (do 25 stycznia).

Mon-Wed 2-5pm, Sun 3-5pm

1, 6.01 » closed

- » Painting, goldsmithy, missionary exhibits from China, Congo and Madagascar (permanent).
- » *The Calling in the Vincentian Family*. On the 400th anniversary of the Vincentian charism (to 25 January).

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ / MUSEUM OF MUNICIPAL ENGINEERING

www.mim.krakow.pl

ul. św. Wawrzyńca 15, dawna zajezdnia tramwajowa | tel. 12 428 66 00
wt. 9.00-16.00, śr.-pt. 9.00-20.00, sb., nd. 10.00-20.00 | grupy po telefonicznej rezerwacji | bilety do *Galerii Figur Stalowych* 35/25 zł, rodzinny 100 zł |

bilety na pozostałe wystawy 15/10 zł, rodzinny 40 zł | bilety na wszystkie wystawy 45/30 zł, rodzinny 140 zł

1.01 » nieczynne

6.01 » 10.00-18.00

- » *Drukarnia krakowska XV-XX w.*
- » *Tramwaje na Wawrzyńcu* (nieczynne do odwołania) » *Wokół koła*. Wystawa interaktywna (stała).
- » *P jak paradoks. Opowieść o fiacie 125p* (do 31 marca) » *Galeria Figur Stalowych* (do 30 czerwca | pn.-pt. 9.00-20.00, sb., nd. 10.00-20.00)
- » *To takie proste*. Wystawa edukacyjna (od 16 stycznia).

former tram depot | Tue 9am-4pm, Wed-Fri 9am-8pm, Sat, Sun 10am-8pm | groups admitted by advance phone booking | tickets to the *Gallery of Steel Figures* PLN 35/25, family PLN 100 | tickets to other exhibitions PLN 15/10, family PLN 40 | tickets to all exhibitions PLN 45/30, family PLN 140

1.01 » closed

6.01 » 10am-6pm

- » *Printing in Krakow 15th-20th Century* » *Tramways at Wawrzyńca St.* (closed until further notice) » *Around the Wheel*. Interactive exhibition (permanent).
- » *P for Paradox. A Tale of Fiat 125p* (to 31 March) » *Gallery of Steel Figures* (to 30 June | Mon-Fri 9am-8pm, Sat, Sun 10am-8pm) » *It's So Simple*. Educational exhibition (from 16 January).

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ GARDEN OF EXPERIENCES www.ogroddoswiadczen.pl

Fot. CEO for Europe Gallery of Steel Figures | *Galeria Figur Stalowych* w Muzeum Inżynierii Miejskiej



al. Pokoju 68 | tel. 12 428 66 52
w sezonie zimowym nieczynny
closed for the winter season

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO POLISH AVIATION MUSEUM

www.muzeumlottnictwa.pl

al. Jana Pawła II 39 | tel. 12 642 40 70
wt.-nd. 9.00-17.00 | bilety 15/7 zł, rodzinny 34 zł, we wt. wstęp wolny

- » Kolekcja samolotów, śmigłowców, silników lotniczych, przedwojennych samolotów polskiej produkcji oraz zabytki światowej techniki lotniczej
- » *Skrzydła Wielkiej Wojny*. Lotnictwo I wojny światowej (stała).

Tue-Sun 9am-5pm | tickets PLN 15/7, family PLN 34, admission free on Tue

- » Collection of aeroplanes, helicopters, plane engines, pre-war planes made in Poland. Also included are exhibits on the development of world aviation technology » *Wings of the Great War*. Aviation during the First World War (permanent).

MUZEUM PRL-U MUSEUM OF POLAND UNDER COMMUNIST REGIME

www.mprl.pl

os. Centrum E 1, dawne kino Światowid | tel. 12 446 78 21 | wt.-nd. 10.00-17.00 | bilety 9/7 zł, we wt. wstęp wolny

- » *Atomowa groza. Schrony w Nowej Hucie* (do odwołania) » *Paczka*

z Ameryki (do 10 lutego) » *W kontrze. Solidarność Małopolska w stanie wojennym* (do 31 marca).

former Światowid Cinema | Tue-Sun 10am-5pm | tickets PLN 9/7, admission free on Tue

- » *Nuclear Threat. Shelters in Nowa Huta* (until further notice) » *Parcel From America* (to 10 February)
- » *Countering. Solidarity in Małopolska During Martial Law* (to 31 March).

MUZEUM PRZYRODNICZE ISEZ PAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY OF ISEA PAS

www.isez.pan.krakow.pl/muzeum.html

ul. św. Sebastiana 9 | tel. 12 422 59 59
wt.-pt. 9.00-15.00, sb., nd. 10.00-18.00 | bilety 20/16 zł, grupowy 14 zł, w śr. 10 zł

1, 6.01 » nieczynne

- » *Świat łowców mamutów. Paleolit – przyroda i sztuka* » *Rozmowa z kamieniem*. Minerale i skamieniałości
- » *Mięczaki świata* (stała).
- » *Las tropikalny* » *Woda – podstawa życia na Ziemi* » *Żywe zwierzęta egzotyczne* » *Świat gadów* » *Muszka w bursztynie* (wszystkie wystawy

do odwołania) » *Fascynujący świat pająków i skorpionów* (do 3 marca).

Tue-Fri 9am-3pm, Sat, Sun 10am-6pm | tickets PLN 20/16, group members PLN 14, on Wed PLN 10

1, 6.01 » closed

- » *The World of Mammoth Hunters. The Palaeolithic – Nature and Art*
- » *Conversations With Stones*. Minerals and fossils » *Molluscs of the World* (permanent).
- » *Tropical Rainforest* » *Water – the Basis of Life on Earth* » *Alive Exotic Animals* » *The World of Reptiles* » *A Fly in Amber* (all exhibitions until further notice) » *The Fascinating World of Spiders and Scorpions* (to 3 March).

MUZEUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA MANGGHA MUSEUM OF JAPANESE ART AND TECHNOLOGY

www.manggha.pl

ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03
wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 20/15 zł, młodzież do 16 lat 1 zł, rodzinny 35 zł,

grupowy (do 30 osób) 60 zł, we wt. wstęp wolny

1, 6.01 » nieczynne

- » *Modernizm udomowiony. Współczesna architektura chińska* (do 7 stycznia) » *Japońska układanka* (do 28 stycznia | **7.01 12.00** » warsztaty tworzenia pieczętek i kartek noworocznych) » *Confluence. Aliska Lahusen i Takesada Matsutani* (wernisaż 26 stycznia, 18.00) | patrz s. 26.

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 20/15, youth up to 16 years PLN 1, family PLN 35, group (up to 30 people) PLN 60, admission free on Tue

1, 6.01 » closed

- » *Localised Modernism. Contemporary Chinese Architecture* (to 7 January)
- » *A Japanese Puzzle* (to 28 January) » *Confluence. Aliska Lahusen and Takesada Matsutani* (opening 26 January, 6pm) | see p. 26.

MUZEUM UNIwersYTETU JAGIELLOŃSKIEGO JAGIELLONIAN UNIVERSITY MUSEUM

www.maius.uj.edu.pl

ul. Jagiellońska 15 | tel. 12 422 05 49

Takesada Matsutani, instalacja, 57. Międzynarodowe Biennale Sztuki w Wenecji, 2017 | wystawa *Confluence...* w Muzeum Manggha



pn.-pt. 10.00-15.00, sb. 10.00-14.00 | ostatnie wejście do muzeum 40 min przed zamknięciem (zalecana rezerwacja: 12 663 13 07) | wstęp na dziedziniec pn.-nd. do zmroku

1, 6.01 » nieczynne

- » Zabytkowe wnętrza i pamiątki po słynnych studentach i profesorach uczelni | bilety 12/6 zł (stała)
- » Ekspozycja instrumentów naukowych oraz galeria rzeźby i malarstwa | bilety 16/12 zł (stała) | zwiedzanie razem z zabytkowymi wnętrzami po uprzedniej rezerwacji: pn.-pt. 13.00 w jęz. angielskim, pt. 11.00 w jęz. polskim).
- » *Nauki dawne i niedawne*. Wystawa interaktywna (do odwołania | pn.-pt. 9.00-13.30, sb. 9.00-13.00 | bilety 7/5 zł) » *Adam Piekarski. Droga ku nieznanemu... Śladami wyprawy Lewisa i Clarka na zachód Ameryki* (do 31 stycznia) » *Bibliotheca Magna* (do 25 stycznia).

Mon-Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm | last visitors are admitted 40 min. before closing (booking recommended: +48 12 663 13 07) | entry to the courtyard Mon-Sun to dusk

1, 6.01 » closed

- » Historic interiors and mementos of famous students and professors of the university | tickets PLN 12/6 (permanent) » Exhibition of scientific instruments and gallery of sculpture and painting | tickets PLN 16/12 (permanent | visiting with historic interiors, guided tour in English Mon-Fri 1pm after advance booking).
- » *Early and Recent Teachings*. Interactive exhibition (until further notice | Mon-Fri 9am-1:30pm, Sat 9am-1pm | tickets PLN 7/5) » *Adam Piekarski. A Journey Into the Unknown... In the Footsteps of the Lewis and Clark Expedition to Western America* (to 31 January) » *Bibliotheca Magna* (to 25 January).



MUZEUM WITRAŻU STAINED GLASS MUSEUM

www.muzeumwitrazu.pl

al. Krasieńskiego 23 | tel. 512 937 979
wt.-sb. | zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem | usługa przewodnicka w cenie biletu | grupy tylko po wcześniejszej rezerwacji

Turyści indywidualni: jęz. polski 12.30-17.30 co godzinę | bilety 27/20 zł, rodzinny 80 zł; jęz. angielski 12.00-17.00 co godzinę | bilety 34/26 zł, rodzinny 104 zł

1, 6.01 » nieczynne

- » Szlak żywego Muzeum Witrażu: funkcjonująca pracownia – kolebka polskiej sztuki witrażowej, poznanie procesu tworzenia witrażu. Witraże i kartony autorstwa wybitnych artystów Młodej Polski oraz współczesne dzieła witrażowe (stała).
- sb. 11.30 »** zwiedzanie i warsztaty dla dzieci (5+) | 25 zł

Tue-Sat | guided tours only | a guide included in the ticket price | groups only after prior arrangement

Individual visitors: in English noon-5pm every hour on the hour | tickets PLN 34/26, family PLN 104

1, 6.01 » closed

- » Live Stained Glass Museum visiting trail: the functioning workshop – the cradle of the Polish stained glass art, observing the stained glass creation process. Stained glass and stained glass projects by the most renowned artists of the Polish Art Nouveau period as well as contemporary pieces (permanent).

ZESPÓŁ MUZEALNY I BIBLIOTECZNY PAULINÓW PAULINE MUSEUM AND LIBRARY

www.skalka.paulini.pl

ul. Skateczna 15 | tel. 12 421 72 44
pn.-pt. od 11.00, nd. i św. od 15.00 | bilety 10 zł (wliczony folder) | Krypta Zastużonych czynna po umówieniu Mon-Fri from 11am, Sun and holidays from 3pm | tickets PLN 10 (brochure included) | Crypt of the People of Merit open after appointment

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA GALICIA JEWISH MUSEUM

www.galiciajewishmuseum.org

ul. Dajwór 18 | tel. 12 421 68 42
pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 16/11 zł, seniorzy 13 zł, rodzinny 30 zł
1.01 » 12.00-18.00
6.01 » 10.00-18.00
» *Śladami pamięci* (stała).
» *Dziewczyna z pamiętnika. W poszukiwaniu Rywki z łódzkiego getta* (do 31 marca) » *Jest coś takiego jak społeczeństwo*. Wystawa poświęcona pamięci Chrisa Schwarza (do 28 lutego) » *Graj, Cyganie! „Muzyka cygańska” od Liszta po Hungaricum* (do 31 marca).

Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 16/11, senior PLN 13, family PLN 30

1.01 » noon-6pm

6.01 » 10am-6pm

- » *Traces of Memory* (permanent).
- » *The Girl in the Diary. Searching for Rywka From the Łódź Ghetto* (to 31 March) » *There Is Such a Thing as Society*. Exhibition dedicated to the memory of Chris Schwarz (to 28 February) » *Play Up, Gypsy! Roma Music From Liszt to Hungaricum* (to 31 March).

Instytucje kultury KRAKÓW

Institutions of Culture KRAKÓW

AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH ACADEMY OF FINE ARTS IN KRAKOW

www.asp.krakow.pl

AKADEMIA W BRONOWICACH

Galeria Bronowice, ul. Stawowa 61
pn.-pt. 15.00-21.00, sb., nd. 9.00-21.00
» *Pracownia Serigrafii* (do 18 stycznia).
Mon-Fri 3-9pm, Sat, Sun 9am-9pm
» *Studio of Serigraph Printing* (to 18 January).

GALERIA 4 ŚCIANY

ul. Lea 29 | pn.-pt. 8.00-20.00
» Grupa 20 Minut. *Miejsca zapamiętane*. Malarstwo (do 5 stycznia).
Mon-Fri 8am-8pm
» Grupa 20 Minut. *Remembered Places*. Paintings (to 5 January).

MUZEUM ASP / MUSEUM OF THE ACADEMY OF FINE ARTS

pl. Matejki 13
pn.-pt. 10.00-16.00
» *Poszukiwania. Malarstwo studentów ASP z lat 70. XX wieku* (do 31 stycznia).
Mon-Fri 10am-4pm
» *Searches. Paintings by Students at the Academy of Fine Arts in the 1970s* (to 31 January).

BUNKIER SZTUKI

www.bunkier.art.pl
pl. Szczepański 3a | tel. 12 422 10 52
wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/6 zł, rodzinny 20 zł, we wt. wstęp wolny

- » *Naczynia połączone » The Trouble With Value* (obie wystawy do 18 marca).
Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/6, family PLN 20, admission free on Tue
» *Communicating Vessels » The Trouble With Value* (both exhibitions to 18 March).

CENTRUM KULTURY PODGÓRZA PODGÓRZE CULTURAL CENTRE

www.ckpodgorza.pl
ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70
pn.-pt. 8.00-20.00, sb. 10.00-13.00
» Halszka Podgórska-Dutka. *Wolność w powinowactwie sztuk* (wernisaż 12 stycznia, 18.00).
Mon-Fri 8am-8pm, Sat 10am-1pm

» Halszka Podgórska-Dutka. *Freedom in Synthesis of the Arts* (opening 12 January, 6pm).

GALERIA ROZMAITOŚCI

- » Jan Pawłowski. *Wstęp do projektowania* (wernisaż 11 stycznia, 17.30).
- » Jan Pawłowski. *Introduction to Design* (opening 11 January, 5:30pm).

OŚRODEK RUCZAJ

ul. Rostworowskiego 13
» Bożena Nowak. *Przeszyte światłem*. Witraże / stained glasses (do 31 stycznia / to 31 January).

CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ CENTER FOR JEWISH CULTURE

www.judaica.pl
ul. Meiselsa 17 | tel. 12 430 64 49
pn.-pt. 10.00-18.00, sb., nd. 10.00-14.00
Mon-Fri 10am-6pm, Sat, Sun 10am-2pm
» Piotr Kłosek. *Realizm magiczny*. Fotografie / *Magic Realism*. Photographs (do 31 stycznia / to 31 January).

Mladen Stilnović. *Artysta, który nie umie mówić po angielsku, nie jest artystą*, 1992 | wystawa *The Trouble With Value* w Bunkrze Sztuki



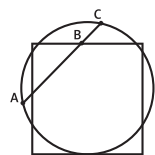
Lwów

24 czerwca 1937
Miasto
Architektura
Modernizm
Wystawa

LVIV

24 June 1937
City
Architecture
Modernism
Exhibition

01.12.
2017–
08.04.
2018



MIĘDZYNARODOWE
CENTRUM
KULTURY
INTERNATIONAL
CULTURAL
CENTRE

Galeria Międzynarodowego
Centrum Kultury
International Cultural Centre Gallery
Rynek Główny 25, Kraków
wtorek–niedziela 10.00–18.00
Tuesday–Sunday 10.00 a.m.–6 p.m.

www.mck.krakow.pl

DOM NORYMBERSKI NUREMBERG HOUSE

www.dom-norymberski.com
ul. Skąteczna 2 | tel. 12 430 61 27
pn., śr., pt. 12.00–17.00, wt., cz.
10.00–15.00

- Anna Sadowska: *graficzny szrot* (wernisaż 18 stycznia, 18.00).
Mon, Wed, Fri noon–5pm, Tue, Thu
10am–3pm
- Anna Sadowska: *Graphical Scrap-heap* (opening 18 January, 6pm).

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI BIAŁOPRĄDNICKI MANOR

www.dworek.eu

GALERIA ZAJAZD

ul. Białoprądnicka 3
► Aurélien Guery. *Voyage en Asie*.
Fotografie / photographs (wernisaż
5 stycznia, 19.00 / opening 5 January,
7pm)
► Agnieszka Jaworska, Agnieszka
Matusiak. *Agnieszka IS Agnieszka*.
Fotografie / photographs (wernisaż
12 stycznia, 19.00 / opening 12 Janu-
ary, 7pm).

KRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE CRACOW SCHOOL OF ART AND FASHION DESIGN

www.ksa.edu.pl
ul. Zamoyskiego 52 | pn.-nd. 10.00–16.00
► *Fotoprzestrzenie* (do 15 lutego).
Mon–Sun 10am–4pm
► *Photospaces* (to 15 February).

LIPOWA 3

www.lipowa3.pl
Centrum Szkła i Ceramiki
ul. Lipowa 3 | tel. 12 423 67 90
Turyści indywidualni: pn.-pt. 9.00–17.00,
sb. 10.00–14.00 | bilety 8/6 zł



Anna Sadowska, *Forma dzielona* | wystawa
Graficzny szrot w Domu Norymberskim

Grupy od 10 osób zwiedza-
nie po rezerwacji: 12 423 67 90,
rezerwacje@lipowa3.pl | bilety 7/5 zł
► *Szkoło w Krakowie. Przemysł
i sztuka. 1931–1998* (stała) ► Pokazy
ręcznego formowania szkła (zawie-
szone do lutego).
► Krzysztof Rozpondek. *Rzeźby cera-
miczne* (do 13 stycznia).
Glass and Ceramics Centre
Individual visitors: Mon–Fri 9am–5pm,
Sat 10am–2pm | tickets PLN 8/6
Groups from 10 persons reserva-
tion required: +48 12 423 67 90,
rezerwacje@lipowa3.pl | tickets PLN 7/5
► *Glass in Kraków. Industry and Art.
1931–1998* (permanent) ► Glass form-
ing shows (canceled until February).
► Krzysztof Rozpondek. *Ceramic
sculptures* (to 13 January).

MAŁOPOLSKI OGRÓD SZTUKI MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS

ul. Rajska 12 (wejście od ul. Szujskiego /
entry from Szujskiego St.)
GALERIA ARCHITEKTURY GAGA
wt.-pt. 11.00–19.00, sb., nd. 10.00–17.00

- Ingarden & Ewý. *Architektoniczna
Chmura* (do 14 stycznia).
Tue–Fri 11am–7pm, Sat, Sun 10am–5pm
- Ingarden & Ewý. *Architectural Cloud*
(to 14 January).

MDK FORT 49 „KRZESŁAWICE”

www.mdkfort49.krakow.pl
ul. Na Stoku 27 b
► Joanna Stawowy. *Psychologia abs-
trakcyjna* (do 15 stycznia) ► Bożena
Marszał. *Chiny – mała przygoda
z wielką Azją* (do 28 lutego).
► Joanna Stawowy. *Abstract Psychol-
ogy* (to 15 January) ► Bożena Marszał.
*China – Small Adventure With Great
Asia* (to 28 February).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

www.mck.krakow.pl
Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 16
wt.-nd. 10.00–18.00 | bilety 12/7 zł,
rodzinny 20 zł, wt., śr. 10.00–11.00 happy
hour 1 zł
► *Lwów, 24 czerwca 1937. Miasto,
architektura, modernizm* (do 8 kwiet-
nia | **nd.** zwiedzanie z przewodnikiem

Tadeusz Teodorowicz-Todorowski, reklama perfum *Sex=appeal*, Muzeum Architektury we Wrocławiu |
wystawa *Lwów, 24 czerwca 1937...* w Międzynarodowym Centrum Kultury



- 12.00 » w języku polskim 16.00 »
7, 21.01 w jęz. ukraińskim, 14, 28.01
w jęz. angielskim; w cenie biletu).
Tue–Sun 10am–6pm | tickets PLN 12/7,
family PLN 20, Tue, Wed 10–11am happy
hour PLN 1
- *Lviv, 24th June 1937. City, Architec-
ture, Modernism* (to 8 April | **Sun
4pm** » guided tours 7, 21.01 in Ukrain-
ian, 14, 28.01 in English; in the ticket
price).

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY / NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

www.nck.krakow.pl
al. Jana Pawła II 232 | tel. 12 644 02 66
pn.-nd. 8.00–20.00 / Mon–Sun 8am–8pm
GALERIA CENTRUM
► *Iwo Birkenmajer. Wystawa prac
z lat 1973–2017* (do 4 stycznia) ► *Piotr
Schneider. Grafika i fotografia*
(do 7 stycznia) ► Barbara Wroni-
szewska-Wójcik. *Zapis*. Malarstwo
(wernisaż 12 stycznia, 18.00) ► Grze-
gorz Skawiński. *emocje*. Malarstwo
(wernisaż 12 stycznia, 18.00).
► *Iwo Birkenmajer. Exhibition
of Works From 1973–2017* (to 4 Janu-
ary) ► *Piotr Schneider. Graphic Art
and Photographs* (to 7 January)
► Barbara Wroniszewska-Wójcik. *Re-*

cord. Paintings (opening 12 January,
6pm) ► Grzegorz Skawiński. *emotions*.
Paintings (opening 12 January, 6pm).

GALERIA ZDZIŚŁAWA BEKSIŃSKIEGO
ZDZIŚŁAW BEKSIŃSKI GALLERY
wt.-sb. 11.00–19.00, nd. 12.00–19.00 |
bilety 10/8 zł

- Kolekcja prac artysty (stała).
Tue–Sat 11am–7pm, Sun noon–7pm |
tickets PLN 10/8
- Collection of works by the artist
(permanent).

OPACTWO OO. BENEDYKTYNÓW BENEDICTINE ABBEY

www.kultura.benedyktyni.com
Tyniec, ul. Benedyktyńska 37
tel. 12 688 54 50
pn.-nd. 10.00–16.00 | bilety 7/5 zł
► Zabytki związane z historią tynie-
ckiego opactwa ► *Benedyktyni. Jedność
Europy*. Wystawa interaktywna
(stała).
► *Habit – od tkaniny do symbolu*
(do 31 marca).
Mon–Sun 10am–4pm | tickets PLN 7/5
► Presentation about the history
of Benedictine monasticism in Tyniec
► *Benedictine Monks. A Unity
of Europe*. Interactive exhibition
(permanent).
► *Monastic Robes – From Fabrics
to Symbolism* (to 31 March).

PAŁAC SZTUKI PALACE OF ART

www.palac-sztuki.krakow.pl
Galeria Towarzystwa Przyjaciół
Sztuk Pięknych | pl. Szczepański 4 |
tel. 12 422 66 16 | pn.-pt. 8.15–18.00,
sb., nd. 10.00–18.00 | bilety 10/5 zł
► III Bożonarodzeniowy Salon
ZPAP OK. Malarstwo Rzeźba Grafika
(do 7 stycznia) ► Rzeźby Małgorzaty
Olkuskiej (do odwołania) ► Zbigniew
Strzelczyk. Rzeźba (do odwołania).

Gallery of the Society of the Friends of Fine Arts | Mon-Fri 8:15am-6pm, Sat, Sun 10am-6pm | tickets PLN 10/5

- ▶ 3rd Christmas Salon of the Kraków Branch of the Association of Polish Artists and Designers. Painting Sculpture Print (to 7 January)
- ▶ Sculptures by Małgorzata Olkusa (until further notice) ▶ Zbigniew Strzelczyk. Sculptures (until further notice).

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO WYSPIAŃSKI PAVILION

pl. Wszystkich Świętych 2 | pn.-nd.
9.00-17.00

- ▶ Tomasz Budzyń. *Awangarda*. Grafika (do 15 stycznia).
- Mon-Sun 9am-5pm
- ▶ Tomasz Budzyń. *Awant-garde*. Prints (to 15 January).

POLITECHNIKA KRAKOWSKA CRACOW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

www.pk.edu.pl
ul. Warszawska 24 | tel. 12 628 20 96
GALERIA KOTŁOWNIA
pn.-pt. 11.00-15.00

- ▶ *Architektura sztuki. Przestrzeń wnętrza* (do 10 stycznia).
- Mon-Fri 11am-3pm
- ▶ *Architecture of Art. Interior Spaces* (to 10 January).

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY ITALIAN CULTURE INSTITUTE

www.iicracovia.esteri.it/iic_cracovia/pl
ul. Grodzka 49 | tel. 12 421 89 43

- ▶ Diego Audero. *Włosi rozstrzelani w Polsce podczas okupacji nazistowskiej* (wernisaż 26 stycznia, 20.00).

▶ Diego Audero. *Italians Executed in Poland During the Nazi Occupation* (opening 26 January, 8pm).

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA REGIONAL PUBLIC LIBRARY

www.rajska.info
ul. Rajska 1 | tel. 12 632 20 98
pn.-śr., pt. 10.00-19.00, cz. 12.00-19.00,
sb. 10.00-14.00

- ▶ *Detail*. Wystawa Stowarzyszenia Plastyków Ziemi Krakowskiej (do 9 stycznia) ▶ Aneta Ostrowska. *Grafiki* (do 9 stycznia) ▶ Katarzyna Celek. *Biel i jej siostry* (do 10 stycznia)
- ▶ Adam Melnychuk. *Monotypie* (do 31 stycznia) ▶ *Za górą – historia cerkwi w Łopience*. Fotografie (do 31 stycznia).

Mon-Wed, Fri 10am-7pm, Thu noon-7pm, Sat 10am-2pm

- ▶ *Detail*. Exhibition of the Association of Amateur Artists of Kraków Lands (to 9 January) ▶ Aneta Ostrowska. *Graphic Art* (to 9 January) ▶ Katarzyna Celek. *Whiteness and Her Sisters* (to 10 January) ▶ Adam Melnychuk. *Monotypes* (to 31 January) ▶ *Beyond the Mountain – History of the Russian Orthodox Church in Łopienka*. Photographs (to 31 January).

Galerie KRAKÓW

Galleries KRAKÓW

DYDO GALERIA PLAKATU DYDO POSTER GALLERY

www.dydopostergallery.com
al. Focha 1 (dawny Hotel Cracovia / former Cracovia Hotel) | tel. 790 792 244
pn.-nd. 14.30-18.30 / Mon-Sun 2:30-6:30pm

- ▶ *In memoriam Mieczysław Górowski (1941-2011)* (do 11 stycznia

/ to 11 January) ▶ *Jacek Staniszewski „posterformance”* (wernisaż 20 stycznia, 18.00 / opening 20 January, 6pm).

GALERIA 20KNA

ul. Józefa 40 | tel. 12 378 34 43
pn.-nd. 8.30-20.00 / Mon-Sun
8:30am-8pm

- ▶ Agnieszka Dobosz. *Małe rzeczy / Small Objects* (wernisaż 12 stycznia, 19.00 | do 26 stycznia / opening 12 January, 7pm | to 26 January).

GALERIA OLYMPIA

www.olympiagaleria.pl
ul. Limanowskiego 24/4b | tel. 603 223 008 | pt.-nd. 12.00-15.00
i po umówieniu

- ▶ Bogusław Bachorczyk. *Wieść* (do 18 lutego).
- Fri-Sun noon-3pm and after appointment
- ▶ Bogusław Bachorczyk. *Newsflash* (to 18 February).

GALERIA SZARA KAMIENICA GREY HOUSE GALLERY

Rynek Główny 6 | wt.-pt. 13.00-18.00, sb., nd. 12.00-16.00 / Tue-Fri 1-6pm, Sat, Sun noon-4pm

- ▶ Xavery Deskur Wolski, Róża Duda & Michał Soja, Tomasz Kręcicki, Agnieszka Mastalerz, Tymon Nogalski. *Jeszcze już bardzo / Still Yet Very* (do 12 stycznia / to 12 January).

GALERIA SZTUKI OFF FRAME OFF FRAME GALLERY OF ART

www.off-frame.com
ul. Krakowska 41 | tel. 609 521 254
wt.-sb. 12.00-18.00

▶ Wojtek Herman. *Malarstwo* (do 11 stycznia) ▶ Karolina Kowalska. *Instalacja* (wernisaż 12 stycznia, 19.00).

Tue-Sat noon-6pm

- ▶ Wojtek Herman. *Malarstwo* (to 11 January) ▶ Karolina Kowalska. *Instalacja* (opening 12 January, 7pm).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SZTUK GRAFICZNYCH INTERNATIONAL CENTRE FOR GRAPHIC ARTS

www.triennial.cracow.pl
Rynek Główny 29 (II p. / 2nd floor)
tel. 12 422 19 03 | pn.-pt. 10.00-15.30

- ▶ Agnieszka Rożnowska. *Patrzeć jest aktem wyboru* (do 2 stycznia)
- ▶ 6. *wystawa członków SMTG* (wernisaż 19 stycznia, 18.00) | patrz s. 26.

Mon-Fri 10am-3:30pm

- ▶ Agnieszka Rożnowska. *Looking Is a Conscious Act* (to 2 January)
- ▶ 6th *Exhibition of Works by Members of the International Print Triennial Society in Krakow* (opening 19 January, 6pm) | see p. 26.

PRYZMAT

ul. Łobzowska 3 | tel. 12 632 46 22

pn.-pt. 10.00-17.00

- ▶ Jubileusze 2017, Wanda Fik-Pałkowska. *Jest taki świat* (do 10 stycznia).

Mon-Fri 10am-5pm

- ▶ Jubilees 2017, Wanda Fik-Pałkowska. *There Is Such a World* (to 10 January).

STARMACH GALLERY

www.starmach.com.pl
ul. Węgierska 5 | tel. 12 656 49 15
pn.-pt. 11.00-18.00

- ▶ Emilia Bohdziewicz (1941-1994). *Jedenaście możliwych układów linii wertykalnych i horyzontalnych* (do 16 lutego).

Mon-Fri 11am-6pm

- ▶ Emilia Bohdziewicz (1941-1994). *Eleven Possible Combinations of Vertical and Horizontal Lines* (to 16 February).

ZDERZAK

www.zderzak.pl
ul. Floriańska 3 | tel. 12 429 67 43
wt.-sb. 12.00-17.00

- ▶ Jarosław Modzelewski. *Pejzaże i uczucia* (do 25 lutego).
- Tue-Sat noon-5pm
- ▶ Jarosław Modzelewski. *Landscapes and Emotions* (to 25 February).

Inne KRAKÓW

Other KRAKÓW

FUNDACJA 4 STYLE

www.fundacja4style.pl
pl. Wszystkich Świętych 8 | wt.-sb.
12.00-19.00

- ▶ Krakowski Salon Zimowy 2017 (do 17 stycznia) ▶ Wystawa nagrodzonych w konkursie Call4Arts 2017 (wernisaż 19 stycznia, 18.00).

Tue-Sat noon-7pm

- ▶ Kraków Winter Salon 2017 (to 17 January) ▶ Exhibition of works by winners of the Call4Arts 2017 competition (opening 19 January, 6pm).

PUB ZARAZ WRACAM TU

ul. Miodowa 51a | pn.-nd. 15.00-20.00

- ▶ Adam Pochopień. *Maski* (styczeń – luty).
- Mon-Sun 3-8pm
- ▶ Adam Pochopień. *Masks* (January – February).



Jarosław Modzelewski, *Będzie rybka, trzeci*, tempera żółtkowa, płótno, 2017 © Galeria Zderzak | wystawa *Pejzaże i uczucia* w galerii Zderzak

Galerie MECENAT MIASTA KRAKOWA

Galleries UNDER THE PATRONAGE OF THE CITY OF KRAKÓW

ARTEMIS

www.artemis.art.pl

ul. Poselska 15 | tel. 12 422 03 94
wt.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Sztuka współczesna: malarstwo, grafika, rzeźba, fotografia

→ Tamara Berdowska. *Bezszenność* (do 13 stycznia).

Tue-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm

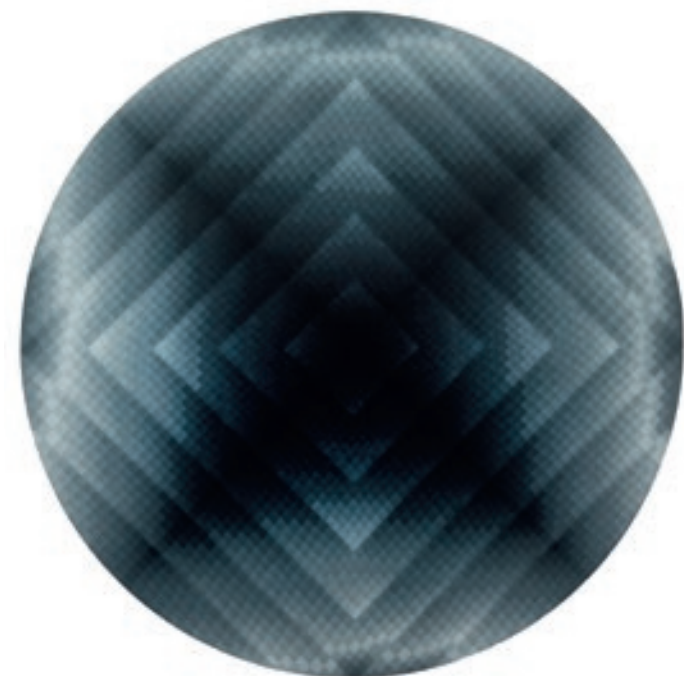
Contemporary art: painting, graphic art, sculpture, photography

→ Tamara Berdowska. *Insomnia* (to 13 January).

BIELEC DOM FOTOGRAFII I MALARSTWA

www.bielec.art.pl

Tamara Berdowska, z cyklu *Bezszenność*, 2017, olej, płótno | wystawa w galerii Artemis



pl. Inwalidów 6 | tel. 12 633 00 89

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Galeria sztuki i studio fotograficzne

→ Katarzyna Bielec. *Tacy Sami – Inni*.
Fotografie (do 31 marca).

Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm

Gallery of art and photography studio

→ Katarzyna Bielec. *The Same – Other*.
Fotografie (do 31 March).

GALERIA AUTORSKA ANDRZEJA MLECZKI

www.mleczko.pl

ul. św. Jana 14 | tel. 12 421 71 04

pn.-nd. 10.00-18.00

Mon-Sun 10am-6pm

GALERIA AUTORSKA MARIANA GOŁOGÓRSKIEGO

www.gologorski.com

ul. Grodzka 29 | tel. 12 421 44 19

wt.-sb. 12.00-17.00

Współczesne polskie malarstwo, rzeźba,

rysunek, ceramika

Tue-Sat noon-5pm

Polish contemporary painting, sculpture, drawing, ceramics

GALERIA DYŁĄG

www.dylag.pl

ul. św. Tomasza 22/12 | tel. 12 431 25 21

pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Sztuka polska XX w. (głównie lat 50.

i 60.): malarstwo, rysunek, grafika,

fotografia, rzeźba

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm

Polish art of the 20th century (1950s,

1960s): painting, drawing, graphic art,

photography, sculpture

GALERIA FOTOGRAFII

www.galeriafotografii.eu

ul. św. Tomasza 22 | tel. 12 429 17 06

pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Współczesna fotografia artystyczna

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm

Contemporary artistic photography

GALERIA LABIRYNT NO 2

ul. Brzozowa 9/1 | tel. 501 123 739

po umówieniu telefonicznym

Polska sztuka współczesna

after telephone appointment

Polish contemporary art

GALERIA STAŃCZYK

www.idn.org.pl/fson

ul. Królewska 94 | tel. 12 636 85 84

pn.-pt. 11.00-16.00

Galeria Fundacji Sztuki Osób Niepełnosprawnych



Stanisław Kuskowski, *Inwazja*, 1985 | z kolekcji Galerii Sztuki ATTIS



Jerzy Panek, *Mieczystaw Porębski*, 1941/42, akwafora | z kolekcji Jan Fejkiel Gallery

Mon-Fri 11am-4pm

Gallery of the Foundation of Disabled People's Art

GALERIA SZALOM

ul. Józefa 16 | tel. 12 292 32 70

wt.-pt. 12.00-17.00

Współczesna sztuka polska i żydowska, judaica

Tue-Fri noon-5pm

Polish and Jewish contemporary art,

Judaica

GALERIA SZTUKI ATTIS

www.galeria-attis.pl

ul. Starowiślna 14 | tel. 12 421 81 90

pn.-pt. 10.00-18.00

Malarstwo polskie XX i XXI w.

Mon-Fri 10am-6pm

Polish painting of 20th and 21st

centuries

JAN FEJKIEL GALLERY

www.fejkielgallery.com

ul. Sławkowska 14 | tel. 12 429 15 53

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00

Współczesna polska grafika

Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm

Polish contemporary graphic art

ZPAF GALLERY

www.zpafgallery.pl

ul. św. Tomasza 24 | tel. 502 577 868

cz.-nd. 12.00-18.00

Galeria Związku Polskich Artystów

Fotografików

Thu-Sun noon-6pm

Gallery of the Association of Polish Art

Photographers



Muzea i galerie MAŁOPOLSKA

Museums and Galleries MAŁOPOLSKA

BOCHNIA 35 km

KOPALNIA SOLI BOCHNIA BOCHNIA SALT MINE

www.kopalnia-bochnia.pl

ul. Campi 15 | tel. 14 615 24 60

Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!

1.01 » nieczynne

Guided tours only!

1.01 » closed

ZWIEDZANIE KOPALNI VISITING THE MINE

Turyści indywidualni: jęz. polski pn.-pt. 9.30, 12.00, 13.00 (dla osób niepełnosprawnych), 15.30, sb., nd. 10.15-16.15 co 30 minut, 13.00 (dla osób niepełnosprawnych) | bilety 41/31 zł; jęz. angielski pn.-nd. 15.00 | bilety 75/55 zł | dodatkowy przewodnik w jęz. polskim 140 zł, w jęz. angielskim, niemieckim, rosyjskim 200 zł.

Grupy (od 15 osób, wymagana rezerwacja): pn.-pt. 8.00-18.00, sb., nd. 9.00-16.00 | bilety 35/26 zł.

» Trasa turystyczna (2,5 h): przejażdżka kolejką, kaplice św. Kingi i Passionis, komora Kieratowa, stajnia, wystawa rzeźb solnych, urządzenia górnicze i komory poeksploatacyjne położone 230 m pod ziemią | opcjonalnie przeprawa łodziami (po rezerwacji | bilety 12 zł).

Individual visitors: in Polish Mon-Fri 9:30am, noon, 1pm (tour acceptable for people with disabilities), 3:30pm, Sat, Sun 10:15am-4:15pm every 30 minutes, 1pm (tour for the disabled) | tickets PLN 41/31; in English Mon-Sun 3pm | tickets PLN 75/55 | additional service for guided tours in English, German, Russian PLN 200.

Groups (from 15 people, reservation required): Mon-Fri 8am-6pm, Sat, Sun 9am-4pm | tickets PLN 35/26.

» Permanent tourist route (2.5h): a ride with a narrow gauge railway, Blessed Kinga's and Passionis Chapels, Kieratowa Chamber, stable, salt sculptures, mining equipment and historic excavation rooms, located 230 m underground | optional boat trips on subterranean lakes (with a prior reservation | tickets PLN 12).

TRASA HISTORYCZNA „WYPRAWA W STARE GÓRY” THE HISTORICAL TRAIL “A TRIP TO OLD MOUNTAINS”

Zwiedzanie po wcześniejszej rezerwacji (min. 7 dni wcześniej) | bilety 400 zł/grupa 1-5 os., każda kolejna osoba 80 zł | grupy do 15 osób

» Licząca 3 km trasa wiedzie wąskimi korytarzami, schodami i przedziałami drabinowymi przez cztery poziomy najstarszej części kopalni (70-176 m głębokości).

Visits by prior arrangement (min. 7 days ahead) | tickets PLN 400/group of 1-5 people, each additional person PLN 80 | maximum group number: 15 people

» The 3 km long trail leads along narrow corridors, up and down staircases, and ladder partitions over four levels of the oldest part of the mine (70-176 metres deep).

TRASA PRZYRODNICZA THE ENVIRONMENTAL ROUTE

Turyści indywidualni: jęz. polski sb., nd. 12.00 | bilety 42/37 zł

Grupy (od 15 osób): wymagana rezerwacja | bilety 37/32 zł

» Trasa turystyczna wiedzie zabytkowymi korytarzami z poziomu

IV August przez poziom V Lobkowicz aż do poziomu VI Sienkiewicz i kończy się przeprawą łodzią wzdłuż zalanego solanką wyrobiska.

Individual visitors: in Polish Sat, Sun noon | tickets PLN 42/37

Groups (from 15 people, reservation required): visits by prior arrangement | tickets PLN 37/32

» The tourist trail leads along historic corridors from the Augustus IV level via Lobkowicz V level as far as the Sienkiewicz VI level, and ends with a boat trip across the excavation flooded with saltwater.

OŚWIĘCIM 70 km

AUSCHWITZ-BIRKENAU. MIEJSCE PAMIĘCI I MUZEUM MEMORIAL AND MUSEUM

www.auschwitz.org

ul. Więźniów Oświęcimia 20 |

tel. 33 844 81 00, 33 844 80 99

pn.-nd. 7.30-15.00 | wstęp wolny dla zwiedzających bez przewodnika | zalecana rezerwacja online kart wstępu dla wszystkich zwiedzających: visit.auschwitz.org

1.01 » nieczynne

Zwiedzanie obozów **Auschwitz I** i **Auschwitz II-Birkenau** z przewodnikiem (ok. 4 h | zwiedzanie obejmuje także wypożyczenie zestawu słuchawkowego oraz przejazd autobusem): jęz. polski (30/25 zł) 10.00, 11.00, 12.00 | w jęz. obcych (45/35 zł): jęz. angielski 10.30, 11.30, 12.30, 13.30; jęz. niemiecki 11.45; jęz. francuski 11.45; jęz. włoski 12.15; jęz. hiszpański 12.15; jęz. rosyjski 11.45. **Niepolecane jest zwiedzanie przez dzieci do 14 lat.**

Mon-Sun 7:30am-3pm | admission free for individual visitors without a guide | recommended ticket online reservation for all visitors: visit.auschwitz.org

1.01 » closed

Visiting with a guide (approx. 4 hours | tickets PLN 45/35 | fee includes a visit of the **Auschwitz I** and **Auschwitz II-Birkenau** sites with a guide, headphone rental and transportation to and from Birkenau): in English 10:30am, 11:30am, 12:30pm, 1:30pm; in German 11:45am; in French 11:45am; in Italian 12:15pm; in Spanish 12:15pm; in Russian 11:45am. **Visits by children under the age of 14 are not recommended.**

WIELICZKA 10 km

KOPALNIA SOLI WIELICZKA WIELICZKA SALT MINE

www.kopalnia.pl

TRASA TURYSTYCZNA TOURIST ROUTE

ul. Daniłowicza 10 |

tel. 12 278 73 02, 12 278 73 66,

fax 12 278 73 33, e-mail:

turystyka@kopalnia.pl | zwiedzanie i kasy: pn.-nd. 8.00-17.00* (*zamknięcie kas i ostatnie zejście turystów do kopalni)

Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!

1.01 » nieczynne

2-4.01 » 8.00-18.00

Turyści indywidualni: grupa polskojęzyczna rusza, gdy zbierze się ok. 35 osób | bilety 59/42 zł, rodzinny 160 zł; jęz. angielski 9.00-17.00 co 30 minut (do 4.01 dodatkowo: 17.30, 18.00); jęz. niemiecki 10.45, 14.15, 16.10; jęz. francuski 10.15, 12.15, 15.15; jęz. włoski 9.45, 13.10, 15.45; jęz. hiszpański 11.20, 16.40; jęz. rosyjski 11.10, 14.10, 16.15 (do 10.01 dodatkowo: 10.10, 12.10, 13.15, 17.35) | bilety 89/69 zł, rodzinny 247 zł | bilet obejmuje zwiedzanie ekspozycji podziemnej Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka.

Grupy dokonują rezerwacji telefonicznie, e-mailem lub faksem | bilety 59/42 zł.

Visits and ticket offices: Mon-Sun 8am-5pm* (*closing time of the ticket offices and the last tour)

Guided tours only!

1.01 » closed

2-4.01 » 8am-6pm

Individual tourists: a tour with Polish-speaking guide starts when a group of 35 people forms | PLN 59/42, family PLN 160; tours in foreign languages: in English 9am-5pm every 30 minutes (until 4.01: additional tours 5:30pm, 6pm); in German 10:45am, 2:15pm, 4:10pm; in French 10:15am, 12:15pm, 3:15pm; in Italian 9:45am, 1:10pm, 3:45pm; in Spanish 11:20am, 4:40pm; in Russian 11:10am, 2:10pm, 4:15pm (until 10.01: additional tours: 10:10am, 12:10pm, 1:15pm, 5:35pm) | tickets PLN 89/69, family PLN 247 | the ticket includes entry to the underground exhibition of the Kraków Saltworks Museum Wieliczka.

Groups make a prior arrangement for a guided tour by phone, by e-mail or by fax | tickets PLN 89/69.

TRASA GÓRNICZA MINERS' ROUTE

ul. Sikorskiego 9 | tel. 12 278 75 70,

fax 12 278 75 74, e-mail:

trasa.gornicza@kopalnia.pl |

pn.-nd. 9.30-15.00

Turyści indywidualni: jęz. polski pn.-nd. 10.00, 13.00 | bilety 59/42 zł, rodzinny 160 zł, szkolny 27 zł; jęz. angielski pn.-nd. 10.30, 14.00 | bilety 89/69 zł, rodzinny 247 zł.

Grupy dokonują rezerwacji telefonicznie, e-mailem lub faksem.

Trasa jest dostępna dla osób od 10. roku życia, zgłoszenia co najmniej 15 min przed planowanym rozpoczęciem wycieczki.

Mon-Sun 9:30am-3pm

Individual tourists: in English Mon-Sun 10:30am, 2pm | tickets PLN 89/69, family PLN 247.

Groups make a prior arrangement for a guided tour by phone, e-mail or fax.



The route is available for tourists over 10 years of age. It is necessary to arrive at least 15 min. prior to the start of the tour.

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA KRAKÓW SALTWORKS MUSEUM WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl

1.01» nieczynne

1.01» closed

ZAMEK ŻUPNY SALTWORKS CASTLE

ul. Zamkowa 8 | tel. 12 289 16 00

wt.-nd. 8.30-15.30 | bilety 8/5 zł,

rodzinny 15 zł, zwiedzanie z przewodnikiem 45 zł, w sb. wstęp wolny

- » Zespół zamkowy wpisany na Listę UNESCO
- » Ekspozycja archeologiczna i historyczna prezentująca dzieje

miasta » *Solniczki – małe arcydzieła sztuki* (state).

» *Sita pasji. Alfons Długosz 1902-1975* (do 28 lutego).

Tue-Sun 8:30am-3:30pm | tickets PLN 8/5, family PLN 15, visiting with a guide PLN 45, admission free on Sat

» Castle complex included on the UNESCO World Heritage List

» An archaeology and history exhibition describing the city's background

» *Salt Cellars – Small Masterpieces* (permanent).

» *The Power of Passion. Alfons Długosz 1902-1975* (to 28 February).

EKSPOZYCJA PODZIEMNA W KOPALNI SOLI UNDERGROUND EXHIBITION IN THE SALT MINE

ul. Daniłowicza 10 | na III poziomie kopalni (135 m pod ziemią) | pn.-nd. 8.00-17.00, zwiedzanie łącznie z Trasą turystyczną |

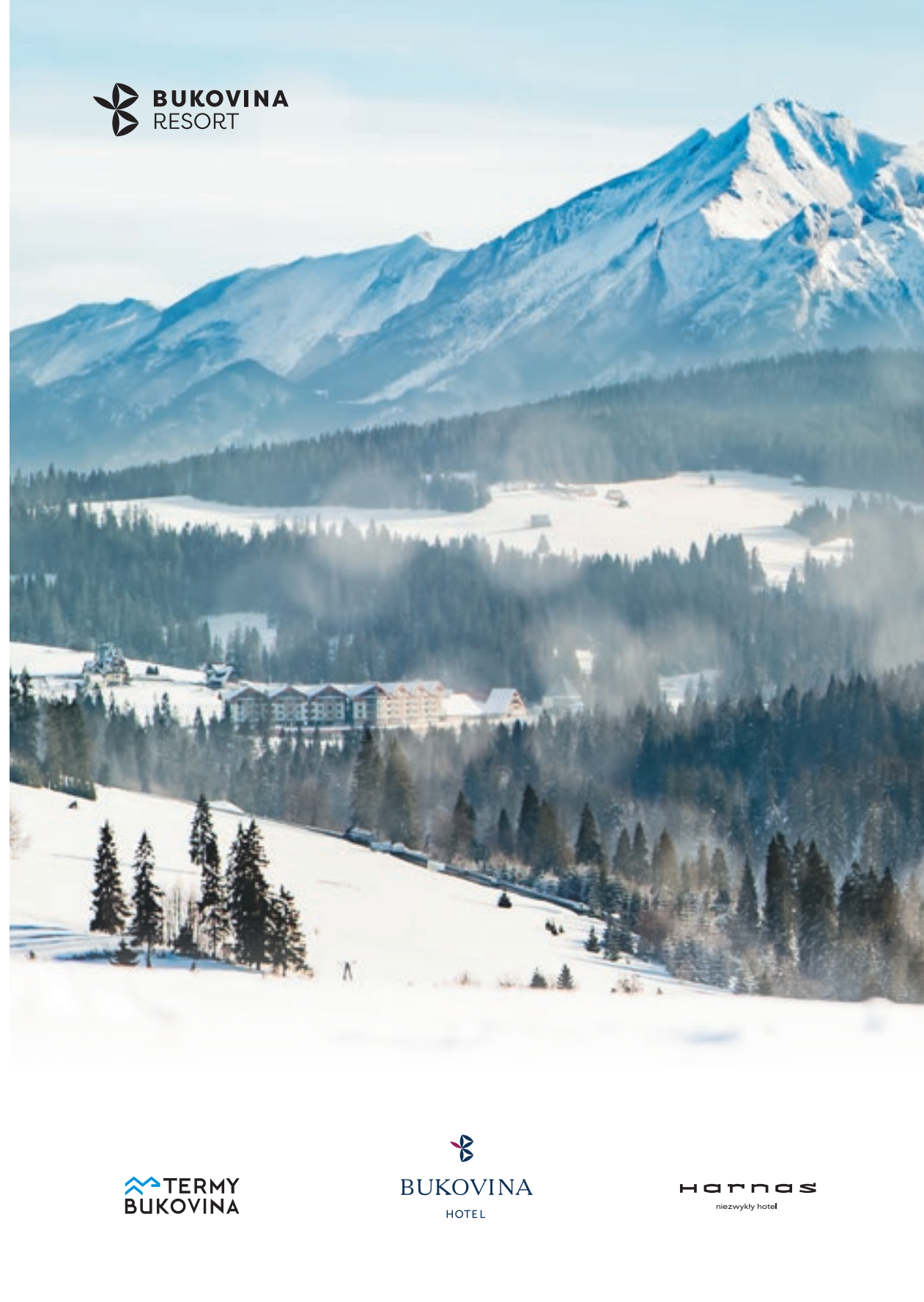
rezerwacja: 12 278 58 49 | patrz także: Kopalnia Soli Wieliczka

» Róg Bractwa Kopacz z 1534 r. – symbol bogactwa dawnej kopalni, najstarszy obraz odkryty w kopalni (*Anioł Stróż* z 1691 r.), kierat polski (XVII w.), model prahistorycznej warzelni, makietka XVII-wiecznej Wieliczki oraz multimedialna kaplica św. Jana Pawła II (stała).

Located on the level 3 of the mine (135 m underground) | Mon-Sun 8am-5pm, visits included in the Salt Mine Tourist Route | booking: +48 12 278 58 49 | see also: Wieliczka Salt Mine

» The horn of the Kopacz Fraternity from 1534, a symbol of the riches of the old mine; the oldest painting discovered in the mine (*Guardian Angel* from 1691); the Polish treadmill (17th century); a model of an ancient saltworks; a model of Wieliczka as it appeared in the 17th century; multimedia St John Paul II Chapel (permanent).

Alfons Długosz, stroje górników wielickich XIX wieku | wystawa *Sita pasji. Alfons Długosz 1902-1975* w Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka



 **BUKOVINA**
RESORT

 **TERMY**
BUKOVINA

 **BUKOVINA**
HOTEL

Harnas
niezwykły hotel



Szara Gęś
W KUCHNI

Kraków, Rynek Główny 17
T: +48 12 430 63 11 www.szarages.com



Forbes
autumn 2016 - winter 2017
Recommendation

POLISH CULINARY SPECIALTIES



Kogel i Mogel
RESTAURACJA

Kraków, ul. Sienna 12
T: +48 12 426 49 68 www.kogel-mogel.pl

Michelin guide 2016
Gault-Millau
Le Parisien
NATIONAL GEOGRAPHIC TRAVELER

Kuchnia polska

Polish Cuisine

ALBERTINA

www.albertinarestaurant.pl
ul. Dominikańska 3 | tel. 12 333 41 10

BIAŁA RÓŻA

www.restauracjabialaroz.pl
ul. Straszewskiego 16 | tel. 12 421 51 90

COPERNICUS

www.copernicus.hotel.com.pl
ul. Kanonicza 16 | tel. 12 424 34 21

GOŚCINNA CHATA

www.goscinna-chata.pl
ul. Sławkowska 10 | tel. 12 423 76 76

HAWĘŁKA

www.hawelka.pl
Rynek Główny 34 | tel. 12 422 06 31

INTROLIGATORNIA SMAKU

www.introligatorniasmaku.pl
ul. Józefa 20 | tel. 661 116 351

JAREMA

www.jarema.pl
pł. Matejki 5 | tel. 12 429 36 69

KOGEL MOGEL

www.kogel-mogel.pl
ul. Sienna 12 | tel. 12 426 49 68

MIÓD MALINA

www.miodmalina.pl
ul. Grodzka 40 | tel. 12 430 04 11

POD ANIOŁAMI

www.podaniolami.pl
ul. Grodzka 35 | tel. 12 421 39 99

POD BARANEM

www.podbaranem.com
ul. św. Gertrudy 21 | tel. 12 429 40 22

POD NOSEM

www.podnosem.com
ul. Kanonicza 22 | tel. 12 376 00 14

POD RÓŻĄ

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 81

RUBINSTEIN

www.rubinstein.pl
ul. Szeroka 10 | tel. 12 384 00 00

RZEŹNIA – RIBS ON FIRE

www.restauracjarzeznia.pl
pł. Dominikański 2 | tel. 12 422 56 87
ul. Bożego Ciała 14 | tel. 12 430 62 96

SZARA

www.szara.pl
Rynek Główny 6 | tel. 12 421 66 69

SZARA GĘŚ

www.szarages.com
Rynek Główny 17 | tel. 12 430 63 11

TRZY RYBKİ

www.stary.hotel.com.pl
ul. Szczepańska 5 | tel. 12 384 08 06

WESELE

www.weselerestauracja.pl
Rynek Główny 10 | tel. 12 422 74 06

WIERZYNEK

www.wierzynek.pl
Rynek Główny 16 | tel. 728 871 071

Kuchnia śródziemnomorska

Mediterranean Cuisine

AQUA E VINO

www.aquaevino.pl
ul. Wiślna 5/10 | tel. 12 421 25 67

CAWA

www.cawacafe.pl
ul. Nadwiślańska 1 | tel. 12 656 74 56

CORSE

www.corserestaurant.pl
ul. Poselska 24 | tel. 12 421 62 73

CYRANO DE BERGERAC

www.cyranodebergerac.pl
ul. Sławkowska 26 | tel. 12 411 72 88

DA PIETRO

www.dapietro.pl
Rynek Główny 19 | tel. 12 422 32 79

DEL PAPĄ

www.delpapa.pl
ul. św. Tomasza 6 | tel. 12 421 83 43

FARINA

www.farina.com.pl
ul. św. Marka 16 | tel. 12 422 16 80

IL CALZONE

www.ilcalzone.pl
ul. Starowiślna 15a | tel. 12 429 51 41

KLIMATY POŁUDNIA

www.klimatypoludnia.eu
ul. św. Gertrudy 5 | tel. 12 422 03 57

NOLIO

www.nolio.pl
ul. Krakowska 27 | tel. 12 346 24 49

RISTORANTE AMARONE

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 81

WŁOSKA

www.sukiennicza8.pl
ul. Sukiennicza 8 | tel. 500 849 900

ZAKŁADKA

www.zakladkabistro.pl
ul. Józefińska 2 | tel. 12 442 74 42

ZAZIE BISTRO

www.zaziebistro.pl
ul. Józefa 34 | tel. 500 410 829

Kuchnia japońska

Japanese Cuisine

EDO FUSION

www.edofusion.pl
ul. Miodowa 8 | tel. 12 426 24 24

EDO SUSHI

www.edosushi.pl
ul. Bożego Ciała 3 | tel. 12 422 24 24

MUSSO SUSHI

www.mussosushi.pl
ul. Zwierzyniecka 23 | tel. 500 117 915
ul. Sukiennicza 8 | tel. 515 900 959

NAGO SUSHI & SAKE

www.nagosushiandsake.pl
ul. św. Gertrudy 7 | tel. 12 429 30 86



POD ANIOŁAMI
RESTAURACJA
a.d. 1893

Królewska restauracja
z atmosferą średniowiecznego
Krakowa.



ul. Grodzka 35, Kraków,
tel. +48 12 / 421 39 99,
tel./fax +48 12 / 430 21 13
www.podaniolami.pl

CAWA
C A F E & W I N E

Odkrywamy kolejny urok
Krakowa...
Krakowskie Podgórze
tuż przy kładce Bernatce!

*Ślimakarnia...
Miejsce niezwykle...*



ul. Nadwiślańska 1
tel. +48 12 / 656 74 56
www.cawacafe.pl



ALBERTINA
RESTAURANT & WINE



NOWOCZESNA KUCHNIA POLSKA

MODERN POLISH CUISINE
SEASONAL & LOCAL PRODUCTS
FRESH LOBSTERS & OYSTERS
FROM THE IN-HOUSE HOMARIUM

**UL. DOMINIKAŃSKA 3
KRAKÓW**
tel. +48 12 333 41 10



albertina@albertinarestaurant.pl
www.albertinarestaurant.pl

Kuchnia wegetariańska

Vegetarian Cuisine

GLONOJAD

pl. Matejki 2 | tel. 12 346 16 77

GREEN DAY

ul. Mikołajska 14 | tel. 12 431 10 27

KARMA

ul. Krupnicza 12 | tel. 662 387 281

MOMO

ul. Dietla 49 | tel. 609 685 775

Inne

Others

APERITIF

www.aperitif.com.pl

ul. Sienna 9 | tel. 12 432 33 33

kuchnia fusion

fusion cuisine

BAR A WINO

www.facebook.com/BARaWINO

ul. Mostowa 1 | tel. 668 671 712

bar, winiarnia / winery

ED RED

www.edred.pl

ul. Sławkowska 3 | tel. 690 900 555

kuchnia polska i steak house

Polish cuisine and steak house

HAMSA

www.hamsa.pl

ul. Szeroka 2 | tel. 515 150 145

kuchnia izraelska | Israeli cuisine

KONFEDERACKA 4

ul. Konfederacka 4 | tel. 570 526 232

wine & snacks

MANZANA

www.manzanarestaurant.com

ul. Krakusa 11 | tel. 514 786 813

kuchnia latynoska

Latin American cuisine

PIMIENTO

ARGENTINO GRILL

www.pimiento.pl

ul. Józefa 26 | tel. 12 421 25 02

ul. Stolarska 13 | tel. 12 422 66 72

Rynek Główny 30 | tel. 12 430 62 85

kuchnia argentyńska

Argentinian cuisine

PISTACJA

www.restauracjapistacja.pl

ul. Karmelicka 9 | tel. 12 430 07 21

kuchnia polska i włoska

Polish and Italian cuisine

PLAC NOWY 1

www.placnowy1.pl

pl. Nowy 1 | tel. 12 422 55 56

kuchnia międzynarodowa

international cuisine

STUDIO QULINARNE

www.studioqulinarne.pl

ul. Gazowa 4 | tel. 12 430 69 14

kuchnia polska i europejska

Polish and European cuisine

WENTZL

www.restauracjawentzl.com.pl

Rynek Główny 19 | tel. 12 429 52 99

kuchnia polska i europejska

Polish and European cuisine



2015

WŁOSKA

PIZZERIA & RISTORANTE

www.sukiennicza8.pl
apartamenty Angel Wawel
Tel 500 849 900

Informacje turystyczne

Information for Tourists

TELEFONY ALARMOWE I INFORMACYJNE EMERGENCY AND INFORMATION LINES

NUMER ALARMOWY / EMERGENCY SERVICES	112
POGOTOWIE RATUNKOWE / AMBULANCE SERVICE	999
POLICJA / NATIONAL POLICE	997
STRAŻ POŻARNA / FIRE BRIGADE	998
STRAŻ MIEJSKA / MUNICIPAL POLICE	986
INFORMACJA MEDYCZNA / MEDICAL INFORMATION LINE	12 661 22 40
MPK / KRAKÓW BUSES AND TRAMS	12 191 50
PKP INTERCITY / INTERCITY TRAINS	22 197 57
dla sieci zagranicznych / non-Polish numbers	+48 22 39 197 57
PKS / COACHES	703 40 33 40
MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY KRAKÓW-BALICE	12 295 58 00
INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE	801 055 000
(całodobowa informacja lotniskowa / 24h airport information)	

SIEĆ INFORMACJI MIEJSKIEJ TOURIST INFORMATION NETWORK

www.infokrakow.pl



1.01 » nieczynne
1.01 » closed

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO WYSPIAŃSKI PAVILION

pl. Wszystkich Świętych 2
tel. 12 354 27 23 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

UL. ŚW. JANA 2

tel. 12 354 27 25 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

SUKIENNICE / CLOTH HALL

tel. 12 354 27 16 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

UL. SZPITALNA 25

tel. 12 354 27 20 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

POWIŚLE 11

ul. Powiśle 11 | tel. 12 354 27 10
pn.-nd. 9.00-17.00 / Mon-Sun 9am-5pm

UL. JÓZEFA 7

tel. 12 354 27 28 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY KRAKÓW-BALICE / INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE

tel. 12 285 53 41 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

CENTRUM KONGRESOWE ICE KRAKÓW ICE KRAKÓW CONGRESS CENTRE

ul. Konopnickiej 17 | tel. 12 354 27 38
10.00-18.00 w dniach otwarcia ICE
Kraków dla zwiedzających, szczegółowe
informacje dostępne na stronie internetowej www.icekrakow.pl
10am-6pm on days that ICE Kraków is
open to visitors, detailed information on
www.icekrakow.com

SANKTUARIA SANCTUARIES

SANKTUARIUM BOŻEGO MIŁOSIERDZIA SANCTUARY OF DIVINE MERCY

www.milosierdzie.pl

ul. Siostry Faustyny 3 | punkt informacyjny:
tel. 12 252 33 11, 12 252 33 33

✦ Msze św.: pn.-sb. 9.00, 10.30, 12.00,
15.20, 18.00, nd. i święta 9.00, 10.30,
12.00, 13.30, 15.20, 18.00

information desk: phone

+48 12 252 33 11, +48 12 252 33 33

✦ Holy Masses: Mon-Sat 9am,
10:30am, noon, 3:20pm, 6pm, Sun and
holidays 9am, 10:30am, noon, 1:30pm,
3:20pm, 6pm

SANKTUARIUM ŚW. JANA PAWŁA II SANCTUARY OF ST JOHN PAUL II

www.sanktuariumjp2.pl

ul. Totus Tuus 32 | tel. 12 257 53 15

✦ Msze św.: pn.-sb. 8.00, 10.00, 12.00,
17.00, nd. i święta 8.00, 9.30, 11.00 (dla
rodzin z dziećmi), 12.30, 17.00

✦ Holy Masses: Mon-Sat 8am, 10am,
noon, 5pm, Sun and holidays 8am,
9:30am, 11am (for families with
children), 12:30pm, 5pm



Enter the city!

Kraków Travel - the city's
official tourist portal

www.krakow.travel



górujemy jakością



5 salonów / autoryzowane serwisy / blacharnie / lakiernie



Kraków
al. 29 Listopada 149

Kraków
ul. Wielicka 193

Nowy Sącz
ul. Wiśniowieckiego 123

Nowy Targ
ul. Szaflarska 170

Bukowina Tatrzańska
ul. Kościuszki 183

GOSCIENNA CHATA

KARCZMA REGIONALNA

KRAKÓW



TRADITIONAL POLISH CUISINE AND LEMKO DISHES

TRADYCYJNA KUCHNIA POLSKA Z DANIAMI KUCHNI ŁEMKOWSKIEJ



KRAKÓW, UL. SŁAWKOWSKA 10

OPEN 12AM-11PM EVERYDAY
OTWARTE CODZIENNIE 12:00-23:00

LUNCHE, OBIADY, KOLACJE

+48 12 423 76 76, +48 505 956 652, KRAKOW@GOSCIENNA-CHATA.PL, WWW.GOSCIENNA-CHATA.PL



APLIKACJE O KRAKOWIE KRAKÓW APPS

Będąc w Krakowie, warto skorzystać z jednej z licznych aplikacji przybliżających miasto i jego zwyczaje. Pomogą one odkryć nowe miejsca, ciekawe wydarzenia i poprowadzą przez miasto. W Krakowie zabytki mówią same za siebie.

When you're in Kraków, make sure you reach for the apps introducing the city, its customs and events. They'll help you discover new places and fascinating events, and they will guide you through the city. Kraków's monuments speak for themselves!

Kraków.pl – aplikacja zawiera podstawowe opisy zabytków, kościołów, pomników i ulic Starego Miasta. Oprócz tego znajdziemy tu informacje o komunikacji miejskiej, podstawowe telefony, a nawet lokalne wiadomości.

Kraków.pl lists essential descriptions of sites of interest, churches, monuments and streets of the Old Town. It also provides up-to-date public transport information, emergency numbers and local news.

Graj hejnał – zabawna aplikacja, dzięki której można w samo południe na Rynku Głównym dotęczyć do trębacza i zagrać

krakowski hejnał, a opuszczając miasto – zabrać wyjątkową krakowską melodię ze sobą.

Play the hejnał is a fun app letting you join the bugle player at the Main Market Square every day at noon. When you leave the city, you can take Kraków's unique melody wherever you go.

Z **Likekonikiem** zwiedzanie Krakowa jest przyjemne i komfortowe, a zabytki same opowiadają swoją historię i zdradzają niejedną tajemnicę. Aplikacja wykorzystuje połączenie bluetooth.

Sightseeing in Kraków is made even more fun with the Bluetooth app **Likekonik**: the city's monuments tell their stories and reveal their secrets.

PastGuide to prawdziwy mobilny wehikuł czasu. Dzięki aplikacji każdy może zobaczyć, jak wyglądał Kraków kilkaset lat temu i spotkać znane postacie historyczne.

PastGuide is a digital time machine. The app reveals Kraków as it looked centuries ago and introduces popular historical figures.

Traseo umożliwia wyszukiwanie tras turystycznych w pobliżu, nagrywanie własnych spacerów oraz korzystanie z profesjonalnych map offline. Już dziś można wyruszyć na szlak!

Traseo helps you find tourist trails and record your own routes, and provides offline access to official maps. Let's go!

Dobrych restauracji czy barów w Krakowie nie brakuje. Dzięki **Papurazzi** możemy poczytać o najlepszych miejscach w okolicy i przekonać się, gdzie warto zajrzeć, by zjeść coś smacznego.

There's certainly no shortage of good bars and restaurants in Kraków. **Papurazzi** lists the best places nearby and suggests venues with the tastiest menus.

Trips & Guide PACK to zaawansowany przewodnik, który oferuje gotowe tematyczne trasy do zwiedzania Krakowa.

Trips & Guide PACK is an advanced guide providing ready-made thematic sightseeing routes around Kraków.

Kraków dla niepełnosprawnych – przewodnik po najciekawszych miejscach Krakowa z dołączonymi informacjami na temat dostępności obiektów dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich oraz udogodnień oferowanych osobom z problemami ze wzrokiem lub słuchem.

Kraków for people with disabilities is an essential guide to Kraków featuring information on accessibility to people using wheelchairs and support for people with impaired sight and/or hearing.



Aplikacja **Kraków.pl** to nowoczesny, bezpłatny przewodnik miejski, przeznaczony dla urządzeń mobilnych z systemami operacyjnymi Android i iOS. Teraz także z powiadomieniami PUSH.

Łączy nas **kraków.pl**

A

ABECADŁO ul. Pijarska 2
AKADEMIA MUZYCZNA ul. św. Tomasz 43, www.amuz.krakow.pl
ALCHEMIA ul. Estery 5, tel. 12 421 22 00, www.alchemia.com.pl
APOTEKA ul. Meiselsa 24
ARKA ul. 29 Listopada 50, tel. 12 662 51 83
ARTCAFE BARAKAH ul. Paulińska 28
ARTZONA os. Górali 4, tel. 12 644 38 98, www.artzona.okn.edu.pl
AUDITORIUM MAXIMUM UJ ul. Krupnicza 33
AULA FLORIAŃKA ul. Basztowa 8, www.amuz.krakow.pl
AWARIA ul. Mikołajska 9, tel. 12 292 03 50, www.klubawaria.com
B
BAZA ul. Floriańska 15, tel. 533 520 696
BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 2 ul. Krakowska 29, tel. 12 422 92 43 | FILIA NR 20 ul. Opolska 37, tel. 797 301 026 | FILIA NR 21 ul. Królewska 59, tel. 797 301 021 | FILIA NR 48 ul. Bohaterów Września 26, tel. 12 645 95 27 | FILIA NR 56 os. Zgody 7, tel. 12 644 40 72, www.biblioteka.krakow.pl
BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH ul. św. Marka 17

BOMBA pl. Szczepański 2/1
BONOBO Mały Rynek 4, tel. 500 183 033
BOSS GARAGE PUB ul. Piłsudskiego 27, tel. 784 443 639
C
CEMETERY PUB ul. Grodzka 42
CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC ul. Sławkowska 11
CHOPIN GALLERY ul. Sławkowska 14
CK (Centrum Kultury) **PODGÓRZA** ul. Sokolska 13, tel. 12 656 36 70, www.ckpodgorza.pl
COLLEGIUM NOVUM UJ ul. Gołębia 24
CONCEPT 13 Rynek Główny 13
CRICOTEKA ul. Nadwiślańska 2-4, tel. 12 442 77 70, www.news.cricoteka.pl
D
DALI CLUB ul. Mazowiecka 21, tel. 12 633 77 55, www.daliclub.pl
DE REVOLUTIONIBUS. BOOKS&CAFE ul. Bracka 14, tel. 530 769 530, www.derevolutionibus.com.pl
DOM JANA MATEJKI ul. Krupnicza 26, tel. 12 433 59 60, www.mnk.pl
DOM JÓZEFA MEHOFFERA ul. Krupnicza 26, tel. 12 433 58 80, www.mnk.pl

DOM ZWIERZYŃCIECKI
ZWIERZYŃCIECKI HOUSE ul. Królowej Jadwigi 41, tel. 12 427 30 38, www.mhk.pl
DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI
BIAŁOPRĄDNICKI MANOR ul. Papiernicza 2, tel. 12 420 49 50, www.dworek.eu
DZIEJE NOWEJ HUTY os. Stoleczne 16, tel. 12 425 97 75, www.mhk.pl
F
FILHARMONIA KRAKOWSKA
KRAKÓW PHILHARMONIC ul. Zwierzyniecka 1, tel. 12 619 87 21, www.filharmonia.krakow.pl
H
HARRIS PIANO JAZZ BAR Rynek Główny 28, tel. 12 421 57 41, www.harris.krakow.pl
HOTEL CRACOVIA al. Focha 1, www.mnk.pl
HOTEL POD RÓŻĄ ul. Floriańska 14, tel. 12 424 33 00
I
ICE KRAKÓW ul. Konopnickiej 17, www.icekrakow.pl
INSTYTUT BLISKIEGO I DALEKIEGO WSCHODU / INSTITUTE OF THE MIDDLE AND FAR EAST OF THE JAGIELLO-NIAN UNIVERSITY ul. Gronostajowa 7

J

JAZZ ROCK CAFE ul. Sławkowska 12
K
KAMIENICA HIPOLITÓW pl. Mariacki 3, tel. 12 422 42 19, www.mhk.pl
KAWIARNIA LITERACKA ul. Krakowska 41
KFK (Krakowskie Forum Kultury) ul. Mikołajska 2, tel. 12 422 08 14, www.krakowskieforum.pl
KLEZMER MUSIC VENUE ul. Sławkowska 14
KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ ul. Szczepańska 1
KLUB KUŹNIA os. Złotego Wieku 14, tel. 12 648 08 86, www.kuznia.edu.pl
KOPALNIA SOLI WIELICZKA
WIELICZKA SALT MINE ul. Daniłowicza 10, Wieliczka, tel. 12 278 73 02, www.kopalnia.pl
KOŚCIÓŁ MARIACKI pl. Mariacki 5
KOŚCIÓŁ MB CZĘSTOCHOWSKIEJ
CHURCH OF OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA os. Szklane Domy 7
KOŚCIÓŁ OO. BERNARDYNÓW
BERNARDINE CHURCH ul. Bernardyńska 2
KOŚCIÓŁ ŚW. M.M. KOLBEGO
CHURCH OF ST M.M. KOLBE os. Tysiąclecia 86
KOŚCIÓŁ ŚW. MARCINA
ST MARTIN'S CHURCH ul. Grodzka 58
KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA
CHURCH OF STS PETER AND PAUL ul. Grodzka 52a
KOŚCIÓŁ ŚW. WOJCIECHA
ST ADALBERT'S CHURCH Rynek Główny 3
KOŚCIÓŁ ZEŚŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO / CHURCH OF THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT ul. Rostworowskiego 13
KWADRAT ul. Skarżyńskiego 1, tel. 12 647 50 78, www.kwadrat.pk.edu.pl
M
MAGAZYN KULTURY ul. Józefa 17, www.magazynkultury.pl



Widok na Sukiennice, fot. Paweł Mazur

MCK (Międzynarodowe Centrum Kultury) Rynek Główny 25, tel. 12 424 28 11, www.mck.krakow.pl
MOS (Małopolski Ogród Sztuki)
MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS ul. Rajska 12, tel. 12 424 45 25, www.mos.art.pl
N
NCK (Nowohuckie Centrum Kultury)
NOWA HUTA CULTURAL CENTRE al. Jana Pawła II 232, tel. 12 644 43 80, www.nck.krakow.pl
O
OK (Ośrodek Kultury) **IM. C.K. NORWIDA** os. Górali 5, tel. 12 644 27 65, www.okn.edu.pl
OPERA KRAKOWSKA / KRAKÓW
OPERA ul. Lubicz 48, tel. 12 296 61 00, www.opera.krakow.pl
OŚRODEK RUCZAJ ul. Rostworowskiego 13, tel. 12 266 09 73
P
PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA ul. Kanonicza 17, tel. 12 433 59 20, www.mnk.pl
PAŁAC KRZYSZTOFORY Rynek Główny 35, www.mhk.pl
PAWILON JÓZEFA CZAPSKIEGO ul. Piłsudskiego 12
PIEC ART ul. Szewska 12, tel. 12 429 64 25, www.piecart.pl
PIĘKNY PIES ul. Bożego Ciała 9

PIWNICA POD BARANAMI Rynek Główny 27, tel. 12 421 25 00, www.piwnicapodbaranami.pl
POD JASZCZURAMI Rynek Główny 8
POLI ul. Dietla 97, tel. 793 640 446
PUB POD ZIEMIĄ ul. Miodowa 43, tel. 509 185 225
R
RE ul. św. Krzyża 4, tel. 12 431 08 81, www.klubre.pl
RESTAURACJA TRADYCJA
TRADYCJA RESTAURANT Rynek Główny 15
RESTAURACJA WIERZYNEK
WIERZYNEK RESTAURANT Rynek Główny 16
ROYAL CHAMBER ORCHESTRA HALL ul. Sławkowska 14
S
SALON AUDIALNIA ul. św. Tomasza 32/1
SCENA PIAST ul. Piastowska 47
SCHIZOFRENIA ul. Topolowa 42
SCKM (Staromiejskie Centrum Kultury Młodzieży) / **STAROMIEJSKIE YOUTH CULTURAL CENTRE** ul. Wietora 13/15, tel. 12 421 20 85, www.sckm.krakow.pl
SERCE ul. Krakowska 41
STARY PORT ul. Straszewskiego 27, tel. 12 430 09 62, www.staryport.com.pl
STUDIO ul. Budryka 4, tel. 12 617 45 45, www.klubstudio.pl
SYNAGOGA IZAACA
ISAAC SYNAGOGUE ul. Kupa 18

Centrum Kongresowe ICE Kraków, fot. Paweł Mazur



SZPITALNA 1 ul. Szpitalna 1,
tel. 12 430 66 61

ŚWIĘTA KROWA ul. Floriańska 16,
tel. 12 426 01 18

TAURON ARENA KRAKÓW ul. Lema 7,
tel. 12 349 11 02, www.krakowarena.pl

WARSZTAT ul. Zabłocie 9a/9b
WŁOSKI INSTYTUT KULTURY
ITALIAN CULTURAL INSTITUTE

ul. Grodzka 49, tel. 12 421 89 43,
www.iicracrovania.esteri.it

WRĘGA ul. Józefa 17, tel. 12 430 66 98,
www.wrega.pl

WYDZIAŁ POLONISTYKI UJ
ul. Gołębia 16

ZAŚCIANEK ul. Rostafińskiego 4,
tel. 12 617 37 07 w. 1003,
www.klubzascianek.pl

ZETPETE ul. Dolnych Młynów 10

ŻACZEK al. 3 Maja 5, www.klubzaczek.pl

TEATRY / THEATRES

AST (Akademia Sztuk Teatralnych
im. Stanisława Wyspiańskiego)
SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO,
SCENA 210, **SCENA 313**, **AMFITEATR**
ul. Straszewskiego 21-22 | **SCENA KLA-**
SYCZNA, **SCENA EKSPERYMENTALNA**
ul. Warszawska 5, tel. 12 422 18 55,
www.pwst.krakow.pl

KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA
ul. Miodowa 15, tel. 12 430 66 06,
www.kok.art.pl

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ
KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE
ul. Grzegorzewska 71, tel. 12 442 78 00,
www.teatrvariete.pl

NARODOWY STARY TEATR / STARY
THEATRE DUŻA SCENA / MAIN
STAGE, NOWA SCENA / NOWA STAGE,
SALA MODRZEJEWSKIEJ, STREFA BE
ul. Jagiellońska 1 | **SCENA KAMERALNA**
/ **CHAMBER STAGE** ul. Starowiślna 21,
tel. 12 422 40 40, www.stary.pl

SCENA ATA ul. Czarnowiejska 93,
tel. 12 633 54 05, www.tanew.info.pl

SCENA STU al. Krasińskiego 16,
tel. 12 422 27 44, www.scenastu.com.pl

SCENA SUPERNOVA ul. Gazowa 21,
tel. 609 126 163, www.scenasupernova.pl

SZTUKA NA WYNOS
ul. Starowiślna 55/6, tel. 880 882 518,
www.sztukanawynos.pl

TEATR AB INTRA
NCK, al. Jana Pawła II 232,
tel. 517 248 606, www.nck.krakow.pl

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA ul. Kar-
melicka 6 | **SCENA NA SAREGO** 7 ul. Sa-
rego 7, tel. 12 424 52 09, www.bagatela.pl

TEATR BAKAŁARZ ul. Ingardena 4,
tel. 12 662 66 63,

www.bakalarz.up.krakow.pl

TEATR BARAKAH BARAKAH THEATRE
ul. Paulińska 28, tel. 12 397 80 47,
www.teatrbarakah.com

TEATR BEZ RZĘDÓW ul. Krakowska 13,
tel. 604 078 076, www.teatrbezrzedow.pl

TEATR GROTESKA ul. Skarbowa 2,
tel. 12 633 37 62, www.groteska.pl

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO
JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE DUŻA
SCENA / MAIN STAGE pl. św. Ducha 1 |
SCENA MINIATURA pl. św. Ducha 2,
tel. 12 424 45 28, www.slowacki.krakow.pl

TEATR KONTRABANDA CSW Solvay,
ul. Zakopiańska 62, tel. 668 409 415

TEATR KTO kasa teatru: ul. Krowoder-
ska 74, tel. 12 633 89 47, www.teatrkt.pl

TEATR LOCH CAMELOT
ul. św. Tomasza 17, tel. 602 763 680,
www.lochcamelot.art.pl

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA
os. Teatralne 34 | **SCENA NURT**,
SCENA STOLARNIA os. Teatralne 23 |
SCENA POD RATUSZEM Rynek Główny 1,
tel. 12 680 21 12, www.ludowy.pl

TEATR ŁĄZNIA NOWA os. Szkolne 25,
tel. 12 680 23 41, www.laznianowa.pl

TEATR M.I.S.T. CSW Solvay,
ul. Zakopiańska 62, tel. 609 013 397,
www.teatrmist.pl

TEATR NOWY PROXIMA

ul. Krakowska 41, tel. 732 999 232,
www.teatrnnowy.com.pl

TEATR ODWRÓCONY ul. Smoleński 22,
tel. 501 207 089, www.odwrocony.org

TEATR PRASKA 52 ul. Praska 52,
tel. 606 365 590, 519 309 358,
www.teatrpraska52.pl

TEATR SZCZĘŚCIE ul. Karmelicka 3,
tel. 570 252 555, www.teatrszczescie.pl

TEATR WSPÓŁCZESNY W KRAKOWIE
ul. Starowiślna 21 (II p.), tel. 602 359 078,
www.teatrkrakow.pl

TEATR ZALEŻNY ul. Kanonicza 1,
tel. 12 421 71 36, www.stenkrakow.pl

KINA / CINEMAS

CINEMA CITY BONARKA ul. Kamień-
skiego 11 | **KAZIMIERZ** ul. Podgórska 34 |
PLAZA al. Pokoju 44 | **ZAKOPIANKA**
ul. Zakopiańska 62, www.cinemacity.pl

IMAX al. Pokoju 44, www.kinoimax.pl

KINO AGRAFKA / AGRAFKA CINEMA
ul. Krowoderska 8, tel. 12 430 01 79,
www.kinoagrafka.pl

KINO ARS / ARS CINEMA
ul. św. Tomasza 11, tel. 12 421 41 99,
www.ars.pl

KINO KIJÓW.CENTRUM / KIJÓW.
CENTRUM CINEMA al. Krasińskiego 34,
tel. 12 433 00 33, www.kijowcentrum.pl

KINO MIKRO / MIKRO CINEMA
ul. Lea 5, tel. 12 634 28 97 | **BRONOWICE**
ul. Stawowa 61, www.kinomikro.pl

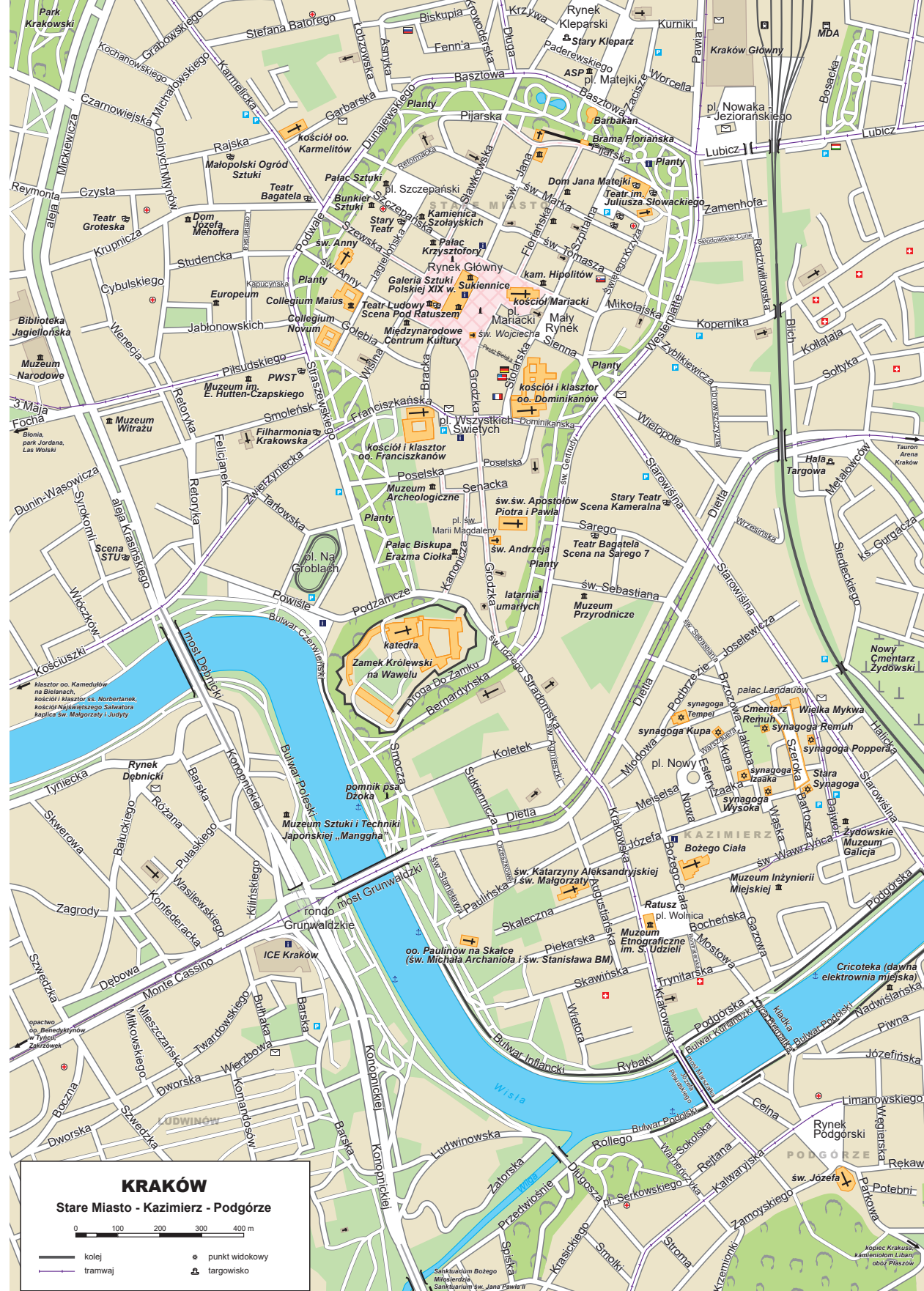
KINO PARADOX / PARADOX CINEMA
ul. Krupnicza 38, tel. 12 430 00 15,
www.kinoparadox.pl

KINO POD BARANAMI
POD BARANAMI CINEMA
Rynek Główny 27, tel. 12 423 07 68,
www.kinopodbaranami.pl

KINO SFINKS / SFINKS CINEMA
os. Górali 5, tel. 12 644 27 65,
www.kinosfinks.pl

KINOKAWIARNIA KIKA
KIKA CINEMA AND CAFE
ul. Krasickiego 18, tel. 12 296 41 52,
www.kinokika.pl

MULTIKINO ul. Dobrego Pasterza 128,
tel. 12 298 46 10, www.multikino.pl





BUTIK LCS – GUCCI, CHLOE, SAINT LAURENT, MOSCHINO, STELLA MCCARTNEY, BALMAIN, SEE BY CHLOE, PAUL SMITH, KENZO, PHILIPP PLEIN, OFF WHITE, DSQUARED2, DIOR, PLEIN SPORT, JUST CAVALLI, ISABEL MARANT, VERSACE, ALEXANDER MCQUEEN, JIMMY CHOO, MONCLER, GIVENCHY, MARSELL, MARNI, RICK OWENS, GIUSEPPE ZANOTTI, MARC JACOBS, GOLDEN GOOSE, FENDI, AMI, LOST AND FOUND, LANVIN, MAISON MARGIELA, ALLSAINTS, ACNE, VALENTINO RED, MCM, VICTORIA BECKHAM, RAG&BONE, ETRO, ALEXANDRE MATTIUSSI, AMIRI, **ANDRÉ GRAND** - COLETTI, CERRUTI 1881, THOMPSON LONDON, VERSACE, **BAGATT**, **DIESEL**, **DIAMANTI**, **EWA RODZINKA CONCEPT ROOM**, **LOOKBOOK MOKOBELLE**, **LOUVE WITH EVOLUE** – ROBERT KUPISZ, PAPROCKI & BRZOSOWSKI, GOSIA BACZYŃSKA, ŁUKASZ JEMIOŁ, 303 AVENUE, NATALIA JAROSZYŃSKA, WESTWOOD EYEWEAR, MAGGIE PIU, **MANIEWSKI**, **NESPRESSO**, **NORD SHOES STUDIO**, **TUTTI COLORI** - MONALISA, CARAMELLA, MINI MELLISA, BUNNY WHITE, **WOLFORD**, **LCONCEPT 13** - **BAR & RESTAURANT 13**, **DELIKATESY 13**, **VINOTEKA 13**

PASAŻ HANDLOWY RYNEK 13

RYNEK GŁÓWNY 13
MAIN MARKET SQUARE 13

OTWARTE: 9-21; 11-17
OPEN: 9 AM - 9 PM; 11 AM - 5 PM

www.pasaz-13.pl

www.concept13.pl